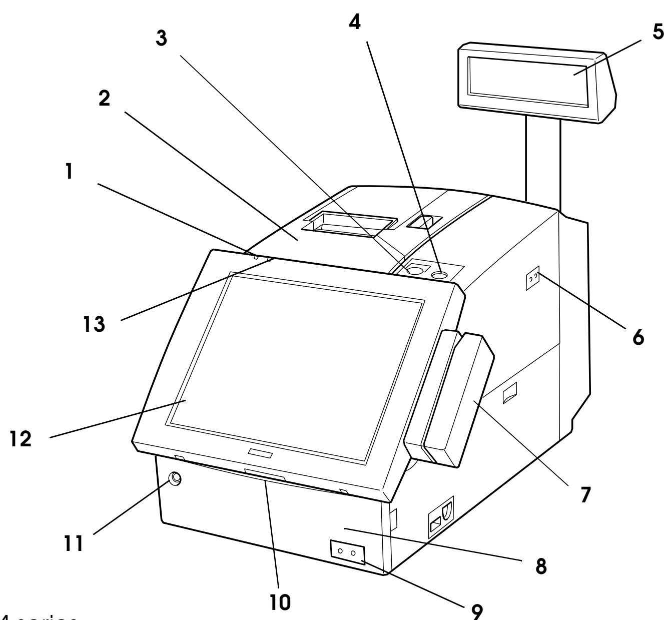
IR-320

User's Manual / Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation
Manual do utilizador / Manual del usuario
Manuale dell'utente

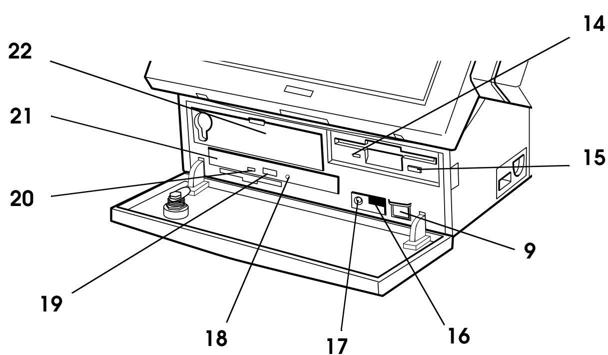
404285000

AA

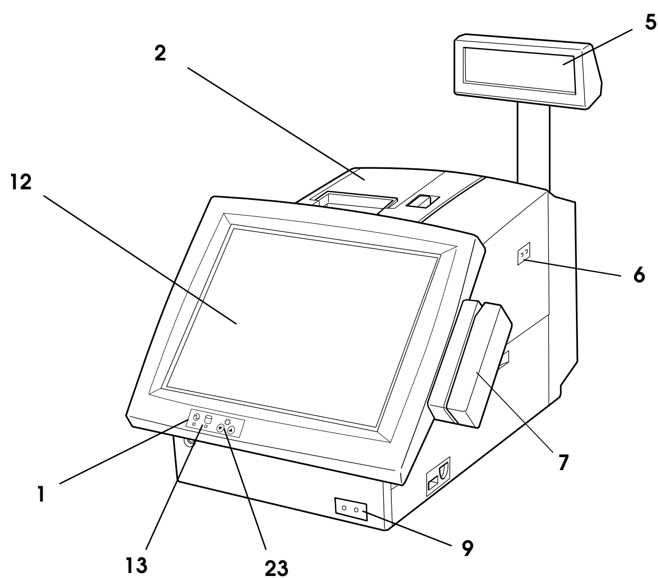


DM-LR104 series

BB

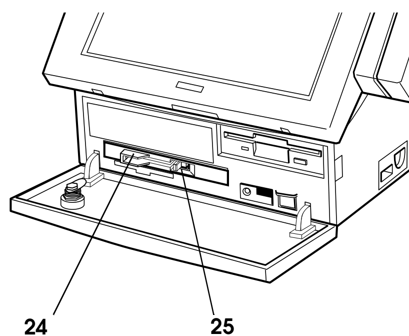


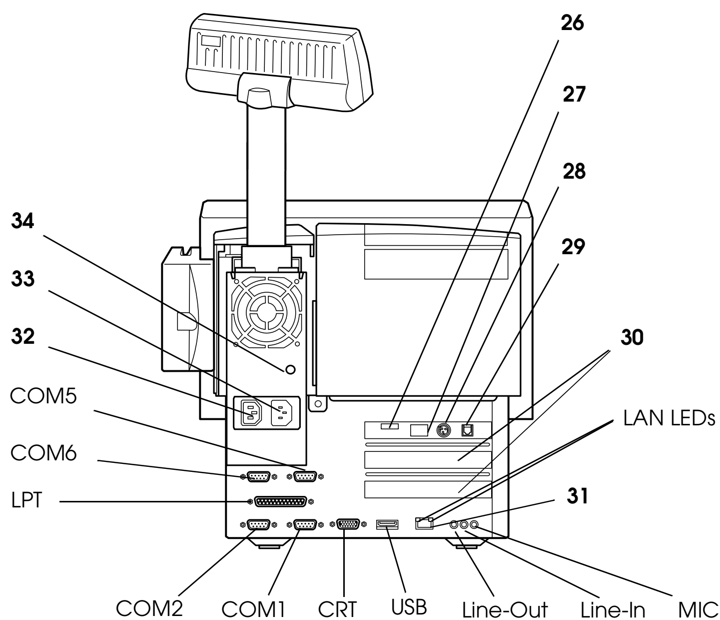
CC

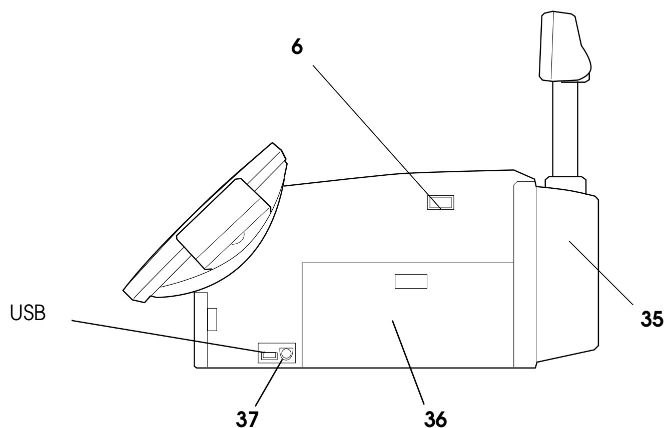


DM-LR121 series

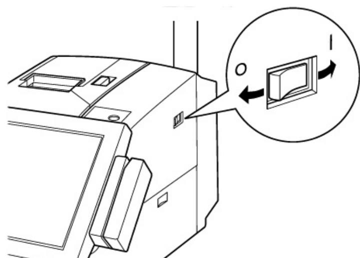
DD



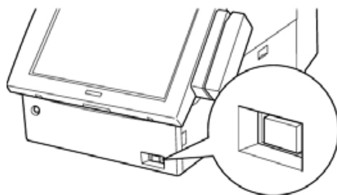

EE
26
27
28
29
34
33
32
30
COM5
LAN LEDs
COM6
LPT
31
COM2
COM1
CRT
USB
Line-Out
Line-In
MIC


FF
6
USB
35
37
36

A



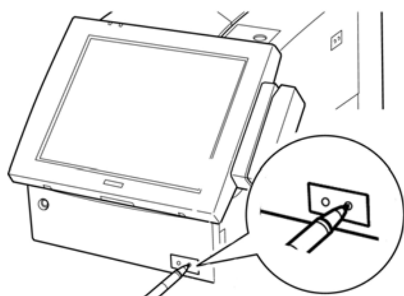
B

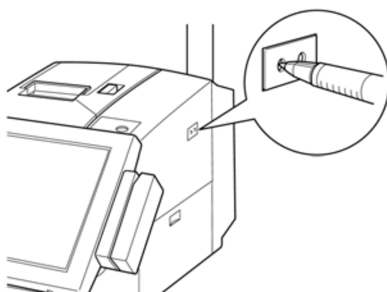


C

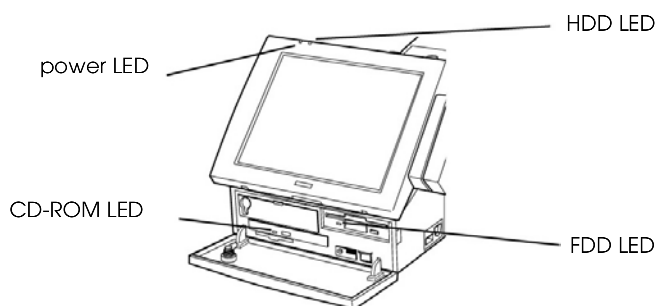


D

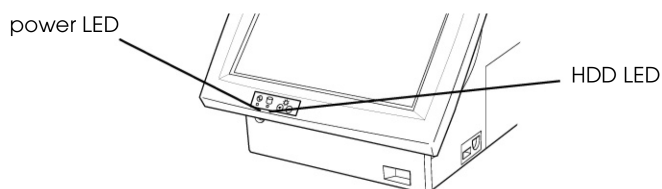




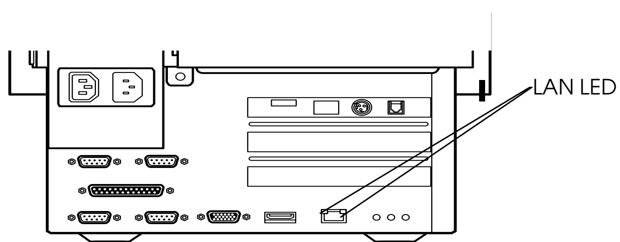
E



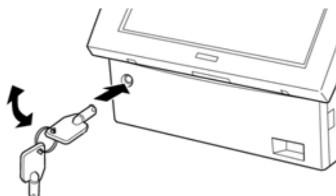
F



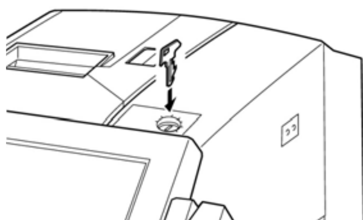
G



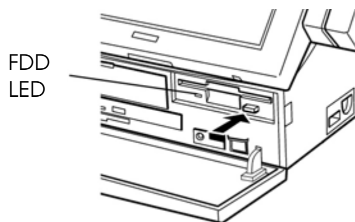
H



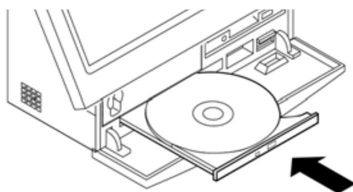
I



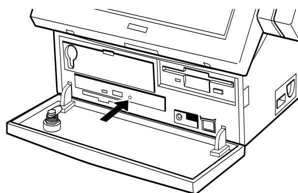
J

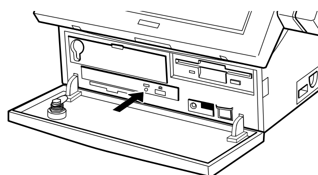


K



L





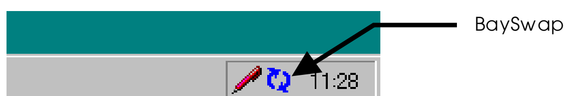
M



N



O


11:28
BaySwap

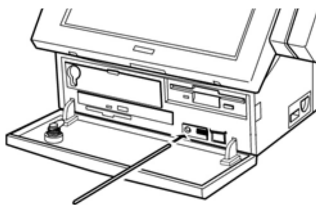
P


Change device in Swappabe Bay
1:10 PM

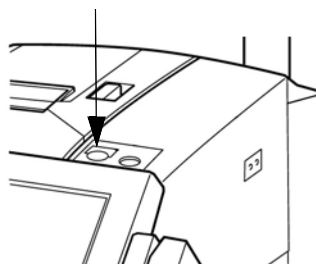
Q


BaySwap
You may safely remove or replace the device in the Right Bay now.
Please press OK after removing or replacing the device.
OK

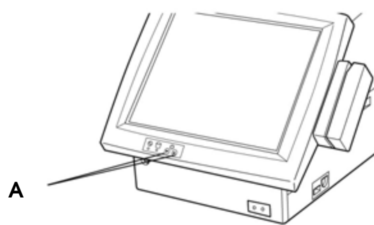
R



S



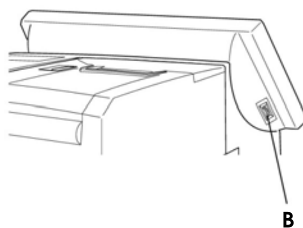
T



A

DM-LR121 series

U



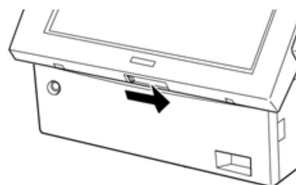
B

DM-LR104 series

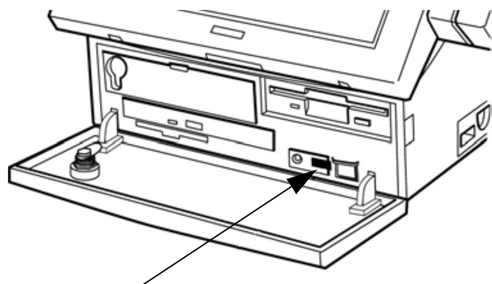
V



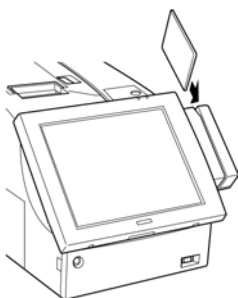
W



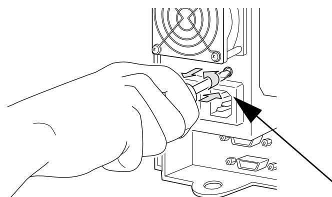
X



Y



Z



IR-320 Specifications

CPU	Intel: Celeron^{TM} 733 MHz (FCPGA) Secondary cache 128 KB built-in Intel: Celeron^{TM} 1.2 GHz (FCPGA2) Secondary cache 256 KB built-in
Power management	IR-320 BIOS supports Advanced Configuration and Power Interface (ACPI). ACPI controls power management function for the CPU, video, hard disk drive, and so on.
DIMM sockets	Two 168-pin DIMM sockets are provided on the main board. 3.3V SDRAM / maximum 512 MB
System ROM	System BIOS and video BIOS are registered in 4 MB flash ROM on the main board.
Chipset	Intel 810E2
Video controller	Built-in Chipset, 1024 × 768 (16 M colors), 800 × 600 (16 M colors), 640 × 480 (16 M colors). Color available only when a CRT is connected.
Sound	Can be output to the built-in speaker. External line input/output, microphone input
Speaker	Built-in monaural speaker with volume control
Parallel	25-pin D-Sub female connector. Port can be defined as ECP or EPP.
Serial	9-pin D-sub male connector × 2. Six serial ports supported. 2 ports used for internal printer/DM display (COM3) and touch panel (COM4). When either COM5 or COM6 is used, an unneeded device (such as Parallel, USB, or Sound) must be set to unused by BIOS setup.
Ethernet	10BASE-T or 100BASE-TX Wake Up on LAN available
Keyboard/mouse	6-pin miniature-DIN female connector (PS/2 type). Use branch (Y cable) to connect both keyboard and mouse.
Display	15-pin SD-Sub female connector. Analog RGB display can be connected. The CRT and the LCD can be displayed at the same time. However, the CRT and the LCD cannot display different screens with the multi-display function of Windows® 98 (Second Edition) / Windows® 2000 Professional / Windows® XP Professional Edition. To use the multi-display function, install a video card in the PCI slot and connect the monitor to the video card.
USB	Type A 4-pin × 2. One USB at the rear side and one on the right side. The USB interface supports Windows® 98 (Second Edition) / Windows® 2000 Professional / Windows® XP Professional Edition.
Drawer (DK)	6-pin. When a printer is attached, a cash drawer can be connected to this interface.
External TM power supply	One port (24V) When the IM-320 is equipped with a dedicated TM printer, the power connector for the external TM printer cannot be used.
PCI slot	PCI slot × 2. 32-bit, half-size: 135 × 101 mm {5.3 × 4.0"} (L × W), H: Parts side: 12 mm {0.47"}, H: solder side 10 mm {0.39"} I/O expansion slots. +3.3V is available.
Floppy disk drive	3.5-inch floppy disk drive with a 720 KB or 1.44 MB storage capacity.
Hard disk drive	A unit of 3.5"-type Hard Disk (maximum thickness: 25.4 mm {1"}) or 2 units of the 2.5"-type Hard Disk (maximum thickness: 9.5 mm {0.37"}, for a unit: 12.7 mm {0.5"} maximum) can be attached. IDE interface, Ultra DMA/33/66/100.
CD-ROM drive (option)	E-IDE Interface. Can be set as boot drive. Cannot be installed when a Front CompactFlash Adapter is installed.
CD-R/RW drive (option)	E-IDE Interface. Can be set as boot drive. To write to the CD-R or CD-RW, commercially available software is necessary. Cannot be installed when a Front CompactFlash Adapter is installed.

Front CompactFlash Adapter (option)	True IDE mode, TYPE I (thickness: 3.3 mm {0.13"}) and TYPE II (thickness: 5.0 mm {0.20"}) are available. When using CF+ card, make sure that it is available in True IDE mode. When the Front CompactFlash Adapter is installed, a CD-ROM, CD-R/RW drive cannot be installed.
Main power switch	On side of unit. Turns on and off the power from the power unit. Leave this switch on for normal use.
Soft power switch	On front of unit. Turns power on/off. Also controls any device (such as a monitor) connected to the AC outlet on the power supply.
RESET switch	Push-type switch to reset this product; accessible using a pointed object like a ball-point pen. Devices attached to COM ports are not reset when you reset this product.
LEDs	The power and HDD LEDs are on the 84-Keyboard unit or the LCD unit. The FDD and the CD-ROM, CD-R/RW drive have their own LEDs. The LAN LEDs are provided on both sides of the upper portion of the Ethernet connector.
BIOS setup	Configures this product, saving settings to CMOS; accessible by pressing Delete when you turn on this product.
Device diagnostics	Helps you to isolate communication problems this product or connected devices may be having. You can start the device diagnostics by pressing F10 during the POST (Power On Self Test.)
Battery pack (option)	Optional NiCd battery is provided for the system. Charging method: Trickle charge (when main power switch is on) Charging time: 40 hours
Lithium battery	The system is internally equipped with a lithium non-rechargeable battery that supplies the backup voltage to the RTC and the RTC's built-in COM's RAM when AC power is not supplied. The battery can be exchanged easily because the battery is connected through the socket. Battery type: CR2032 Battery life: Approximately 5 years
Power supply	100 ~ 240 V, 50 ~ 60 Hz, 6 ~ 4 A / Approximately 265 W (except the power for AC outlet).
AC outlet	Connector: 3-pin female type. Output voltage/frequency: Same as the AC input. Output ratings: 3 A The Output of the AC outlet is interlocking with the power on/off control in the IR-320.
Dimensions (W × L × H)	With rear cover: 252 × 457 × 261 mm {9.9 × 18.0 × 10.3"} Without rear cover: 252 × 386 × 261 mm {9.9 × 15.2 × 10.3"}
Environmental conditions	Condition: Operating range / Storage range Temperature: 5 to 35°C {41 to 95°F} / –10 to 50°C {14 to 122°F} Humidity (RH): 30 to 80% non-condensing / 30 to 90% non-condensing

English

IR-320

User's Manual

Specifications

The technical specifications are at the beginning of this manual.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). In the text the illustrations are referred to by these letters. ("See illustration A," for example.) Some of these illustrations have numbered arrows or lines pointing to parts of the illustration. See the list below for the meaning of the numbers.

1. power LED
2. printer unit (option)
3. paper feed switch
4. key lock
5. customer display (option)
6. main power switch
7. MSR unit (option)
8. front cover
9. soft power switch
10. lock switch
11. front cover key lock
12. LCD unit (option)
13. HDD LED
14. FDD LED
15. FDD eject button
16. speaker volume
17. reset switch
18. CD-ROM eject hole
19. CD-ROM eject button
20. CD-ROM LED
21. CD-ROM drive
22. HDD slot
23. LCD brightness adjustment buttons
24. Front CompactFlash Adapter
25. eject button
26. customer display jumper
27. customer display connector
28. TM power supply connector
29. DK connector
30. PCI slots
31. Ethernet connector
32. AC outlet
33. AC inlet
34. fuse
35. rear cover
36. side cover
37. keyboard/mouse connector

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: IM-320
Model Name: M156X

The following standards are applied only to the units that are so labeled.

Europe:	CE marking	
North America:	EMI:	FCC/ICES-003 Class A
	Safety:	UL 1950-3rd/ CSA C22.2 No. 950-95
Japan:	EMC:	VCCI Class A
Oceania:	EMC:	AS/NZS 3548 Class A

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this device will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by SEIKO EPSON Corporation could void your authority to operate the equipment.

UL1950

AC Cord:

Detachable, maximum 4.5 m (14.76 ft) long.

Listed, CN, rated minimum 125 V, 7A, having a Type SPT-2, SVT or SJT flexible cord.

One end terminates with a parallel blade, grounding, molded-on, attachment plug with a 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) for 100-120 V input, 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) for 200-240 V input configuration; other end terminates with molded-on appliance coupler.

CE Marking

The unit conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Class A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
Directive 73/23/EEC	Safety: EN 60950

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.



CAUTION:

Connecting an outdoor overhead LAN cable directly to your product may lead to lightning damage. If you need to connect such a cable to your product, the cable must be protected against an electrical surge between the cable and your product. You should avoid connecting your product to a non-surge protected outdoor overhead LAN cable.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For Taiwanese Users

警告使用者：
這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，
可能會造成射頻干擾，在這種情況下，
使用者會被要求採取某些適當的對策。

WARNING!

This is a class A machine. Radio frequency may be interfered while using it in living environment. According to this situation, User is requested to make countermeasure.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully, and store it in an accessible location.

⚠ WARNING:

Turn off the main power switch immediately and unplug the power cord if the IR-320 produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or electric shock. Contact your dealer or an EPSON service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or electric shock.

Never insert or disconnect the power plug with wet hands. Doing so may result in severe shock.

Do not allow foreign objects to fall into this product. Penetration by foreign objects may lead to fire or shock.

If water or other liquid spills into this product, turn off the side power switch, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or an EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire or shock.

Always supply power directly from a standard domestic power outlet.

Do not place multiple loads on the power outlet (wall outlet). Overloading the outlet may lead to fire.

The equipment must be installed near the electrical outlet, and the outlet must be easily accessible.

Do not attempt to open or disassemble the internal lithium battery. This could result in burns or release of hazardous chemicals.

Do not charge or leave the internal lithium battery in a hot place such as near a fire or on a heater because it could overheat and ignite.

When you dispose of the internal lithium battery, insulate it by wrapping the terminals with tape. Mixing the battery with other metals or batteries may lead to fire, heat, or explosion.

Be sure your power cord meets the relevant safety standards and includes a power system ground terminal (PE terminal).

Handle the power cord with care. Improper handling may lead to fire or shock.

Do not modify or attempt to repair the cord.

Do not place any object on top of the cord.

Avoid excessive bending, twisting, and pulling of the cord.

Do not place the cord near heating equipment.

Check that the plug is clean before plugging it in.

Be sure to push the prongs all the way in.

Do not use a damaged cord.

Regularly remove the power plug from the outlet and clean the base of the prongs and between the prongs. If you leave the power plug in the outlet for a long time, dust may collect on the base of the prongs, causing a short and fire.



CAUTION:

When replacing the battery, use only an equivalent type battery recommended by the manufacturer. If your system has a module containing a lithium battery, replace it only with the same module type made by the same manufacturer. The battery contains lithium and can explode if not properly used, handled, or disposed of.

Do not connect cables other than those specified in this manual. Doing so may result in fire or improper operation.

Do not connect the unit to electrical outlets that are close to devices that generate voltage fluctuations or electrical noise. In particular, stay clear of devices that use large electric motors.

Always connect the power cable to the IR-320 before plugging it into the wall outlet.

Be sure to push the plug of the power cord all the way into the AC inlet of this product. The plug should make contact with the back of the inlet.

When disconnecting the power cable, hold the plug firmly. Do not tug on the cord itself.

Be sure to set this product on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use the unit in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage, fire, or shock.

Do not use the product where inflammable fumes of gasoline, benzine, thinner or other inflammable liquids may be in the air. Doing so may cause an explosion or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not drop, bump, or otherwise subject this product to strong vibration or impact.

Do not block the openings on this product. They are provided for the ventilation necessary to ensure reliable operation and protection from overheating.

Be sure to attach all covers after setup. If they are not attached, foreign matter may enter this product and it may not operate correctly.

Never clean the product with thinner, benzene, alcohol, or other such solvent.

Do not use this product with any voltage other than the specified one. Doing so may lead to fire.

When a power cable for the TM printer is connected, do not short-circuit its connector pins.

Do not insert fingers or foreign matter into the CD-ROM disk tray or openings. Doing so may lead to fire, shock, or injury.

Do not insert fingers or foreign matter into the Front CompactFlash™ Adapter opening. Doing so may cause equipment damage.

Never hold this product by the rear cover, the front panel, or the CD-ROM disk tray. They cannot support the weight of the product, so it may fall onto the floor.

Make sure that the total power requirements of all devices receiving power from this product do not exceed the power limitation. See the specifications for more detailed information.

Be sure to use this product with all covers attached.

Be careful not to cut your finger on any edge of the unit.

Be sure to use EPSON supplied DIMMs, HDDs, CPUs, and KBs.

To get the latest information about which CompactFlash Memory Card or Adapter or PCI board can be used with this product, contact your EPSON dealer.

If you turn off the unit, wait longer than 10 seconds before you turn it on again.

Be sure to attach the HDD cover when you use this product. If the cover is not attached, the product may not operate correctly.

Notes on Using the Product for the First Time

If you use the product for the first time or have not used it for a long time, please note the following:

Charging the Battery

Before using the product, if the optional battery unit OI-R03 is installed, be sure to fully charge the battery unit.To fully charge the battery unit, leave the IR-320 with the power turned on for approximately 32 hours.

Notes on Installing a Commercially Purchased Windows 2000 or Windows XP

When installing a commercially purchased Windows 2000 or Windows XP, nothing will be displayed in the middle of the setup. Follow the procedures below to install commercially purchased Windows.

Windows 2000

1. Connect the keyboard and mouse to the IR-320.
2. Start up from the Windows 2000 CD-ROM.
3. The setup wizard is started and the welcome message appears.
4. Press the Enter key to execute "To set up Windows 2000 now."
5. The "License Agreement" appears. Confirm it and press the F8 key to select "I agree."
6. Follow the wizard to format the hard disk on which you are going to install Windows 2000.
7. When you finish copying files to the hard disk, restart from the hard disk.
8. When the "Regional Settings" dialog box appears, press the SHIFT + F10 keys to start the command prompt.
9. Remove the Windows 2000 CD-ROM, and insert the driver CD-ROM for the IR-320.
10. Execute the win2k_xpe67.exe file, which is in the D:\WIN2K\VIDEO folder.
11. Install the video driver, following the wizards.
12. When the setup is complete, the dialog box that instructs you to restart appears. Press "No, I will restart my computer later." and then press the Finish button.
13. Enter "Exit" at the command prompt to exit.
14. Remove the driver CD-ROM for the IR-320 and then insert the Windows 2000 CD-ROM.

15. You will be taken back to the Windows 2000 setup screen. Follow the onscreen instructions to enter the necessary information.
16. When the setup is complete, the dialog box that instructs you to restart appears. Press the Finish button to restart.
17. The “Network Identification Wizard” starts. Press the Next button to execute it.
18. Set a password and press the Next button.
19. Press the Finish button to exit the “Network Identification Wizard.”
20. Install the Chipset driver, network driver, touch panel driver, and sound driver from the driver CD-ROM for the IR-320.

Windows XP

1. Connect the keyboard and mouse to the IR-320.
2. Start up from the Windows XP CD-ROM.
3. The setup wizard is started and the welcome message appears.
4. Press the Enter key to execute “To set up Windows XP now.”
5. The “License Agreement” appears. Confirm it and press the F8 key to select “I agree.”
6. Follow the wizard to format the hard disk on which you are going to install Windows XP.
7. When you finish copying files to the hard disk, restart from the hard disk.
8. When the “Regional and Language Options” dialog box appears, press the SHIFT + F10 keys to get the command prompt.
9. Remove the Windows XP CD-ROM and then insert the driver CD-ROM for the IR-320.
10. Execute the win2k_xpe67.exe file, which is in the D:\WINXP\VIDEO folder.
11. Install the video driver, following the wizards.
12. When the setup is complete, the dialog box that instructs you to restart appears. Press “No, I will restart my computer later.” and then press the Finish button.
13. Enter “Exit” at the command prompt to exit.
14. Remove the driver CD-ROM for the IR-320 and then insert the Windows XP CD-ROM.
15. Follow the onscreen instructions to enter the necessary information.
16. When the installation is finished, the system will restart.
17. Install the Chipset driver, network driver, and touch panel driver from the driver CD-ROM for the IR-320.

Re-setting the BIOS

If the built-in battery is replaced, the settings of the real-time clock and the CMOS will be lost. In this case, follow the procedures below to set the BIOS again.

1. Connect an external keyboard to the keyboard/mouse connector of the IR-320.
2. Turn on the IR-320.
3. While the following message is displayed, press the Del key.

   `Press DEL to enter SETUP.`

4. The BIOS setup utility is started. You need to do the following three actions for the BIOS setup utility:
   - Load the setup default.
   - Set the Date/Time.
   - Set the battery unit (OI-R03).
5. Load the setup default (already adjusted in advance so that the IR-320 can operate at its best).
   - Select “Load Optimized Defaults” with the cursor key; then press the Enter key.
   - When “Load Optimized Defaults (Y/N)?” is displayed, press the Y key; then the Enter key. The setup default is loaded.
   - Press the Esc key to return to the main menu.
6. Set the Date/Time.
   - Select “Standard CMOS Features” with the cursor key; then press the Enter key.
   - Select the item of “Date/Time” with the cursor and change the setting with the PageUp key and PageDown key.
   - When the setting is complete, press the Esc key to return to the main menu.
7. Set up the battery unit. If it is not installed, you do not need to do the following:
   - Select “Power Management Setup” with the cursor; then press the Enter key.
   - Select “System Battery” with the cursor key.
   - Change the setting to “Equipped” with the PageUp key.
   - When the setting is complete, press the Esc key to return to the main menu.

8. Select “Save & Exit Setup” with the cursor key; then press the Enter key.
9. When “Save to CMOS and Exit (Y/N)?” is displayed, press the Y key; then the Enter key. The utility setup is finished.

Power

When you use this product for the first time, turn on the main power switch. The “O” mark indicates off, and the “ I ” mark indicates on, as shown in illustration **A**.

The main power switch should usually be kept on. Turn off the unit’s main power switch only when attaching peripherals, before transporting it, when it will not be used for an extended period of time, or in the unlikely event that the unit produces strange noises or smoke.

With the main power switch on, you can press the soft power switch on the front of the unit to turn the unit on and off, as shown in illustration **B**. The soft power switch uses software to turn your system on and off, but even when the unit is turned off with this switch, a small amount of current is flowing.

When a problem in the unit causes the protection circuit to be used, the soft switch does not work. If this happens, turn off the main power switch, remove the cause of the problem and wait for about 10 minutes. Then turn on the main power switch and then the soft switch.

Power Off

You usually turn off power through your software. The power off procedure varies depending on the operating system and BIOS used.

Power Switch Covers

This product includes 2 switch covers that prevent the unit from being turned on or off accidentally. To install a switch cover, place the switch cover over the switch, and press it into place, as shown in illustration **C**.

When you have installed a switch cover, operate the switch by pushing a thin object, such as a pencil, through the holes in the switch cover, as shown in illustration **D**.

LEDs

The LCD and the keyboard units have 2 LEDs each, and the FDD and CD-ROM have 1 each. The place and number of LEDs differ depending on the options installed. Two examples are shown.

The unit with the 84 Keyboard unit and the DM-LR104 series LCD unit installed is shown in illustration **E.**

The unit with the DM-LR121 series LCD unit installed is shown in illustration **F**.

These LEDs have the following meaning:

LED	Color	Meaning
Power LED	Green	Power is turned on (during normal operation).
	Flashing green	Backup is in progress using the power from the optional battery unit (OI-R03).
	Off	Power is off.
HDD	Green	HDD is being accessed.
CD-ROM	Orange	CD-ROM/R/RW is being accessed. (No LED if CD-ROM drive is not installed.)
FDD	Green	FDD is being accessed.

Rear Side LEDs

There are 2 LEDs on the rear side (shown in illustration **G**) showing the access state to the network using the LAN. They are on only when the LAN is being accessed.

These LEDs have the following meaning:

LED	Meaning
Green	Lights Connected with 100BASE-TX.
Orange	Lights accessing (Transmitting and receiving) the network

Front Key

The front key (shown in illustration **H**) is for the cover lock on the front panel.

With the front panel locked, the floppy disk, CompactFlash card, and CD-ROM/R/RW can be removed only by a person with a front key. Insert the front key into the cover lock hole, and turn it while slightly pushing in to lock or unlock the front panel.

Key Lock Keys

A set of 5 Key Lock keys is provided. Each key allows the user to access the function level you define for that key position. The Key Lock keys are used by inserting them into the lock on top of the IR-320, as shown in illustration **I**.

The Key Lock keys place restrictions on the functions that can be used by the operator. The Key Lock key can be turned to 6 positions (from 1 to 6). Each key can be given a different access range to prevent use of higher functions by unauthorized users.

Inserting and Removing a Floppy Disk

Insert the floppy disk with the label side up in the floppy disk drive. When the floppy disk is inserted correctly, the eject button pops out.

To remove a floppy disk, make sure the access LED of the floppy disk drive is off. Then press the eject button, as shown in illustration **J**.

Take out the floppy disk carefully.

Inserting and Removing a CD-ROM/R/RW

1. Press the eject button of the CD-ROM, CD-R/RW drive; the tray comes out.
2. Put the CD-ROM/R/RW with the label side up in the tray.

 **CAUTION:**

Push the CD-ROM/R/RW down slightly to ensure that it is firmly set in the tray. Otherwise the CD-ROM/R/RW may be damaged.

3. Gently push the tray into the CD-ROM, CD-R/RW drive, as shown in illustration **K**.

To remove a CD-ROM/R/RW, follow these steps.

1. Check that the CD-ROM LED is off.
2. Press the eject button; the tray comes out slightly.
3. Pull the tray out fully, and remove the CD-ROM/R/RW carefully.

CD-ROM/R/RW Emergency Ejection

When the CD-ROM, CD-R/RW drive does not function properly, you can remove the CD-ROM/R/RW by following the steps below:

1. Turn off the IR-320.
2. Insert a small thin object, such as an extended paper clip, in the CD-ROM eject hole. (Shown in illustration **L**, with the CD-ROM drive shown on the left and the CD-R/RW drive shown on the right.)
3. The disk tray pops out slightly; then pull it out gently.

CompactFlash Cards

Handling CompactFlash Cards

CompactFlash cards are composed of precision electronic components. Follow the cautions below to prevent incorrect operation or failure of the cards.

 **CAUTION:**

Do not touch the terminals of a CompactFlash card with your fingers or any metal object because electrostatic discharge may damage internal components. Before touching a card, discharge your electrostatic charge by touching a metal fixture. Failure to do so may damage the system.

Unless you are using BaySwap® under Windows NT, never remove the CompactFlash card while the system is on. If you have installed BaySwap, refer to the BaySwap operation procedure below. Failure to observe these precautions may result in system damage.

Do not bend or drop the card, and protect it from impact.

Protect the card from excessive heat, moisture, and direct sunlight during use and storage.

Inserting and Removing CompactFlash Cards

Observe the following requirements when inserting and removing CompactFlash cards.

When the power is on	BaySwap not in use:	Inserting and removing not possible.
	BaySwap in use:	Inserting and removing possible.
When the power is off		Inserting and removing possible.

See “Using BaySwap” for details on the procedure for inserting and removing CompactFlash cards when BaySwap is in use.

BaySwap can be used only with Windows NT.

Inserting a CompactFlash Card

Insert the CompactFlash card face up firmly into the slot to set it in place, as shown in illustration **M**.

Removing a CompactFlash Card

Press the eject button firmly. The CompactFlash card is ejected slightly from the slot so you can remove it, as shown in illustration **N**.

Using BaySwap

If you are running Windows NT with the BaySwap program installed, read these instructions.

The BaySwap icon resides in the task bar, as shown in illustration **O**, when Windows NT is booted.

Operation Procedure

Make sure that reading or writing is not being performed on the CompactFlash card before removing it.

1. Click the icon in the task bar, and then click [Change device in Swappable Bay]. (See illustration **P**.)
2. The dialog box shown in illustration **Q** is displayed. Insert or remove the card at this point.
3. Click OK once the card has been inserted or removed.

Reset

Reset restarts the computer while the power is on. Reset is necessary only when software has entered an endless loop.



CAUTION:

Do not press the reset switch unless the system fails to respond.

When the system is reset, all data in memory is lost.

Perform a reset by following the procedure below.

1. Open the front panel. If the front panel is locked, unlock it using the front key.
2. Push the reset switch with a pointed object such as a pen, as shown in illustration **R**.

Paper Feed with a Printer

If a printer is connected to the IR-320, press the paper feed button to feed paper, as shown in illustration **S**.

LCD Brightness Adjustment

You can adjust LCD brightness by using the controls marked A and B in illustrations **T** and **U**.

LCD/Keyboard Angle Adjustment

The angle of the LCD/keyboard unit is adjustable, but the adjusting positions differ depending on the LCD unit. Follow these steps to change the angle.

DM-LR121series LCD unit

1. Adjust the angle of the LCD unit while pressing the lock lever on the left side of the LCD unit, as shown in illustration **V**.
2. When you release the lock lever, the angle is fixed.
3. Move the LCD unit slightly up and down to firmly fix it.

DM-LR104 series LCD unit and DM-KR084 Keyboard

1. Slide the LCD/keyboard unit lock switch to the unlock position, as shown in illustration **W**.
2. Adjust the angle to the position you want.
3. Set the lock switch to the lock position again.

Speaker Volume Adjustment

Adjust speaker volume by following the procedure below.

1. Open the front panel. If the front panel is locked, unlock the front panel using the front key.
2. Turn the volume control to the left to turn down the volume. Turn it to the right to turn up the volume. (See illustration **X**.)

How to Read a Magnetic Stripe Card

When you attach an MSR (Magnetic Stripe Reader) unit, magnetic stripe cards can be read.

Hold the card as shown in illustration **Y**, and pass it through the MSR unit.

Changing the AC Outlet Circuit Fuse

An overcurrent from the AC outlet can blow the fuse. Follow the steps below to replace it.

1. Turn off the equipment connected to the AC outlet and unplug the power cable from the AC outlet.
2. Turn off the IR-320 and unplug the power cable from the AC inlet.
3. Using a flathead screwdriver, push and twist the fuse holder to remove it, as shown in illustration **Z**.
4. Replace the old fuse with an new one and replace the fuse holder.

Deutsch

IR-320

Bedienungsanleitung

Technische Angaben

Die technische Daten befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs und sind mit den Buchstaben (A, B, C …) gekennzeichnet. Im Text wird auf die Abbildungen anhand dieser Buchstaben Bezug genommen (z.B. "Siehe Abbildung A"). Einige dieser Abbildungen haben numerierte Pfeile bzw. Linien, die auf einen Teil der Abbildung zeigen. Die Bedeutung der Nummern ist unten aufgeführt.

1. Betriebsanzeige
2. Druckereinheit (Option)
3. Papiervorschubschalter
4. Schlüsselschalter
5. Kunden-Anzeige (Option)
6. Netzschalter
7. Magnetkartenlese (Option; MSR)
8. Frontabdeckung
9. Ein-/Aus-Schalter
10. ILCD-Verriegelung
11. Frontabdeckungsschloss
12. LCD-Einheit (Option)
13. Festplattenzugriffsanzeige (HDD-LED)
14. Diskettenlaufwerk zugriffsanzeige (FDD-LED)
15. Diskettenauswurfknopf
16. Lautstärkeregler
17. Reset-(Rücksetz-)Schalter
18. CD-ROM-Notauswurfloch
19. CD-ROM-Auswurftaste
20. CD-ROM-Zugriffsanzeige (LED)
21. CD-ROM-Laufwerk
22. Festplattenabdeckkung
23. LCD-Helligkeitseinstellknöpfe
24. CompactFlash-Adapter, vorn
25. CompactFlash-Auswurfknopf
26. Kundenanzeigenschalter (Handshake)
27. Kundenanzeigenanschluss
28. TM-Spannungsversorgungs-anschluss (24 V)
29. Kassenschubladenanschluss
30. PCI-Steckplätze
31. Ethernet-Anschluss
32. Wechselspannungsausgang
33. Wechselspannungseingang
34. Sicherung
35. Rückseitenabdeckung
36. Seitenwand
37. Tastatur-/Mausanschluss

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassener Epson Produkte gelten.

EPSON® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.
Intel®, MMX™ Celeron™ und Pentium® sind entweder Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Intel Corporation.
MS-DOS®, Microsoft®, Windows® und Windows NT® sind in den USA und/oder anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.
CompactFlash™ ist ein Warenzeichen der SanDisk Corporation.
IBM®, PC/AT® und PS/2® sind Warenzeichen oder in den USA und/oder anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Business Machines Corporation.
CHIPS® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.
Sound Blaster® ist ein in den USA und/oder anderen Ländern eingetragenes Warenzeichen von Creative Technology Ltd.
BaySwap™ ist ein Warenzeichen von Phoenix Technologies Ltd.

Allgemeiner Hinweis: Weitere hierin verwendete Produkte und Firmennamen dienen nur zu Identifikationszwecken und sind unter Umständen Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

HINWEIS: Änderungen dieser Betriebsanleitung ohne Vorankündigung vorbehalten. Für die aktuellsten Informationen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Geltende EMC und Sicherheitsnormen

Produktname: IM-320
Modellname: M156X

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Geräte.

Europa:	CE-Zeichen	
Nordamerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Klasse A
	Sicherheit:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950-95
Japan:	EMC:	VCCI Klasse A
Ozeanien:	EMC:	AS/NZS 3548 Klasse A

WARNUNG

Beim Anschluss eines nicht abgeschirmten Druckerschnittstellenkabels an dieses Gerät, entspricht das Gerät nicht länger den EMC-Normen.

Sie werden darauf hingewiesen, dass Sie nach Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der SEIKO EPSON Corporation zugelassen wurden, unter Umständen nicht länger zur Bedienung des Geräts berechtigt sind.

UL1950

Netzkabel:

Abnehmbar, maximal 4,5 m lang.

CN-geprüft, Nennaufnahme mindestens 125 V, 7 A, mit flexiblem Kabel des Typs SPT-2, SVT oder SJT.

Das eine Ende weist einen Formstecker auf mit Parallel-Anschlussstiften und Erdung, 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) für 100 - 120-V-Versorgung bzw. 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) für 200 - 240 V-Eingangskonfiguration; am anderen Ende ist ein Geräteformstecker befestigt.

CE-Zeichen

Der Drucker entspricht den folgenden Vorschriften und Normen:

Direktive 89/336/EEC	EN 55022 Klasse A EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Direktive 73/23/EEC	Sicherheit: EN 60950

WARNUNG

Dies ist ein Produkt der Klasse A. Bei Heimgebrauch verursacht dieses Produkt unter Umständen Radiointerferenzen, die vom Benutzer durch entsprechende Maßnahmen zu beheben sind.



VORSICHT:

Beim Direktanschluss eines im Freien angebrachten LAN-Kabels an das Produkt besteht Beschädigungsgefahr durch Blitzschlag. Wenn ein Kabel dieser Art an Ihr Produkt angeschlossen werden muss, ist es erforderlich, zwischen dem Kabel und dem Produkt eine Überspannungs-schutzvorrichtung anzubringen. Schließen Sie das Produkt möglichst nicht an im Freien angebrachte LAN-Kabel ohne Überspannungsschutz an.

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations- Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Sicherheitsmaßnahmen

In diesem Abschnitt finden Sie wichtige Informationen zum sicheren und effektiven Gebrauch dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und heben Sie ihn an einem leicht zugänglichen Ort auf.

⚠ *WARNUNG:*

Schalten Sie den IR-320 sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie beim IR-320 Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn der IR-320 weiter verwendet wird, besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein EPSON Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen, Brand oder elektrischen Schlägen führen.

Stecken Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen ein oder ziehen es heraus. Dies kann zu einem schweren elektrischen Schlag führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern in dieses Produkt. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Brand- und Stromschlaggefahr.

Wenn Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort das Netzkabel heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr SEIKO EPSON Service Center. Wenn der IR-320 weiter verwendet wird, kann dies einen Brand oder elektrische Schläge verursachen.

Schließen Sie den IR-320 direkt an eine normale Haushaltssteckdose an.

Verwenden Sie keine Tischsteckdosen an der Wandsteckdose. Eine Überlastung der Steckdose kann einen Brand verursachen.

Schließen Sie den IR-320 immer direkt an eine leicht zugängliche Schukosteckdose an.

Versuchen Sie nicht, den internen Lithium-Akku zu öffnen oder auseinanderzunehmen. Andernfalls besteht Gefahr von Verbrennungen und der Freigabe von gefährlichen Chemikalien.

Halten Sie den internen Lithium-Akku von Hitze fern, wie z.B. von Kaminfeuer und Heizgeräten, damit der Akku nicht überhitzt und kein Feuer fängt.

Überkleben Sie die Pole des Lithium-Akkus vor dem Entsorgen mit Klebeband. Durch Kontakt des Akkus mit anderen Metallen oder Batterien besteht, Brand-, Hitzeentwicklungs- und Explosionsgefahr.

Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel den zutreffenden Sicherheitsnormen entspricht und einen Erdungsleiter (Schutzkontakt) aufweist.

Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Netzkabels. Die unsachgemäße Verwendung kann zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.

Ändern oder reparieren Sie das Netzkabel nicht.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel.

Vermeiden Sie übermäßige Biegungen, Drehungen oder Zugkräfte am Kabel.

Verlegen Sie das Kabel nicht in der Nähe von Heizgeräten.

Sorgen Sie vor dem Einstecken des Steckers dafür, dass er sauber ist.

Stecken Sie den Stecker bis zum Anschlag in die Steckdose.

Verwenden Sie keine beschädigten Kabel.

Ziehen Sie den Netzstecker regelmäßig aus der Steckdose und reinigen Sie den Sockel der Anschlussstifte und den Bereich zwischen den Anschlussstiften. Wenn der Netzstecker lange Zeit in der Steckdose verbleibt, kann sich am Sockel der Anschlussstifte Staub ansammeln und es besteht Kurzschluss- und Brandgefahr.

 **VORSICHT:**

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können den IR-320 beschädigen und einen Brand verursachen.

Schließen Sie den IR-320 nicht an Steckdosen an, die sich in der Nähe von Geräten befinden, die Spannungsschwankungen und elektrische Interferenzen erzeugen, insbesondere Geräte mit großen Elektromotoren.

Schließen Sie das Netzkabel STETS ZUERST am IR-320 an, ehe Sie es an eine Wandsteckdose anschließen.

Stecken Sie das Ende des Netzkabels unbedingt bis zum Anschlag in den Wechselspannungseingang dieses Produkts. Der Stecker muss Kontakt mit dem hinteren Teil des Eingangs haben.

Ziehen Sie das Netzkabel nur am Stecker aus der Steckdose. Nicht am Kabel selbst ziehen.

Stellen Sie dieses Produkt unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie den IR-320 nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann den IR-320 beschädigen oder einen Brand bzw. einen elektrischen Schlag verursachen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Gefahr besteht, dass die Umgebungsluft mit brennbaren Dünsten von Benzin, Benzol, Verdünnungsmitteln oder sonstigen brennbaren Flüssigkeiten angereichert ist. Andernfalls besteht Explosions- und Brandgefahr.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Der IR-320 kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie beabsichtigen, den IR-320 über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Lassen Sie den IR-320 nicht fallen, stoßen Sie nicht dagegen und setzen Sie den IR-320 keinen sonstigen starken Erschütterungen und Stoßeinwirkungen aus.

Achten Sie darauf, dass die Öffnungen des Produkts nicht blockiert werden. Diese Öffnungen ermöglichen die für den zuverlässigen Betrieb erforderliche Luftzirkulation und schützen vor Überhitzung.

Versäumen Sie nicht, nach dem Aufstellen sämtliche Abdeckungen anzubringen. Andernfalls können Fremdkörper in das Produkt eindringen und Störungen verursachen.

Reinigen Sie das Produkt keinesfalls mit Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder ähnlichen Lösungsmitteln.

Betreiben Sie das Produkt nur mit der angegebenen Netzspannung. Andernfalls besteht Feuergefahr.

Schließen Sie die Anschlusspole nach dem Anschließen von Stromkabeln an TM-Druckern nicht kurz.

Keine Finger oder Fremdkörper in die CD-ROM Auflage oder Öffnungen stecken. Andernfalls besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

Keine Finger oder Fremdkörper in die Öffnung des CompactFlash Frontadapters stecken. Andernfalls sind Produktbeschädigungen nicht auszuschließen.

Halten Sie das Produkt niemals an der Rückwandabdeckung, der Frontkonsole oder an der CD-ROM-Schublade fest. Da diese Komponenten das Gewicht des Produkts nicht aushalten, kann das Produkt zu Boden fallen.

Achten Sie darauf, dass die Gesamtstromaufnahme aller, von diesem Produkt mit Strom versorgten Geräte die Anschlussgrenzwerte nicht überschreiten. Weitere Einzelheiten hierzu, siehe Technische Daten.

Verwenden Sie den IR-320 nur, wenn die Abdeckungen an der Rückseite und an den Seiten des IR-320 angebracht sind.

Bitte beachten Sie, dass die Kanten der Einheit scharf sind und bei Unachtsamkeit Schnittverletzungen verursachen können.

Verwenden Sie nur von EPSON gelieferte DIMMs (Arbeitsspeicher), HDDs (Festplatten), CPUs und KBs (Tastaturen).

Setzen Sie sich mit Ihrem EPSON Händler in Verbindung, wenn Sie die aktuellsten Informationen zur richtigen Verwendung von CompactFlash-Speicherkarten, Adaptern oder PCI-Platinen wünschen, die für dieses Produkt verwendet werden können.

Wenn Sie den IR-320 ausschalten, warten Sie 10 Sekunden, ehe Sie es wieder einschalten.

Vergessen Sie vor Verwendung dieses Produkts nicht, die HDD-Abdeckung anzubringen. Wenn die Abdeckung nicht angebracht ist, funktioniert das Produkt unter Umständen nicht richtig.

Hinweise für den erstmaligen Produktgebrauch

Wenn Sie das Produkt erstmalig verwenden oder es längere Zeit nicht benutzt haben, achten Sie bitte auf Folgendes:

Laden der Batterie

Falls die optionale Batterieeinheit OI-R03 installiert ist, achten Sie vor Gebrauch des Produkts darauf, dass die Batterieeinheit vollständig aufgeladen ist. Zum Aufladen der Batterie lassen Sie den IR-320 ca. 32 Stunden lang eingeschaltet.

Hinweise für die Installation eines im Handel erworbenen Windows 2000 oder Windows XP

Beim Installieren eines kommerziell erworbenen Windows 2000 oder Windows XP erscheint in der Mitte des Setups keine Anzeige. Installieren Sie ein im Handel erworbenes Windows wie unten erläutert.

Windows 2000

1. Schließen Sie die Tastatur und die Maus an den IR-320 an.
2. Starten Sie den Computer mit der Windows 2000 CD-ROM.
3. Der Installationsassistent wird gestartet, und es erscheint die Begrüßungsanzeige.
4. Drücken Sie die Eingabetaste, um "To set up Windows 2000 now" auszuführen.
5. Nun erscheint das "License Agreement". Bestätigen Sie dieses und drücken Sie die Taste F8, um "I agree" zu wählen.
6. Befolgen Sie die Anweisungen des Assistenten, um die Festplatte zu formatieren, auf der Sie Windows 2000 installieren möchten.
7. Nachdem Sie die Dateien auf die Festplatte kopiert haben, führen Sie von der Festplatte aus einen Neustart durch.
8. Sobald das Dialogfeld "Regional Settings" erscheint, drücken Sie die Umschalttaste + F10-Taste, um zur Befehlsaufforderung zu gelangen.
9. Nehmen Sie die Windows 2000 CD-ROM heraus und legen Sie die Treiber-CD-ROM für den IR-320 ein.
10. Führen Sie die Datei win2k_xpe67.exe aus; diese Datei befindet sich im Ordner D:\WIN2K\VIDEO.
11. Installieren Sie den Videotreiber, indem Sie den Assistenten Folge leisten.
12. Nach Abschluss der Installation erscheint ein Dialogfeld, das Sie zum Neustarten auffordert. Drücken Sie "No, I will restart my computer later", dann drücken Sie die Taste "Finish".

13. Geben Sie an der Befehlsaufforderung “Exit” ein, um diese Funktion zu verlassen.
14. Nehmen Sie die Treiber-CD-ROM für den IR-320 heraus und legen Sie die Windows 2000 CD-ROM ein.
15. Nun werden Sie zur Windows 2000 Installationsanzeige zurückgebracht. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm und geben Sie die erforderlichen Informationen ein.
16. Nach Abschluss der Installation erscheint ein Dialogfeld, das Sie zum Neustarten auffordert. Drücken Sie die Taste “Finish”, um einen Neustart durchzuführen.
17. Nun startet der “Network Identification Wizard”. Drücken Sie die Taste “Next”, um den Assistenten auszuführen.
18. Stellen Sie ein Kennwort ein und drücken Sie auf die Taste “Next”.
19. Drücken Sie auf die Taste “Finish”, um den “Network Identification Wizard” zu verlassen.
20. Installieren Sie den Chipset-Treiber, Netzwerktreiber, Berührungskonsolentreiber und den Sound-Treiber von der Treiber-CD-ROM des IR-320.

Windows XP

1. Schließen Sie die Tastatur und die Maus an den IR-320 an.
2. Starten Sie den Computer mit der Windows XP CD-ROM.
3. Der Installationsassistent wird gestartet, und es erscheint die Begrüßungsanzeige.
4. Drücken Sie die Eingabetaste, um “To set up Windows XP now” auszuführen.
5. Nun erscheint das “License Agreement”. Bestätigen Sie dieses und drücken Sie die Taste F8, um “I agree” zu wählen.
6. Befolgen Sie die Anweisungen des Assistenten, um die Festplatte zu formatieren, auf der Sie Windows XP installieren möchten.
7. Nachdem Sie die Dateien auf die Festplatte kopiert haben, führen Sie von der Festplatte aus einen Neustart durch.
8. Sobald das Dialogfeld “Regional and Language Options” erscheint, drücken Sie die Umschalttaste + F10-Taste, um zur Befehlsaufforderung zu gelangen.
9. Nehmen Sie die Windows XP CD-ROM heraus und legen Sie dann die Treiber-CD-ROM für den IR-320 ein.
10. Führen Sie die Datei win2k_xpe67.exe aus; diese Datei befindet sich im Ordner D:\WINXP\VIDEO.
11. Installieren Sie den Videotreiber, indem Sie den Assistenten Folge leisten.

12. Nach Abschluss der Installation erscheint ein Dialogfeld, das Sie zum Neustarten auffordert. Drücken Sie “No, I will restart my computer later”, dann drücken Sie die Taste “Finish”.
13. Geben Sie an der Befehlsaufforderung “Exit” ein, um diese Funktion zu verlassen.
14. Nehmen Sie die Treiber-CD-ROM für den IR-320 heraus und legen Sie die Windows XP CD-ROM ein.
15. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm und geben Sie die erforderlichen Informationen ein.
16. Nach Abschluss der Installation wird das System automatisch neu gestartet.
17. Installieren Sie den Chipset-Treiber, Netzwerktreiber und Berührungskonsolentreiber von der Treiber-CD-ROM des IR-320.

Erneutes Einstellen des BIOS

Wenn die eingebaute Batterie ausgewechselt wird, gehen die Uhrzeit- und CMOS-Einstellungen verloren. Gehen Sie in diesem Fall wie unten erläutert vor, um das BIOS erneut einzustellen.

1. Schließen Sie eine externe Tastatur an denTastatur-/Mausanschluss des IR-320 an.
2. Schalten Sie den IR-320 ein.
3. Drücken Sie die Löschtaste, während folgende Meldung zu sehen ist:

   `Press DEL to enter SETUP.`
4. Nun wird das BIOS-Setup-Dienstprogramm gestartet. Sie müssen die drei folgenden Vorgänge für das BIOS-Setup-Dienstprogramm ausführen:
   - Laden der Setup-Standardeinstellungen
   - Einstellen des Datums/der Uhrzeit
   - Einstellen der Batterieeinheit (OI-R03)
5. Laden Sie die Setup-Standardeinstellungen (Setup Default - bereits im Werk eingestellt, damit der IR-320 die bestmögliche Leistung erbringt).
   - Wählen Sie “Load Optimized Defaults” mit der Cursor-Taste, dann drücken Sie die Eingabetaste.
   - Wenn “Load Optimized Defaults (Y/N)?” angezeigt ist, drücken Sie die Y-Taste, anschließend die Eingabetaste.
     Die Setup-Standardeinstellungen werden geladen.
   - Drücken Sie die Esc-Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

6. Stellen Sie das Datum/die Uhrzeit ein.
   - Wählen Sie “Standard CMOS Features” mit der Cursor-Taste, dann drücken Sie die Eingabetaste.
   - Wählen Sie die Option “Date/Time” (Datum/Uhrzeit) mit dem Cursor und ändern Sie die Einstellung mit den Tasten “PageUp” und “Page Down”.
   - Wenn Sie mit dem Einstellen fertig sind, drücken Sie die Esc-Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren.
7. Nehmen Sie das Setup für die Batterieeinheit vor. Wenn die Batterieeinheit nicht installiert ist, brauchen Sie folgende Schritte nicht auszuführen:
   - Wählen Sie “Power Management Setup” mit dem Cursor, dann drücken Sie die Eingabetaste.
   - Wählen Sie “System Battery” mit der Cursor-Taste.
   - Ändern Sie die Einstellung zu “Equipped” (Installiert) mit der Taste “PageUp”.
   - Wenn Sie mit dem Einstellen fertig sind, drücken Sie die Esc-Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren.
8. Wählen Sie “Save & Exit Setup” mit der Cursor-Taste, dann drücken Sie die Eingabetaste.
9. Wenn “Save to CMOS and EXIT (Y/N)?” angezeigt ist, drücken Sie die Y-Taste, anschließend die Eingabetaste. Nun ist das Setup abgeschlossen.

Spannungsversorgung

Schalten Sie bei der erstmaligen Verwendung des Produkts den Netzschalter ein. Die Markierung „O” bedeutet „aus”, die Markierung „ | ” „ein”. (Siehe Abbildung **A**.)

Normalerweise sollte der Netzschalter eingeschaltet bleiben. Schalten Sie den Netzschalter des IR-320 nur aus, wenn Sie Peripheriegeräte anschließen, das Gerät transportieren, bei längerer Nichtverwendung und in dem unwahrscheinlichen Fall, dass der IR-320 eigenartige Geräusche erzeugt oder Rauchentwicklung auftritt.

Bei eingeschaltetem Netzschalter können Sie den IR-320 mit dem Ein-/Aus-Schalter an der Vorderseite ein- und ausschalten. Der Ein-/Aus-Schalter schaltet den IR-320 mit Hilfe von Software ein und aus; doch selbst wenn der IR-320 mit diesem Schalter ausgeschaltet wurde, fließt eine geringe Menge Strom. (Siehe Abbildung **B**.)

Wenn eine Störung im IR-320 die Schutzschaltung aktiviert, funktioniert der Ein-/Aus-Schalter nicht. Schalten Sie in diesem Fall den Netzschalter aus, korrigieren Sie die Probleme und warten Sie ca. 10 Minuten. Dann schalten Sie den Netzschalter und den Ein-/Aus-Schalter wieder ein.

Ausschalten des IR-320

Normalerweise wird der IR-320 mit Hilfe der Software ausgeschaltet. Der Ausschaltvorgang ist je nach verwendetem Betriebssystem oder BIOS unterschiedlich.

Schalterabdeckungen

Im Lieferumfang des Produkts sind 2 Schalterabdeckungen enthalten, die das versehentliche Ausschalten des IR-320 vermeiden. Zum Installieren einer Schalterabdeckung bringen Sie die Schalterabdeckung auf dem Schalter an und drücken sie wie in der Abbildung **C** gezeigt fest.

Wenn eine Schalterabdeckung angebracht wurde, drücken Sie den Schalter, indem Sie einen dünnen Gegenstand (z.B. einen Bleistift) durch die Löcher in der Schalterabdeckung stecken. (Siehe Abbildung **D**.)

LEDs

Die LCD- und Tastatur-Einheit sind jeweils mit 2 LEDs ausgestattet, die FDD- und CD-ROM-Einheit jeweils mit 1 LED. Die Positionen und die Anzahl der LEDs hängen von den jeweils installierten Optionen ab. Im folgenden zwei Beispiele:

Abbildung **E** zeigt den IR-320 mit installierter LCD-Einheit der Serie DM-LR104 (Position gilt auch für die 84-Tasten-Tastatur).

Abbildung **F** zeigt den IR-320 mit installierter LCD-Einheit der Serie DM-LR121.

Die LEDs haben die folgende Bedeutung:

LED	Farbe	Bedeutung
Betriebsanzeige-LED	grün	IR-320 ist eingeschaltet (bei Normalbetrieb).
	blinkt grün	Backup aktiviert - Spannungsversorgung durch optionale Batterieeinheit (Akku, OI-R03).
	aus	IR-320 ist ausgeschaltet.
HDD	grün	zeigt Zugriff auf Festplatte (HDD) an.
CD-ROM	orange	zeigt Zugriff auf CD-ROM/R/RW an. (Keine LED, wenn CD-ROM Laufwerk nicht installiert ist.)
FDD	grün	zeigt Zugriff auf Diskettenlaufwerk (FDD) an.

LEDs an der Rückseite

An der Rückseite sind 2 LEDs zu finden, die Aufschluss über den Zugriffstatus auf das LAN-Netzwerk geben. Diese LEDs leuchten nur, wenn auf das LAN zugegriffen wird. (Siehe Abbildung **G**.)

Die LEDs haben die folgende Bedeutung:

LED	Bedeutung
grün	leuchtet bei 100BASE-TX-Betrieb.
orange	leuchtet bei Netzwerkzugriff (Senden und Empfangen) LAN-LED

Frontschlüssel

Der Frontschlüssel ist für das Abdeckungsschloss an der Frontseite vorgesehen. (Siehe Abbildung **H**.)

Wenn die Frontseite abgeschlossen ist, kann nur mit einem Frontschlüssel auf das Diskettenlaufwerk, die CompactFlash Karte und das CD-ROM/R/RW Laufwerk zugegriffen werden. Stecken Sie den Frontschlüssel in das Schlüsselloch der Abdeckung und drehen Sie den Schlüssel bei leichtem Druck nach innen, um die Frontseite auf- oder abzuschliessen.

Schlüsselschalterschlüssel

Im Lieferumfang sind 5 Schlüsselschalterschlüssel enthalten. Jeder Schlüssel ermöglicht dem Benutzer den Zugriff auf die Funktionsebene, die Sie der jeweiligen Schlüsselposition zuteilen. Die Schlüsselschalterschlüssel werden verwendet, indem Sie diese gemäß der Abbildung **I** in das Schloss oben am IR-320 stecken.

Die Schlüsselschalterschlüssel beschränken die vom Bediener ausführbaren Funktionen. Das Schlüsselschalterschloss ist auf 6 Positionen einstellbar (1 bis 6). Jedem Schlüssel kann ein unterschiedlicher Zugriffsbereich zugeordnet werden, um die Benutzung höherer Funktionen vor unbefugtem Zugriff zu schützen.

Einlegen und Entfernen einer Diskette

Legen Sie die Diskette mit der Etikettenseite nach oben in das Diskettenlaufwerk ein. Wenn die Diskette richtig eingelegt wurde, springt der Auswurfknopf ein Stück heraus.

Achten Sie beim Herausnehmen der Diskette darauf, dass die LED am Diskettenlaufwerk ausgeschaltet ist. Dann drücken Sie auf den Auswurfknopf. (Siehe Abbildung **J**.)

Nehmen Sie die Diskette vorsichtig heraus.

Einlegen und Entfernen einer CD-ROM/R/RW

1. Drücken Sie auf den Auswurfknopf des CD-ROM/R/RW Laufwerks; die Schublade kommt ein Stück heraus.
2. Legen Sie die CD-ROM/R/RW mit der Etikettenseite nach oben in die Schublade ein.

 ***VORSICHT:***

Drücken Sie ein wenig auf die CD-ROM/R/RW, damit sie fest in der Schublade sitzt. Andernfalls besteht Gefahr, dass die CD-ROM/R/RW beschädigt wird.

3. Drücken Sie die Schublade vorsichtig in das CD-ROM/R/RW Laufwerk zurück. (Siehe Abbildung **K**.)

Beim Entfernen der CD-ROM/R/RW gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass die CD-ROM-LED ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie auf den Auswurfknopf des CD-ROM/R/RW Laufwerks; die Schublade kommt ein Stück heraus.
3. Ziehen Sie die Schublade so weit wie möglich heraus und nehmen Sie die CD-ROM/R/RW vorsichtig aus der Schublade.

CD-ROM Notauswurf

Wenn das CD-ROM/R/RW Laufwerk nicht richtig funktioniert, können Sie die CD-ROM/R/RW wie folgt herausnehmen:

1. Schalten Sie den IR-320 aus.
2. Führen Sie einen langen, dünnen Gegenstand, wie z.B. eine auseinandergebogene Büroklammer, in das CD-ROM Notauswurfloch ein. (Dargestellt in Abbildung **L** - CD-ROM-Laufwerk links und CD-R/RW-Laufwerk rechts.)
3. Die Schublade kommt ein Stück heraus; ziehen Sie sie vorsichtig so weit wie möglich heraus.

CompactFlash-Karten

Handhabung von CompactFlash-Karten

CompactFlash-Karten sind aus elektronischen Präzisionskomponenten zusammengesetzt. Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um eine Fehlfunktion oder einen Ausfall der Karten zu vermeiden.

VORSICHT:

Berühren Sie keinesfalls die Pole einer CompactFlash-Karte mit den Fingern oder Metallgegenständen, da sonst Gefahr besteht, dass interne Komponenten durch elektrostatische Entladung beschädigt werden. Ehe Sie eine Karte berühren, berühren Sie einen Metallgegenstand, damit sich etwaige in Ihnen aufgestaute elektrostatische Ladung entladen kann. Andernfalls ist eine Beschädigung des Systems nicht auszuschließen.

Entfernen Sie die CompactFlash-Karte keinesfalls bei eingeschaltetem System (Ausnahme: Sie arbeiten mit BaySwap unter Windows NT). Wenn Sie BaySwap installiert haben, beachten Sie die entsprechenden Anweisungen unten. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen ist eine Systembeschädigung nicht auszuschließen.

Die Karte nicht biegen oder fallenlassen und vor Stoßeinwirkungen schützen.

Die Karte vor übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung bei der Verwendung und Lagerung schützen.

Einlegen und Entfernen von CompactFlash-Karten

Gehen Sie beim Einlegen und Entfernen von CompactFlash-Karten wie unten erläutert vor:

Bei eingeschaltetem IR-320	BaySwap nicht in Gebrauch:	einlegen und entfernen nicht möglich.
	BaySwap in Gebrauch:	einlegen und entfernen möglich.
Bei ausgeschaltetem IR-320		einlegen und entfernen möglich.

Einzelheiten zum Einlegen und Entfernen von CompactFlash-Karten bei BaySwap-Verwendung, siehe “Verwendung von BaySwap”.

BaySwap kann nur für Windows NT verwendet werden.

Einlegen einer CompactFlash-Karte

Legen Sie die CompactFlash-Karte, wie in der Abbildung **M** gezeigt, mit der Vorderseite nach oben fest in den Steckplatz ein.

Entfernen einer CompactFlash-Karte

Drücken Sie fest auf den Auswurfknopf. Die CompactFlash-Karte kommt ein Stück heraus; nun können Sie sie entfernen. (Siehe Abbildung **N**.)

Verwendung von BaySwap

Wenn Sie mit Windows NT arbeiten und das BaySwap-Programm installiert ist, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

Das BaySwap Symbol ist nach dem Booten von Windows NT in der Taskleiste zu finden. (Siehe Abbildung **O**.)

Bedienungsanweisung

Achten Sie darauf, dass vor dem Entfernen nicht auf die CompactFlash-Karte zugegriffen wird (lesen / schreiben).

1. Klicken Sie auf das Symbol in der Taskleiste und dann klicken Sie auf [Change device in Swappable Bay] (Gerät in Swap-Bay ändern). (Siehe Abbildung **P**.)
2. Nun erscheint das in Abbildung **Q** dargestellte Dialogfeld. Legen Sie nun die Karte ein bzw. nehmen Sie sie heraus.
3. Klicken Sie nach dem Einlegen bzw. Entfernen der Karte auf OK.

Reset-Schalter

Wenn der IR-320 eingeschaltet ist, wird durch Drücken des Reset-Schalters (Rücksetzschalter) der Computer neu gestartet. Der Reset-Schalter muss nur gedrückt werden, wenn die Software in einer endlosen Schleife läuft.

 **VORSICHT:**

Den Reset-Schalter nur dann drücken, wenn das System nicht mehr reagiert.

Wenn das System zurückgesetzt wird, gehen sämtliche Speicherdaten verloren.

Die Rücksetzung ist im Folgenden beschrieben.

1. Öffnen Sie die Frontseite. Wenn die Frontseite abgeschlossen ist, schliessen Sie sie mit Hilfe des Frontschlüssels auf.
2. Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand wie z.B. einem Kugelschreiber, wie in der Abbildung **R** gezeigt, auf den Reset-Schalter.

Papiervorschub bei Druckern

Wenn an den IR-320 ein integrierter Drucker (z.B. ein TM-T88IIR) angeschlossen ist, drücken Sie zum Vorschieben von Papier den Papiervorschubschalter. (Siehe Abbildung **S**.)

LCD-Helligkeitseinstellung

Die LCD-Helligkeit kann mit Hilfe der Bedienelemente A und B (siehe Abbildungen **T** und **U**) eingestellt werden.

LCD/Tastatur-Winkeleinstellung

Der Winkel der LCD/Tastatur-Einheit ist einstellbar, wobei die Einstellpositionen je nach LCD-Einheit unterschiedlich sind. Die Winkeleinstellungen lassen sich wie folgt verändern:

LCD-Einheit der Serie DM-LR121

1. Drücken Sie beim Einstellen des LCD-Winkels gleichzeitig den Sperrhebel an der linken Seite der LCD-Einheit. (Siehe Abbildung **V**.)
2. Sobald Sie den Sperrhebel loslassen, ist der Winkel fest eingestellt.
3. Bewegen Sie die LCD-Einheit zum Fixieren leicht nach oben und unten.

LCD-Einheit der Serie DM-LR104 und Tastatur DM-KR084

1. Schieben Sie den Verriegelungsknopf der LCD/Tastatur-Einheit auf die ungesperrte Position. (Siehe Abbildung **W**.)
2. Stellen Sie den Winkel auf die gewünschte Position ein.
3. Stellen Sie den Verriegelungsknopf wieder auf die gesperrte Position.

Einstellen der Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke wie unten erläutert ein:

1. Öffnen Sie die Frontseite. Wenn die Frontseite abgeschlossen ist, schliessen Sie sie mit Hilfe des Frontschlüssels auf.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler zum Leiserdrehen nach links, zum Lauterdrehen nach rechts. (Siehe Abbildung **X**.)

Lesen von Magnetkarten

Wenn Sie einen Magnetkartenleser (MSR) anbringen, können auch Magnetkarten gelesen werden.

Halten Sie die Karte wie in der Abbildung **Y** gezeigt fest.

Auswechseln der Sicherung des Wechselspannungsausgangs

Bei Überspannung im Wechselspannungsausgang kann die Sicherung durchbrennen. Die Sicherung lässt sich wie folgt auswechseln

1. Schalten Sie das an den Wechselspannungsausgang angeschlossene Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Wechselspannungs-ausgang.
2. Schalten Sie den IR-320 aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Wechselspannungseingang.
3. Drücken Sie mit einem Flachkopf-Schraubendreher auf den Sicherungshalter und drehen Sie ihn heraus. (Siehe Abbildung **Z**.)
4. Wechseln Sie die alte Sicherung gegen eine neue aus und bringen Sie den Sicherungshalter wieder an.

Nederlands

IR-320

Gebruikershandleiding

Specificaties

De technische specificaties treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C, …).

In de tekst wordt met deze letters naar de afbeeldingen verwezen. (Bijvoorbeeld: “Zie afb. A”.) Sommige afbeeldingen hebben genummerde pijltjes of strepen die naar onderdelen van de afbeelding wijzen. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

1. Signaallampje voeding
2. Printerunit (optioneel)
3. Schakelaar papiertoevoer
4. Slot
5. Klantscherm (optioneel)
6. Hoofdstroomschakelaar
7. Magneetstriplezer (optioneel)
8. Voorpaneel
9. Aan/uitknop
10. Vergrendelknop
11. Slot Voorpaneelslot
12. CD-unit (optioneel)
13. Vaste-schijflampje
14. Diskettestation-lampje
15. Uitwerpknop diskettestation
16. Geluidssterkte
17. Resetknop
18. Uitwerpopening cd-rom
19. Uitwerpknop cd-rom
20. Cd-rom-lampje
21. Cd-rom-station
22. Vaste-schijfsleuf
23. Knoppen voor afstellen helderheid lcd-scherm
24. CompactFlash-adapter ann de voorkant
25. Uitwerpknop
26. Jumper klantscherm
27. Connector klantscherm
28. Connector TM-voeding
29. DK-connector
30. PCI-sleuven
31. Ethernet-connector
32. Netspanningsuitgang
33. Netspanningsingang
34. Zekering
35. Achterpaneel
36. Zijpaneel
37. Toetsenbord/muisconnector

Elektromagnetische compatibiliteit en veiligheidsnormen

Naam product: IM-320
Naam model: M156X

De volgende normen gelden alleen voor units die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien.

Europa:	CE-keurmerk	
Noord-Amerika:	EMI: FCC/ICES-003 Class A	
	Veiligheid:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950-95
Japan:	EMC:	VCCI Class A
Oceanië:	EMC:	AS/NZS 3548 Class A

WAARSCHUWING

Aansluiten van een niet-afgeschermde printerkabel op dit apparaat maakt de EMC-normen voor dit apparaat ongeldig.

U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door SEIKO EPSON Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

UL1950

Netspanningssnoer:

Afneembaar, max. 4,5 m lang.

Goedgekeurd, CN, nominaal min. 125 V, 7 A, met flexibel snoer van type SPT-2, SVT of SJT.

Op één uiteinde een stekker met parallelle tanden, geaard, vastgegoten voor 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) voor ingangsspanning van 100-120 V, of voor 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) voor ingangsspanning van 200-240 V; op het andere uiteinde is een vastgegoten koppeling voor het apparaat aangebracht.

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC	EN 55022 klasse A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
Richtlijn 73/23/EEC	Veiligheid: EN 60950

WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.



LET OP:

Aansluiten van een externe, bovengrondse LAN-kabel direct op uw product kan schade door blikseminslag veroorzaken. Als aansluiten van zo'n kabel op het product noodzakelijk is, moet de kabel beveiligd zijn tegen stroompieken tussen de kabel en uw product. Vermijd aansluiting van uw product op een externe, bovengrondse LAN-kabel die niet voorzien is van bescherming tegen spanningspieken.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

⚠ WAARSCHUWING:

Zet de hoofdschakelaar onmiddellijk op uit en trek het snoer uit het stopcontact als de IR-320 rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk geluid produceert. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden. Neem contact op met de leverancier of een Epson servicecentrum voor advies.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel, brand of elektrische schokken veroorzaken.

De stekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of uit het stopcontact trekken. Dat kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.

Voorkom dat er vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in dit product wordt gemorst, moet u de schakelaar op de zijkant op uit zetten, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een EPSON servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

De voeding dient altijd direct vanaf een standaard stopcontact te geschieden.

Niet meerdere apparaten aansluiten op het stopcontact. Overbelasting van het stopcontact kan brand veroorzaken.

De apparatuur moet dichtbij het stopcontact worden geplaatst en het stopcontact moet goed bereikbaar zijn.

Niet proberen de interne lithiumbatterij te openen of te demonteren. Dat kan brandwonden veroorzaken of schadelijke chemicaliën doen vrijkomen.

Laad de interne lithiumbatterij niet op en laat hem niet op een zeer warme plaats liggen zoals in de buurt van vuur of een verwarming: de batterij kan oververhit raken en ontbranden.

Wanneer u de interne lithiumbatterij wegwerpt, moet u hem isoleren door plakband om de polen te wikkelen. Samenbrengen van de batterij met ander metaal of batterijen kan brand, hitte of explosie veroorzaken.

Het stroomsnoer moet voldoen aan de geldende veiligheidsnormen en een voorziening voor aardsluitingsbeveiliging hebben.

Hanteer het snoer voorzichtig. Onvoorzichtig gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.

Niet proberen om het snoer te wijzigen of te repareren.

Geen voorwerpen boven op het snoer plaatsen.

Overmatig buigen, draaien of trekken aan het snoer vermijden.

Het snoer niet in de buurt van verwarmingsapparatuur leggen.

Controleer of de stekker schoon is voordat u hem in het stopcontact steekt.

Druk de tanden van de stekker helemaal in het stopcontact.

Geen beschadigde snoeren gebruiken.

Trek de stekker regelmatig uit het stopcontact en maak de onderkant van de tanden en de ruimte tussen de tanden goed schoon. Als u de stekker lang in het stopcontact laat zitten, kan er zich aan de voet van de tanden stof ophopen, wat kortsluiting en brand zal veroorzaken.

LET OP:

Sluit de kabels niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Dat kan brand of onjuiste werking veroorzaken.

Niet in elektrische stopcontacten steken dichtbij apparatuur die spanningspieken of elektrische ruis veroorzaakt. Blijf met name uit de buurt van apparatuur met grote elektrische motoren.

Sluit het snoer altijd eerst aan op de IR-320 voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Steek de stekker van het snoer helemaal in het AC-contact van dit product. De stekker moet de achterkant van het contact raken.

Houd de stekker goed vast wanneer u hem uit het contact trekt. Niet aan het snoer zelf trekken.

Plaats dit product op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Gebruik dit product niet op plaatsen waar zich brandgevaarlijke dampen van benzine, benzeen, thinner of andere brandgevaarlijke vloeistoffen in de lucht bevinden. Dat kan een ontploffing of brand veroorzaken.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade, brand of elektrische schokken veroorzaken.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

Dit product niet laten vallen, stoten of op enige andere wijze blootstellen aan sterke trillingen of botsingen.

De openingen op dit product niet blokkeren. Ze dienen voor ventilatie die nodig is voor goede werking en beschermt tegen oververhitting.

Bevestig alle panelen nadat u het product hebt opgesteld. Als de panelen niet zijn aangebracht, kunnen er vreemde voorwerpen in dit product binnendringen, wat problemen veroorzaakt.

Dit product nooit schoonmaken met thinner, benzeen, alcohol of vergelijkbare oplosmiddelen.

Dit product niet met een andere dan de gespecificeerde spanning gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Wanneer er een snoer voor een TM-printer is aangesloten, moet u voorkomen dat de connectorpennen kortsluiten.

Geen vingers of vreemde voorwerpen in de lade of openingen van het cd-rom-station plaatsen. Dat kan tot brand, elektrische schokken of letsel leiden.

Geen vingers of vreemde voorwerpen in de opening van de CompactFlash™-adapter aan de voorkant steken. Dat kan apparatuurschade veroorzaken.

Dit product nooit optillen aan het achterpaneel, het voorpaneel of de lade van het cd-rom-station. Deze onderdelen kunnen het gewicht van het product niet dragen, zodat het op de grond kan vallen.

Controleer of het totaal van de stroomvereisten voor alle apparatuur die via dit product wordt gevoed, de stroombeperkingen niet overschrijdt. Raadpleeg de specificaties voor nadere informatie.

Dit product alleen gebruiken wanneer het achterpaneel en de zijpanelen zijn geïnstalleerd.

Voorkom dat u zich snijdt aan scherpe randen van het product.

Uitsluitend door EPSON geleverde DIMM's, harde schijven, CPU's en KB's gebruiken.

Neem contact op met uw EPSON-leverancier voor de meest recente informatie over de met dit product te gebruiken CompactFlash-geheugenkaart of -adapter en PCI-kaart.

Als u de unit hebt uitgezet, moet u ten minste tien seconden wachten voordat u hem weer aanzet.

Vergeet niet om het paneel van de vaste schijf te bevestigen wanneer u het product gebruikt. Als het paneel niet is aangebracht, zal het product soms niet goed werken.

Opmerkingen bij het voor de eerste keer gebruiken van het product

Als u het product voor de eerste keer gebruikt of het lange tijd niet gebruikt hebt, moet u aan het volgende denken:

Laden van de batterij

Voordat u het product gebruikt, moet u de batterijeenheid (bij [optioneel] gebruik van OI-R03) helemaal laden. Om de batterijeenheid helemaal te laden, laat u de IR-320 gedurende ongeveer 32 uur aanstaan.

Als u een zelf gekochte versie van Windows 2000 of Windows XP installeert

Als u een zelf gekochte versie van Windows 2000 of Windows XP installeert, wordt er tijdens de set-upprocedure niets weergegeven. Volg de onderstaande procedure om de door u gekochte versie van Windows te installeren.

Windows 2000

1. Sluit het toetsenbord en de muis aan op de IR-320.
2. Start vanaf de cd-rom met Windows 2000.
3. De wizard Installeren wordt gestart en de begroeting verschijnt.
4. Druk op Enter voor “To set up Windows 2000 now” (Als u Windows 2000 nu wilt installeren).
5. De gebruiksrechtovereenkomst verschijnt. Bevestig deze door op toets F8 te drukken en “I agree” (Ik ga akkoord) te selecteren.
6. Volg de wizard om de vaste schijf te formatteren waarop u Windows 2000 wilt installeren.
7. Start de computer op vanaf de vaste schijf nadat u alle bestanden op de vaste schijf gekopieerd hebt.
8. Als het dialoogvenster “Regional Settings” (Landinstellingen) verschijnt, drukt u op SHIFT + F10 om de opdrachtprompt te starten.
9. Haal de cd-rom met Windows 2000 uit het station en installeer de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320.
10. Voer het bestand win2k_xpe67.exe uit dat zich in de map D:\WIN2K\VIDEO bevindt.
11. Installeer het videostuurprogramma volgens de wizards.
12. Nadat installatie voltooid is, verschijnt er een dialoogvenster dat u vraagt om de computer opnieuw te starten. Druk op “No, I will restart my computer later” (Nee, ik wil mijn computer later starten) en vervolgens op de knop “Finish” (Voltooien).
13. Typ “Exit” bij de opdrachtprompt om af te sluiten.
14. Haal de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320 uit het station en plaats de cd-rom met Windows 2000 weer in het station.
15. U keert terug naar het installatiescherm van Windows 2000. Volg de instructies op het scherm om de vereiste informatie in te voeren.
16. Nadat installatie voltooid is, verschijnt er een dialoogvenster dat u vraagt om de computer opnieuw te starten. Druk op de knop “Finish” (Voltooien) om de computer opnieuw te starten.
17. De wizard Netwerkidentificatie start. Druk op de knop “Next” (Volgende) om de wizard uit te voeren.

18. Stel een wachtwoord in en druk op de knop “Next” (Volgende).
19. Druk op de knop “Finish” (Voltooien) om de wizard Netwerk-identificatie af te sluiten.
20. Installeer de stuurprogramma's voor de Chipset, het netwerk, het aanraakscherm en het geluid vanaf de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320.

Windows XP

1. Sluit het toetsenbord en de muis aan op de IR-320.
2. Start vanaf de cd-rom met Windows XP.
3. De wizard Installeren wordt gestart en de begroeting verschijnt.
4. Druk op Enter voor “To set up Windows XP now” (Als u Windows XP nu wilt installeren).
5. De gebruiksrechtovereenkomst verschijnt. Bevestig deze door op toets F8 te drukken en “I agree” (Ik ga akkoord) te selecteren.
6. Volg de wizard om de vaste schijf te formatteren waarop u Windows XP wilt installeren.
7. Start de computer op vanaf de vaste schijf nadat u alle bestanden op de vaste schijf gekopieerd hebt.
8. Als het dialoogvenster “Regional and Language Options” (Land- en taalinstellingen) verschijnt, drukt u op SHIFT + F10 om de opdrachtprompt te starten.
9. Haal de cd-rom met Windows XP uit het station en installeer de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320.
10. Voer het bestand win2k_xpe67.exe uit dat zich in de map D:\WINXP\VIDEO bevindt.
11. Installeer het videostuurprogramma volgens de wizards.
12. Nadat installatie voltooid is verschijnt er een dialoogvenster dat u vraagt om de computer opnieuw te starten. Druk op “No, I will restart my computer later” (Nee, ik wil mijn computer later starten) en vervolgens op de knop “Finish” (Voltooien).
13. Typ “Exit” bij de opdrachtprompt om af te sluiten.
14. Haal de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320 uit het station en plaats de cd-rom met Windows XP weer in het station.
15. Volg de instructies op het scherm om de vereiste informatie in te voeren.
16. Nadat de installatie voltooid is start het systeem opnieuw.
17. Installeer de stuurprogramma's voor de Chipset, het netwerk en het aanraakscherm vanaf de cd-rom met stuurprogramma's voor de IR-320.

Resetten van de BIOS

Als de ingebouwde batterij is vervangen, zijn de instellingen van de real-time klok en de CMOS verloren gegaan. Volg in dat geval de onderstaande procedure om de BIOS weer in te stellen.

1. Sluit een extern toetsenbord aan op de toetsenbord/muispoort van de IR-320.
2. Zet de IR-320 aan.
3. Druk op de Del-toets terwijl het volgende bericht wordt weergegeven.

   `Press DEL to enter SETUP.`

4. Het BIOS set-upprogramma start. U moet drie dingen doen voor het BIOS set-upprogramma:
   - De standaard set-up laden.
   - De datum/tijd instellen.
   - De batterijeenheid (OI-R03) instellen.
5. Laad de standaard set-up (al van te voren aangepast voor optimale werking van de IR-320).
   - Selecteer “Load Optimized Defaults” (Geoptimaliseerde standaardwaarden laden) met de cursor; druk vervolgens op Enter.
   - Wanneer “Load Optimized Defaults (Y/N)?” (Geoptimaliseerde standaardwaarden laden [J/N]?), wordt weergegeven, drukt u op de Y-toets; en vervolgens op Enter. De standaard set-up wordt geladen.
   - Druk op de ESC-toets om terug te gaan naar het hoofdmenu.
6. Stel de datum/tijd in.
   - Selecteer “Standard CMOS Features“ (Standaard CMOS-functies) met de cursor; druk vervolgens op Enter.
   - Selecteer het item van “Date/Time” (Datum/Tijd) met de cursor en wijzig de instelling met de toetsen PageUp en PageDown.
   - Druk op de ESC-toets om terug te gaan naar het hoofdmenu nadat de instelling voltooid is.

7. Maak de batterijeenheid gereed. Als deze niet geïnstalleerd is, hoeft u het volgende niet te doen.
   - Selecteer “Power Management Setup” (Set-up energiebeheer) met de cursor; druk vervolgens op Enter.
   - Selecteer “System Battery” (Systeembatterij) met de cursor.
   - Wijzig de instelling in “Equipped” (Aanwezig) met de toets PageUp.
   - Druk op de ESC-toets om terug te gaan naar het hoofdmenu nadat de instelling voltooid is.
8. Selecteer “Save & Exit Setup” (Set-up opslaan en afsluiten) met de cursor; druk vervolgens op Enter.
9. Wanneer “Save To CMOS And Exit (Y/N)?” (In CMOS opslaan en afsluiten [J/N]?) wordt weergegeven, drukt u op de Y-toets; en vervolgens op Enter. Set-up van het hulpprogramma is voltooid.

Stroom

Als u dit product voor de eerste keer gebruikt, zet u de hoofdstroomschakelaar op aan. “O” staat voor Uit en “ | ” staat voor Aan. (Zie afb. **A**.)

De hoofdstroomschakelaar blijft meestal op Aan staan. Zet de hoofdstroomschakelaar van de unit alleen op Uit als u randapparatuur aansluit, voordat u de unit transporteert, als u de unit voor langere tijd niet gebruikt of in het onwaarschijnlijke geval dat de unit een vreemd geluid maakt of rook afgeeft.

Wanneer de hoofdstroomschakelaar op Aan staat, kunt u op de aan/uitknop op de voorkant van de unit drukken om de unit aan en uit te zetten. De aan/uitknop gebruikt software om het systeem aan en uit te zetten, maar zelfs als de unit met deze knop is uitgezet, stroomt er een kleine hoeveelheid elektriciteit. (Zie afb. **B**.)

Wanneer een probleem in de unit leidt tot gebruik van de beveiligingsschakeling, functioneert de aan/uitknop niet. In dat geval zet u de hoofdstroomschakelaar op Uit, verhelp de problemen en wacht u ongeveer tien minuten. Zet de hoofdstroomschakelaar en de aan/uitknop vervolgens weer op Aan.

Stroom uit

U zet de stroom doorgaans uit via de software. De procedure voor het uitschakelen varieert afhankelijk van het gebruikte besturingssysteem en de gebruikte BIOS.

Deksels voor aan/uitknop

Dit product heeft twee knopdeksels die voorkomen dat de unit per ongeluk aan of uit wordt gezet. Om een knopdeksel te installeren, plaatst u het knopdeksel op de knop en drukt u hem op zijn plaats. (Zie afb. **C**.)

Nadat u een knopdeksel hebt geïnstalleerd, bedient u de knop door een dun voorwerp zoals een potlood door de openingen in het knopdeksel te steken. (Zie afb. **D**.)

Signaallampjes

De LCD-unit en het toetsenbord hebben elk twee signaallampjes; het diskettestation en het cd-romstation hebben elk één signaallampje. De plaats en het aantal van de lampjes zijn afhankelijk van de geïnstalleerde opties. Hieronder ziet u twee voorbeelden.

Het apparaat met 84-toetsenbord en de DM-LR104 LCD-unit geïnstalleerd ziet u in afbeelding **E**.

Het apparaat met DM-LR121 LCD-unit geïnstalleerd ziet u in afbeelding **F**.

Deze signaallampjes hebben de volgende betekenis:

Lampje	Kleur	Betekenis
Signaallampje voeding	Groen	Stroom staat aan (tijdens normaal bedrijf).
	Groen knipperend	Backup door stroom van de optionele batterij-unit (OI-R03).
	Uit	Stroom uit.
Vaste schijf	Groen	Vaste schijf wordt gebruikt.
Cd-rom	Oranje	Cd-rom/r/rw wordt gebruikt. (Geen lampje als er geen cd-romstation is geïnstalleerd.)
Diskettestation	Groen	Diskettestation wordt gebruikt.

Signaallampjes op de achterkant

Op de achterkant bevinden zich 2 signaallampjes, die de toegangssituatie van het netwerk met het LAN aangeven. De lampjes branden alleen als het LAN gebruikt wordt. (Zie afb. **G**.)

Deze signaallampjes hebben de volgende betekenis:

Lampje	Betekenis
Groen	aangesloten op 100BASE-TX.
Oranje	Netwerk wordt gebruikt (verzenden en ontvangen)

Sleutel voor

De sleutel voor dient voor het slot van het voorpaneel. (Zie afb. **H**.)

Als het voorpaneel is gesloten, kunnen de diskette, de CompactFlash-kaart en de cd-rom/r/rw alleen worden verwijderd door personen in bezit van de sleutel. Steek de sleutel in het slot van het paneel en draai hem terwijl u hem lichtjes indrukt om het voorpaneel te vergrendelen of te ontgrendelen.

Sleutels

Er worden vijf sleutels meegeleverd. Elke sleutel biedt de gebruiker toegang tot het functieniveau dat u toekent voor die stand van de sleutel. De sleutels worden gebruikt door ze in het slot boven op de IR-320 te steken. (Zie afb. **I**.)

De sleutels beperken de functies waarover de operator kan beschikken. De sleutels kunnen in zes standen worden gezet (van 1 tot 6). Aan elke sleutel kan een bepaald toegangsbereik worden toegekend om gebruik van hogere functies door onbevoegde gebruikers te voorkomen.

Plaatsen en verwijderen van een diskette

Steek de diskette met het etiket omhoog in het diskettestation. Wanneer de diskette juist is geplaatst, komt de uitwerpkop naar buiten.

Om een diskette te verwijderen, controleert u eerst of het signaallampje van het diskettestation uit is. Druk vervolgens op de uitwerpknop. (Zie afb. **J**.)

Verwijder de diskette vervolgens voorzichtig.

Plaatsen en verwijderen van een cd-rom/r/rw

1. Druk op de uitwerpknop van het cd-rom/r/rw-station; de lade komt naar buiten.
2. Plaats de cd-rom/r/rw met het etiket omhoog in de lade.

   ⚠ ***LET OP:***

   Duw de cd-rom/r/rw een klein stukje naar beneden om ervoor te zorgen dat hij goed in de lade is geplaatst. Anders kan het cd-rom/r/rw-station beschadigd raken.

3. Duw de lade voorzichtig terug in het cd-rom/r/rw-station. (Zie afb. **K**.)

Volg de onderstaande stappen om de cd-rom/r/rw te verwijderen.

1. Controleer of het signaallampje van de cd-rom uit is.
2. Druk op de uitwerpknop; de lade komt een stukje naar buiten.
3. Trek de lade helemaal uit en verwijder de cd-rom/r/rw voorzichtig.

Uitwerpen van de cd-rom in noodgevallen

Volg de onderstaande stappen om de cd-rom te verwijderen als het cd-rom-station niet goed werkt.

1. Zet de IR-320 uit.
2. Steek een klein voorwerp zoals een rechtgebogen paperclip in de uitwerpopening van het cd-romstation. (Zie afb. **L**, met het cd-rom-station links en het cd-r/rw-station rechts afgebeeld.)
3. De cd-romlade komt iets naar buiten; trek hem voorzichtig verder open.

CompactFlash-kaarten

Hanteren van CompactFlash-kaarten

CompactFlash-kaarten zijn samengesteld uit nauwkeurig werkende elektronische onderdelen. Volg de onderstaande voorzorgsmaatregelen om foutieve werking of defect van de kaarten te voorkomen.



LET OP:

Raak de polen van een CompactFlash-kaart niet aan met uw vingers of met metalen voorwerpen daar elektrostatische ontlading interne onderdelen kan beschadigen. Voordat u een kaart aanraakt, moet u alle elektrostatische stroom verwijderen door eerst een geaard metalen voorwerp aan te raken. Niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan het systeem beschadigen.

Tenzij u BaySwap onder Windows NT gebruikt, mag u de CompactFlash-kaart nooit verwijderen terwijl het systeem aan staat. Als u BaySwap geïnstalleerd hebt, raadpleegt u de hieronder beschreven procedure voor BaySwap. Niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregelen kan systeemschade veroorzaken.

De kaart tegen schokken beschermen en niet buigen of laten vallen.

Bescherm de kaart tegen hoge temperaturen, vocht en direct zonlicht tijdens gebruik en opslag.

Installeren en verwijderen van CompactFlash-kaarten

Let op het volgende wanneer u CompactFlash-kaarten installeert of verwijdert.

Als de stroom aan staat	BaySwap niet gebruikt:	Installeren en verwijderen niet mogelijk.
	BaySwap in gebruik:	Installeren en verwijderen mogelijk.
Als de stroom uit staat		Installeren en verwijderen mogelijk.

Zie “Gebruik van BaySwap” voor nadere informatie over de procedure voor het installeren en verwijderen van CompactFlash-kaarten bij gebruik van BaySwap.

BaySwap kan alleen onder Windows NT worden gebruikt.

Installeren van een CompactFlash-kaart

Duw de CompactFlash-kaart met de voorkant omhoog stevig in de sleuf om hem op zijn plaats vast te zetten. (Zie afb. **M**.)

Verwijderen van een CompactFlash-kaart

Druk stevig op de uitwerpknop. De CompactFlash-kaart komt een stukje uit de sleuf naar buiten zodat u hem kunt verwijderen. (Zie afb. **N**.)

Gebruik van BaySwap

Lees deze aanwijzingen als u Windows NT draait en het programma BaySwap hebt geïnstalleerd.

Het BaySwap-pictogram bevindt zich op de taakbalk als Windows NT is opgestart. (Zie afb. **O**.)

Procedure

Overtuig u ervan dat de CompactFlash-kaart niet wordt gelezen of beschreven voordat u hem verwijdert.

1. Klik op het pictogram op de taakbalk en klik vervolgens op [Change device in Swappable Bay] (Apparatuur in swapbare sleuf uitwisselen). (Zie afb. **P**.)
2. Het dialoogvenster in afbeelding **Q** verschijnt. Installeer of verwijder de kaart nu.
3. Klik op OK nadat de kaart is geïnstalleerd of verwijderd.

Resetten

Resetten start de computer opnieuw wanneer de stroom aan staat. Resetten is alleen nodig als de software eindeloos herhaald wordt.



LET OP:

Druk alleen op de resetknop als het systeem niet meer reageert.

Als het systeem wordt gereset, gaan alle gegevens in het geheugen verloren.

Volg de onderstaande procedure om te resetten.

1. Open het voorpaneel. Als het voorpaneel gesloten is, opent u het met de sleutel voor het slot van het voorpaneel.
2. Druk op de resetknop met een scherp voorwerp zoals een pen. (Zie afb. **R**.)

Papiertoevoer met een printer

Als er een printer is aangesloten op de IR-320 drukt u op de papiertoevoerknop om papier toe te voeren. (Zie afb. **S**.)

Afstellen van de helderheid van het LCD-scherm

U kunt de helderheid van het LCD-scherm afstellen met de bedieningsorganen die met A en B zijn aangeduid in afb. **T** en **U**.

Afstellen van de hoek van de lcd/toetsenbordunit

De hoek van de lcd/toetsenbordunit is verstelbaar maar de mogelijke standen zijn afhankelijk van de gebruikte lcd-unit.
Volg de onderstaande stappen om de hoek te wijzigen.

LCD van serie DM-LR121

1. Trek aan de hendel op de linkerkant van de lcd-unit om de hoek van de lcd-unit te wijzigen. (Zie afb. **V**.)
2. Als u de hendel loslaat, blijft de lcd-unit onder die hoek staan.
3. Beweeg de lcd-unit een stukje op en neer om hem op zijn plaats vast te zetten.

DM-LR104 LCD en DM-KR084 toetsenbord

1. Schuif de vergrendelknop van de lcd/toetsenbordunit naar de ontgrendelstand. (Zie afb. **W**.)
2. Stel de hoek naar wens af.
3. Zet de vergrendelknop weer op de vergrendelstand.

Afstellen van de geluidssterkte

Volg de onderstaande procedure om de geluidssterkte te wijzigen.

1. Open het voorpaneel. Als het voorpaneel gesloten is, opent u het met de sleutel voor het slot van het voorpaneel.
2. Draai de geluidssterkteknop linksom om de geluidssterkte te verkleinen. Draai de knop rechtsom om de geluidssterkte te vergroten. (Zie afb. **X**.)

Lezen van kaarten met magneetstrip

Als u een magneetstriplezer aansluit, kunt u kaarten met een magneetstrip lezen.

Houd de kaart vast zoals afbeelding **Y**, en haal hem door de magneetstriplezer.

Vervangen van de zekering van de netspanningsuitgang

Door stroompieken via de netspanningsuitgang kan de zekering doorsmelten. Volg de onderstaande stappen om de zekering te vervangen.

1. Schakel de apparatuur die op de netspanningsuitgang is aangesloten, uit en trek de voedingskabel uit het stopcontact.
2. Zet de IR-320 uit en trek de stekker van de voedingskabel uit de netspanningsingang.
3. Druk de zekering met een schroevendraaier in en draai hem om hem te verwijderen. (Zie afb. **Z**.)
4. Vervang de oude zekering door een nieuwe en installeer de zekeringhouder weer op zijn plaats.

Français

IR-320

Manuel d'utilisation

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques se trouvent au début du manuel.

Figures

Toutes les figures sont présentées au début du manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C…). Ces lettres sont utilisées dans le texte pour renvoyer aux figures. (Ex. : « Voir figure A ».) Certaines figures comportent des flèches ou lignes numérotées pointées vers des éléments particuliers. La liste suivante indique la signification des numéros.

1. voyant marche-arrêt
2. imprimante (option)
3. commutateur d'alimentation papier
4. verrou à clé
5. afficheur client (option)
6. interrupteur principal
7. lecteur MSR (option)
8. capot avant
9. interrupteur d'alimentation secondaire
10. commutateur de verrouillage
11. verrou à clé du capot avant
12. écran à cristaux liquides (option)
13. témoin disque dur
14. témoin lecteur de disquette
15. bouton d'éjection de disquette
16. volume haut-parleur
17. commutateur de réinitialisation
18. fente d'éjection de CD-ROM
19. bouton d'éjection de CD-ROM
20. témoin CD-ROM
21. lecteur CD-ROM
22. logement disque dur
23. boutons de réglage de luminosité de l'écran
24. Adaptateur avant CompactFlash
25. bouton d'éjection
26. switch afficheur client
27. connecteur d'écran client
28. connecteur d'alimentation TM
29. connecteur tiroir
30. logements PCI
31. connecteur Ethernet
32. sortie A.C
33. entrée A.C
34. fusible
35. capot arrière
36. capot latéral
37. connecteur de clavier/ souris

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou fournitures consommables autres que ceux désignés produits d'origine Epson ou produits approuvés Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON® est une marque déposée de Seiko Epson Corporation.
Intel®, MMX™ Celeron™ et Pentium® sont des marque commerciales ou des marques déposées d'Intel Corporation.
MS-DOS®, Microsoft®, Windows® et Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et (ou) dans d'autres pays.
CompactFlash™ est une marque commerciale de SanDisk Corporation.
IBM®, PC/AT® et PS/2® sont des marques déposées ou des marque commerciales d'International Business Machines Corporation aux États-Unis et (ou) dans d'autres pays.
CHIPS® est une marque déposée d'Intel Corporation.
Sound Blaster® est une marque déposée de Creative Technology Ltd. aux États-Unis et (ou) dans d'autres pays.
BaySwap™ est une marque commerciale de Phoenix Technologies Ltd.

Avis général : d'autres noms de produits et de sociétés sont ici utilisés à titre d'identification uniquement et pourraient être des marques commerciales de leurs sociétés respectives.

AVIS : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis. Prière de nous contacter pour les informations les plus récentes.

Conformité aux normes CEM et de sécurité

Nom du produit : IM-320
Nom de modèle : M156X

Seules sont conformes aux normes ci-dessous les unités étiquetées en conséquence.

Europe :	Label CE	
Amérique du Nord :	Perturbations électromagnétiques :	FCC/ICES-003 Classe A
	Sécurité :	UL 1950/CSA C22.2 N° 950-95
Japon :	CEM :	VCCI Classe A
Océanie :	CEM :	AS/NZS 3548 Classe A

AVERTISSEMENT

La connexion d'un câble d'interface d'imprimante non blindé à cette unité la rend non conforme aux normes CEM.

L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par SEIKO EPSON Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

UL1950

CORDON D'ALIMENTATION A.C.

Amovible, longueur maximale de 4,5m.

Homologué, CN, spécifications nominales minimales 125 V, 7 A, à cordon souple de type SPT-2, SVT ou SJT.

L'une des extrémités est munie d'une fiche A.C. surmoulée, à broches parallèles et mise à la terre, de configuration 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) pour tensions d'alimentation de 100 à 120 V et de 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) pour tensions d'alimentation de 200-240 V; l'autre extrémité est munie d'une fiche surmoulée de connexion à l'appareil.

Label CE

L'unité est conforme aux directives et normes suivantes :

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Classe A EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Directive 73/23/EEC	Sécurité : EN 60950

AVERTISSEMENT

Cet équipement est un produit de Classe A. Dans un environnement résidentiel, il pourrait produire des interférences radio, auquel cas l'utilisateur devra prendre des mesures adéquates.



ATTENTION :

Le raccordement direct à l'appareil d'un câble extérieur aérien de réseau local présente des risques de destruction par la foudre. S'il est nécessaire de connecter un tel câble à l'appareil, placer un dispositif parasurtension entre le câble et l'appareil. Éviter de raccorder l'appareil à un câble extérieur aérien de réseau local sans protection contre les surtensions.

À L'INTENTION DES UTILISATEURS CANADIENS

Cet appareil numérique de Classe A est conforme à la norme canadienne ICES-003.

Consignes de sécurité

La présente section contient d’importantes informations destinées à assurer l’emploi efficace de ce produit en toute sécurité. Prière de la lire avec attention et de la conserver à portée de main.

AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l’interrupteur marche-arrêt principal à l’arrêt et débrancher le cordon d’alimentation si l’IR-320 dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s’il émet des bruits inhabituels. En persistant à l’utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie ou de subir un choc électrique. Contacter le revendeur ou un centre de service EPSON pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ni modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent être cause de blessures, d’incendies ou de chocs électriques.

Sous peine de subir un choc électrique grave, ne jamais insérer ni débrancher la fiche d’alimentation avec des mains mouillées.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l’équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

En cas de pénétration d’eau ou d’un autre liquide renversé dans l’équipement, mettre immédiatement à l’arrêt l’interrupteur latéral, débrancher le cordon d’alimentation, puis contacter le revendeur ou un centre de service EPSON pour demander conseil. En persistant à utiliser l’équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie ou de subir un choc électrique.

L'alimentation de l'appareil doit toujours s'effectuer par branchement direct sur une prise intérieure standard.

Ne pas brancher des charges multiples sur la prise secteur (prise murale). Toute surcharge de la prise peut provoquer un incendie.

L’équipement doit être installé à proximité de la prise électrique et celle-ci doit être facilement accessible.

Ne pas essayer d’ouvrir ni de démonter la pile interne au lithium car cela risquerait de provoquer des brûlures ou de dégager des produits chimiques nocifs.

Ne jamais charger ni laisser la pile interne au lithium dans un endroit chaud, par exemple à proximité d’une flamme ou sur un appareil de chauffage, car elle risquerait de surchauffer et de prendre feu.

Pour mettre la batterie interne au lithium au rebut, l’isoler en enveloppant ses bornes de ruban adhésif. Le contact de la batterie avec d’autres métaux ou batteries peut dégager de la chaleur ou provoquer un incendie ou une explosion.

Vérifier que le cordon d'alimentation est conforme aux normes de sécurité en vigueur et qu'il est muni d'une borne de mise à la terre pour systèmes électriques (borne PE).

Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Toute manipulation abusive peut provoquer un incendie ou occasionner un choc électrique.

Ne pas modifier le cordon d'alimentation ni essayer de le réparer.

Ne rien poser sur le cordon.

Ne faire subir aucun pli excessif, aucune torsion ni aucune traction au cordon d'alimentation.

Ne pas placer le cordon d'alimentation à proximité d'un appareil de chauffage.

Vérifier la propreté de la fiche avant de la brancher.

Veiller à insérer les broches à fond dans la prise.

Ne pas utiliser de cordon endommagé.

Retirez périodiquement la fiche d'alimentation de la prise A.C. et nettoyez la base des broches et entre celles-ci. Lorsque la fiche reste branchée trop longtemps sur la prise A.C., la poussière qui peut s'accumuler sur la base des broches et provoquer un court-circuit et un incendie.



ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer un incendie ou un défaut de fonctionnement.

Ne pas connecter l'équipement à des prises situées au voisinage de dispositifs qui produisent des fluctuations de tension ou des bruits électriques. On évitera en particulier les dispositifs à moteurs électriques de taille importante.

Toujours connecter le cordon d'alimentation à l'IR-320 avant de le brancher sur la prise murale.

Veiller à enficher complètement l'extrémité du cordon d'alimentation dans la prise secteur de ce produit. La fiche doit être en contact avec l'arrière de la prise.

Pour la déconnexion du cordon d'alimentation, saisir fermement la fiche. Ne pas tirer sur le cordon lui-même.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut le casser ou causer des blessures.

N'utilisez pas le produit dans une atmosphère susceptible de contenir des vapeurs d'essence, de benzine, de diluant ou d'autres liquides inflammables. Vous risqueriez de provoquer une explosion ou un incendie.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits humides ou poussiéreux. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement, un incendie ou un choc électrique.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. L'équipement pourrait tomber ou s'écraser et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Protéger le produit contre les chutes, les chocs et les vibrations intenses.

Ne pas obstruer les orifices prévus sur ce produit. Ils assurent la ventilation nécessaire pour garantir un fonctionnement fiable et empêcher l'équipement de surchauffer.

Une fois l'équipement installé, veiller à bien remettre en place tous les couvercles afin de prévenir toute pénétration de corps étrangers et les problèmes qui s'ensuivraient.

Ne jamais nettoyer l'unité avec un diluant, du benzène, de l'alcool ou d'autres solvants semblables.

N'utiliser ce produit que sous la tension précisée. L'emploi de toute autre tension risque de provoquer un incendie.

Lorsqu'un cordon d'alimentation pour imprimante TM est branché, ne pas court-circuiter les broches de son connecteur.

Ne jamais introduire les doigts ou des corps étrangers dans la platine ou les orifices de CD-ROM car cela risquerait de provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Ne jamais introduire les doigts ou des corps étrangers dans l'orifice de l'adaptateur avant CompactFlash car cela risquerait d'endommager le matériel.

Ne jamais tenir ce produit par son couvercle arrière, son panneau avant ou le tiroir du CD-ROM. Ces éléments ne peuvent pas supporter le poids du produit, qui risquerait alors de tomber par terre.

S'assurer que la consommation totale de tous les périphériques alimentés par ce produit ne dépasse pas la limite spécifiée. Pour tous détails, se reporter aux spécifications.

S'assurer que le couvercle arrière et tous les couvercles latéraux sont en place avant d'utiliser le produit.

Prendre soin de ne pas se couper les doigts sur les bords de l'unité.

Veiller à utiliser les barrettes DIMM, disques durs, unités centrales et claviers fournis par EPSON.

Pour obtenir les informations les plus récentes sur les adaptateurs ou cartes mémoire CompactFlash ou sur les cartes PCI pouvant être utilisés avec ce produit, contacter le revendeur EPSON.

Si l'on met l'unité hors tension, attendre plus de 10 secondes avant de la remette sous tension.

Veiller à fermer le capot du disque dur lors de l'emploi de cet appareil. Il se peut sinon que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Notes concernant l'utilisation du produit pour la première fois

Si vous utilisez le produit pour la première fois ou que vous ne l'avez pas employé depuis longtemps, notez les points suivants :

Chargement de la pile

Avant de vous servir du produit, si l'unité de pile facultative OI-R03 est installée, veillez à charger à fond la pile. Pour charger la pile, laissez l'IR-320 sous tension pendant 32 heures environ.

Notes relatives à l'installation d'un système Windows 2000 ou Windows XP acheté dans le commerce

En cas d'installation d'un système Windows 2000 ou Windows XP acheté dans le commerce, rien ne s'affiche au milieu de la configuration. Procédez comme suit pour installer les systèmes Windows achetés dans le commerce.

Windows 2000

1. Connectez le clavier et la souris à l'IR-320.
2. Démarrez à partir du CD-ROM Windows 2000.
3. L'Assistant de configuration démarre et le message de bienvenue s'affiche.
4. Appuyez sur la touche Enter (Entrée) pour lancer la configuration de Windows 2000.
5. « License Agreement » (licence d'utilisation) s'affiche. Acceptez-la et appuyez sur la touche F8 pour indiquer que vous êtes d'accord.
6. Suivez les instructions de l'Assistant pour formater le disque dur sur lequel vous allez installer Windows 2000.
7. Une fois les fichiers copiés sur le disque dur, redémarrez à partir du disque dur.
8. Lorsque la boîte de dialogue Paramètres régionaux s'affiche, appuyez sur MAJ + F10 pour démarrer l'invite de commande.
9. Enlevez le CD-ROM Windows 2000 et insérez le CD-ROM de pilotes de l'IR-320.
10. Exécutez le fichier win2k_xpe67.exe, qui se trouve dans le dossier D:\WIN2K\VIDEO.
11. Installez le pilote vidéo en suivant les consignes des Assistants.

12. Une fois l'installation terminée, une boîte de dialogue vous invite à redémarrer l'ordinateur. Appuyez sur « No, I will restart my computer later » (Non, je redémarrerai mon ordinateur plus tard), puis appuyez sur le bouton « Finish » (Terminé).
13. Entrez « Exit » (Quitter) à l'invite de commande pour quitter.
14. Enlevez le CD-ROM de pilotes de l'IR-320, puis insérez le CD-ROM Windows 2000.
15. L'écran de configuration de Windows 2000 réapparaît. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour entrer les informations nécessaires.
16. Une fois l'installation terminée, une boîte de dialogue vous invite à redémarrer l'ordinateur. Appuyez sur le bouton « Finish » (Terminer) pour redémarrer.
17. L'Assistant d'identification de réseau s'ouvre. Appuyez sur le bouton « Next » (Suivant) pour l'exécuter.
18. Définissez un mot de passe et appuyez sur le bouton « Next » (Suivant).
19. Appuyez sur le bouton « Finish » (Terminer) pour fermer l'Assistant d'identification de réseau.
20. Installez le pilote Chipset, le pilote de réseau, le pilote de panneau tactile et le pilote de son à partir du CD-ROM de pilotes de l'IR-320.

Windows XP

1. Connectez le clavier et la souris à l'IR-320.
2. Démarrez à partir du CD-ROM Windows XP.
3. L'Assistant de configuration démarre et le message de bienvenue s'affiche.
4. Appuyez sur la touche Enter (Entrée) pour lancer « To set up Windows XP now ».
5. « License Agreement » (licence d'utilisation) s'affiche. Acceptez-la et appuyez sur la touche F8 pour indiquer que vous êtes d'accord.
6. Suivez les instructions de l'Assistant pour formater le disque dur sur lequel vous allez installer Windows XP.
7. Une fois les fichiers copiés sur le disque dur, redémarrez à partir du disque dur.
8. Lorsque la boîte de dialogue « Regional and Language Options » (Options de région et de langue) s'affiche, appuyez sur MAJ + F10 pour démarrer l'invite de commande.
9. Enlevez le CD-ROM Windows XP et insérez le CD-ROM de pilotes de l'IR-320.

10. Exécutez le fichier win2k_xpe67.exe, qui se trouve dans le dossier D:\WINXP\VIDEO.
11. Installez le pilote vidéo en suivant les consignes des Assistants.
12. Une fois l'installation terminée, une boîte de dialogue vous invite à redémarrer l'ordinateur. Appuyez sur « No, I will restart my computer later » (Non, je redémarrerai mon ordinateur plus tard), puis appuyez sur le bouton « Finish » (Terminé).
13. Entrez « Exit » (Quitter) à l'invite de commande pour quitter.
14. Enlevez le CD-ROM de pilotes de l'IR-320, puis insérez le CD-ROM Windows XP.
15. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour entrer les informations nécessaires.
16. Une fois l'installation terminée, le système redémarre.
17. Installez le pilote Chipset, le pilote de réseau et le pilote de panneau tactile à partir du CD-ROM de pilotes de l'IR-320.

Réinitialisation du BIOS

En cas de remplacement de la pile intégrée, les réglages de l'horloge temps réel et du CMOS soient perdus. Dans ce cas, procédez comme suit pour réinitialiser le BIOS.

1. Raccordez un clavier externe au connecteur de clavier/souris de l'IR-320.
2. Allumez l'IR-320.
3. Quand le message suivant s'affiche, appuyez sur la touche Del (Suppr.)

   Press DEL to enter SETUP.

   (Appuyez sur Supprimer pour passer à la Configuration).
4. Ceci lance l'utilitaire de configuration du BIOS. L'utilitaire de configuration du BIOS nécessite trois actions de votre part :
   - Chargement des paramètres de configuration par défaut.
   - Réglage de la date/heure.
   - Configuration de l'alimentation à pile (OI-R03).

5. Chargement des paramètres de configuration par défaut (préréglés pour donner un fonctionnement optimal de l'IR-320)
   - Sélectionnez « Load Optimized Defaults » (Charger les paramètres par défaut optimisés) avec le curseur, puis appuyez sur Enter (Entrée).
   - Lorsque le message « Load Optimized Defaults (Y/N)? » (Charger les paramètres de configuration par défaut ? (O/N)) s'affiche, appuyez sur la touche Y (O), puis sur Enter (Entrée). La configuration par défaut est maintenant chargée.
   - Appuyez sur la touche Esc (Échap.) pour retourner au menu principal.
6. Réglage de la date/heure.
   - Sélectionnez « Standard CMOS Features » (Fonctionnalités CMOS normales) avec le curseur, puis appuyez sur Enter (Entrée).
   - Sélectionnez « Date/Time » (Date/heure) avec le curseur et changez le réglage au moyen des touches PageUp (Pg préc.) et PageDown (Pg. suiv.).
   - Une fois le réglage terminé, appuyez sur la touche Esc (Échap.) pour retourner au menu principal.
7. Configuration de l'alimentation à pile. Si ce module n'est pas installé, il n'est pas nécessaire d'exécuter la procédure suivante :
   - Sélectionnez « Power Management Setup » (Configuratino de gestion de l'alimentation) avec le curseur, puis appuyez sur Enter (Entrée).
   - Sélectionnez « System Battery » (Pile système) avec le curseur.
   - Changez le réglage en choisissant Equipped (Installé) au moyen de la touche PageUp (Pg. préc.).
   - Une fois le réglage terminé, appuyez sur la touche Esc (Échap.) pour retourner au menu principal.
8. Sélectionnez « Save & Exit Setup » (Enregistrer et quitter la configuration) avec le curseur, puis appuyez sur Enter (Entrée).
9. Lorsque le message « Save to CMOS and Exit (Y/N)? » (Enregistrer dans CMOS et quitter ? (O/N)) s'affiche, appuyez sur la touche Y (O), puis sur Enter (Entrée). La configuration est terminée.

Alimentation

À la mise en marche initiale de l'appareil, régler l'interrupteur principal d'alimentation en position de marche. Les symboles « O » et « | » représentent respectivement « arrêt » et « marche ». (Voir figure **A**.)

L'interrupteur principal d'alimentation devrait normalement être laissé en position de marche. Ne le régler en position d'arrêt que lors du raccordement de périphériques, avant le transport, en prévision d'une période d'inutilisation prolongée ou dans le cas peu probable où l'appareil émettrait des bruits étranges ou de la fumée.

Lorsque cet interrupteur est en position de marche, il est possible d'allumer et d'éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt situé à l'avant. Ce bouton emploie un logiciel pour éteindre et allumer l'appareil mais, quand l'appareil est mis à l'arrêt au moyen de ce commutateur, un faible courant continue à circuler. (Voir figure **B**.)

Si un problème provoque le déclenchement du circuit de protection de l'appareil, le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas. Dans ce cas, couper l'alimentation au moyen de l'interrupteur principal, corrigez les problèmes et attendre une dizaine de minutes. Remettre ensuite l'interrupteur en position de marche, puis allumer l'appareil avec le bouton marche-arrêt.

Mise à l'arrêt

La mise à l'arrêt se fait normalement au moyen du logiciel. La procédure suivie dépend du système d'exploitation et du BIOS utilisés.

Caches des interrupteurs marche-arrêt

Deux caches d'interrupteur servent à empêcher la mise en marche ou la mise à l'arrêt accidentelle de l'appareil. Pour poser un cache, le placer sur l'interrupteur et appuyer pour l'enclencher en position. (Voir figure **C**.)

Quand un cache d'interrupteur est installé, il est possible d'actionner l'interrupteur en insérant un objet mince, un crayon par exemple, dans les orifices du capot. (Voir figure **D**.)

Voyants

L'écran à cristaux liquides et le clavier comportent deux LED chaque, et l'unité de disque dur et le lecteur de CD-ROM une LED chaque. L'emplacement et le nombre des LED varient en fonction des options installées. Deux exemples sont illustrés.

La figure **E** présente l'unité avec le clavier 84 et l'écran à cristaux liquides DM-LR104 installés.

La figure **F** présente l'unité avec l'écran à cristaux liquides DM-LR121 installé.

Signification de ces voyants :

Voyant	Couleur	Signification
Voyant marche-arrêt	Vert	Allumé (pendant le fonctionnement normal).
	Vert clignotant	Sauvegarde en cours avec alimentation par la pile facultative (OIR03).
	Éteint	Hors tension.
Disque dur	Vert	Accès au disque dur.
CD-ROM	Orange	Accès au CD-ROM/R/RW. (Il n'y a pas de voyant si le lecteur de CD-ROM n'est pas installé.)
Lecteur de disquette	Vert	Accès au lecteur de disquette.

Voyants arrière

Deux voyants situés à l'arrière indiquent l'état de l'accès réseau au moyen du réseau local. Ils ne s'allument qu'en cas d'accès au réseau local. (Voir figure **G**.)

Signification de ces voyants :

Voyant	Signification
Vert	Allumé Connection 100BASE-TX.
Orange	Allumé Accès (émission-réception) au réseau Témoin LAN

Clé avant

La clé avant sert à verrouiller le panneau avant. (Voir figure **H**.)

Quand le panneau avant est verrouillé, la disquette, la carte CompactFlash et le CD-ROM/R/RW ne peuvent être enlevés que par une personne possédant la clé. Insérer la clé avant dans le verrou du capot et tourner tout en appuyant légèrement pour verrouiller ou déverrouiller le panneau avant.

Clés de verrouillage

Un jeu de 5 clés est fourni. Chaque clé permet à l'utilisateur d'accéder au niveau de fonctionnalité défini pour la position de la clé en question. Les clés de verrouillage s'insèrent dans le verrou du haut de l'IR-320. (Voir figure **I**.)

Les clés de verrouillage limitent les fonctions que peut utiliser l'opérateur. Elles comportent 6 positions de réglage (de 1 à 6). Un niveau d'accès différent peut être attribué à chaque clé afin d'interdire aux utilisateurs non autorisés l'accès aux fonctions supérieures.

Insertion et retrait d'une disquette

Introduire la disquette, étiquette en haut, dans le lecteur de disquette. Quand la disquette est correctement insérée, le bouton d'éjection sort.

Pour enlever une disquette, vérifier que le voyant d'accès au lecteur de disquette est éteint, puis appuyer sur le bouton d'éjection. (Voir figure **J**.)

Retirer la disquette avec précaution.

Insertion et retrait d'un CD-ROM/R/RW

1. Appuyer sur le bouton d'éjection du lecteur de CD-ROM/R/RW ; la platine sort.
2. Poser le CD-ROM/R/RW sur la platine, étiquette en haut.



ATTENTION :

Appuyer légèrement sur le CD-ROM/R/RW afin de s'assurer qu'il est bien posé sur la platine. Le CD-ROM/R/RW risque sinon d'être endommagé.

3. Pousser délicatement la platine dans le lecteur de CD-ROM/R/RW. (Voir figure **K**.)

Pour retirer un CD-ROM/R/RW, procéder comme suit :

1. Vérifiez que le témoin CD-ROM est éteint.
2. Appuyer sur le bouton d'éjection ; la platine sort légèrement.
3. Tirer la platine au maximum vers l'extérieur et enlever le CD-ROM/R/RW avec soin.

Éjection du CD-ROM en cas d'urgence

Si le lecteur de CD-ROM/R/RW fonctionne mal, il est possible d'enlever le CD-ROM/R/RW en procédant comme suit :

1. Éteindre l'IR-320.
2. Insérez un petit objet mince, tel qu'un trombone déplié, dans l'orifice d'éjection du CD-ROM. (Représenté à la figure **L**, avec le lecteur de CD-ROM à gauche et le lecteur de CD-R/RW à droite.)
3. La platine de disque sort légèrement ; la tirer complètement vers l'extérieur avec précaution.

Cartes CompactFlash

Maniement des cartes CompactFlash

Les cartes CompactFlash contiennent des composants électroniques de précision. Observer les précautions suivantes pour éviter les dysfonctionnements ou pannes des cartes.



ATTENTION :

Ne jamais toucher les bornes d'une carte CompactFlash avec les doigts ou avec un objet métallique car une décharge électrostatique risquerait d'endommager les composants internes. Avant de manipuler une carte, toucher un objet métallique afin de décharger tout électricité statique. Le système risque sinon d'être endommagé.

Sauf en cas d'utilisation de BaySwap sous Windows NT, ne jamais enlever la carte CompactFlash pendant que le système est en marche. Si BaySwap est installé, suivre la procédure indiquée ci-dessous pour BaySwap. Le système risque d'être endommagé si ces précautions ne sont pas observées.

Ne pas plier la carte, ne pas la laisser tomber et la protéger contre les chocs.

Pendant l'utilisation et le stockage, protéger la carte contre toute chaleur ou humidité excessive et contre la lumière directe du soleil.

Insertion et retrait des cartes CompactFlash

L'insertion et le retrait de cartes CompactFlash sont soumis aux exigences suivantes.

Système sous tension	BaySwap en service :	Insertion et retrait impossibles.
	BaySwap hors service :	Insertion et retrait possibles.
Système hors tension		Insertion et retrait possibles.

Voir « Utilisation de BaySwap » pour plus de détails sur la procédure d'insertion et de retrait de cartes CompactFlash quand BaySwap est en service.

BaySwap ne peut s'utiliser qu'avec Windows NT.

Insertion d'une carte CompactFlash

Introduire la carte CompactFlash dans l'emplacement, côté face vers le haut, afin de la positionner de la manière indiquée à la figure **M**.)

Retrait d'une carte CompactFlash

Appuyer fermement sur le bouton d'éjection. La carte CompactFlash s'éjecte partiellement et il est possible de la retirer. (Voir figure **N**.)

Utilisation de BaySwap

Ces instructions s'appliquent en cas d'utilisation de Windows NT, si le programme BaySwap est installé.

L'icône BaySwap apparaît sur la barre des tâches lorsque Windows NT démarre. (Voir figure **O**.)

Procédure

Vérifier qu'aucune opération de lecture ou d'écriture sur la carte CompactFlash n'est en cours avant de la retirer.

1. Cliquer sur l'icône de la barre des tâches, puis sur l'option [Change device in Swappable Bay]. (Voir figure **P**.)
2. La boîte de dialogue représentée à la figure **Q** s'affiche. Insérer ou retirer alors la carte.
3. Cliquer sur OK après avoir inséré ou retiré la carte.

Réinitialisation

La réinitialisation fait redémarrer l'ordinateur pendant qu'il est sous tension. Elle n'est nécessaire que lorsque le logiciel est entré dans une boucle sans fin.

⚠ ATTENTION :

Ne jamais appuyer sur le bouton de réinitialisation, sauf lorsque le système ne répond plus.

À la réinitialisation du système, toutes les données enregistrées en mémoire sont perdues.

Pour réinitialiser le système, procéder comme suit :

1. Ouvrir le panneau avant. S'il est verrouillé, ouvrir le verrou avec la clé avant.
2. Appuyer sur le bouton de réinitialisation au moyen d'un objet pointu, un stylo par exemple. (Voir figure **R**.)

Alimentation papier d'une imprimante

Si une imprimante est raccordée à l'IR-320, appuyer sur le bouton d'alimentation papier pour faire avancer le papier. (Voir figure **S**.)

Réglage de la luminosité de l'écran à cristaux liquides

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran au moyen des commandes marquées A et B sur les figures **T** et **U**.

Réglage d'inclinaison de l'unité écran à cristaux liquides/clavier

L'inclinaison de l'unité écran à cristaux liquides/clavier peut se régler, mais les angles de réglage diffèrent selon le type d'écran à cristaux liquides. Procéder comme suit pour changer l'inclinaison.

Écran à cristaux liquides DM-LR121

1. Tout en appuyant sur la manette de blocage située à gauche de l'écran à cristaux liquides, régler l'inclinaison de ce dernier. (Voir figure **V**.)
2. Quand la manette de blocage est relâchée, l'écran se verrouille à l'angle choisi.
3. Déplacer légèrement l'écran vers le haut et le bas pour qu'il se bloque en position.

Écran à cristaux liquides DM-LR104 et clavier DM-KR084.

1. Faire glisser le verrou de l’unité clavier/écran à cristaux liquides en position de déblocage. (Voir figure **W**.)
2. Régler l’inclinaison à l’angle voulu.
3. Remettre le verrou en position de blocage.

Réglage de volume du haut-parleur

Pour régler le volume du haut-parleur, procéder comme suit :

1. Ouvrir le panneau avant, en le déverrouillant au besoin à l’aide de la clé avant.
2. Tourner la commande de volume vers la gauche pour réduire le niveau sonore et vers la droite pour le hausser. (Voir figure **X**.)

Méthode de lecture d’une carte à bande magnétique

Il est possible de lire les cartes à bande magnétique en raccordant un lecteur de bande magnétique (MSR).

Tenez la carte de la manière indiquée à la figure **Y** et la passer à travers l’unité MSR.

Changement du fusible du circuit de la prise d’alimentation A.C.

Une surintensité en provenance de la prise A.C. peut faire sauter le fusible. Pour remplacer celui-ci, procédez comme suit :

1. Mettez l’équipement connecté à la prise murale hors tension et débranchez le cordon d’alimentation de la prise.
2. Mettez l’IR-320 hors tension et débranchez le cordon d’alimentation de l’arrivée du courant A.C.
3. À l’aide d’un tournevis plat, appuyez sur le porte-fusible et tournez-le pour le retirer. (Voir figure **Z**.)
4. Replacez le fusible sauté par un fusible neuf et remettez le porte-fusible en place.

Português

IR-320

Manual do utilizador

Especificações

As especificações técnicas encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

As ilustrações encontram-se todas no início deste manual e estão identificadas por letras (A, B, C …). No texto, as ilustrações são identificadas por essas letras (por exemplo, “Consulte a ilustração A”). Algumas ilustrações têm setas ou linhas numeradas que indicam partes da ilustração. Consulte a lista seguinte para saber o que significam os números.

1. indicador luminoso de funcionamento
2. unidade da impressora (opcional)
3. interruptor de alimentação de papel
4. fecho
5. visor de cliente (opcional)
6. interruptor de funcionamento principal
7. unidade MSR (opcional)
8. tampa frontal
9. interruptor de funcionamento por *software*
10. interruptor de bloqueio
11. fecho da tampa frontal
12. unidade LCD (opcional)
13. indicador luminoso do disco
14. indicador luminoso da unidade de disquetes
15. tecla de ejecção de disquetes
16. volume do altifalante
17. interruptor de reinicialização
18. orifício de ejecção de CD-ROMs
19. tecla de ejecção de CD-ROMs
20. Indicador luminoso do CD-ROM
21. leitor de CD-ROM
22. encaixe do disco
23. teclas de ajuste do brilho do visor LCD
24. adaptador CompactFlash frontal
25. tecla de ejecção
26. cavilha do visor de cliente
27. conector do visor de cliente
28. conector de fornecimento de energia TM
29. conector da gaveta
30. encaixes PCI
31. conector Ethernet
32. saída CA
33. entrada CA
34. fusível
35. tampa traseira
36. tampa lateral
37. conector do teclado/ rato

A Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade por nenhum dano ou problema que resulte da utilização de quaisquer opções ou consumíveis que não sejam Produtos Originais Epson ou Produtos Epson Aprovados pela Seiko Epson Corporation.

EPSON® é uma marca comercial registada da Seiko Epson Corporation.
Intel®, MMX™ Celeron™ e Pentium® são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Intel Corporation.
MS-DOS®, Microsoft®, Windows® e Windows NT® são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
CompactFlash™ é uma marca comercial da SanDisk Corporation.
IBM®, PC/AT®, e PS/2® são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da International Business Machines Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
CHIPS® é uma marca comercial registada da Intel Corporation.
Sound Blaster® é uma marca comercial registada da Creative Technology Ltd. nos Estados Unidos e/ou noutros países.
BaySwap™ é uma marca comercial da Phoenix Technologies Ltd.

Aviso geral: Outros nomes de produtos e empresas utilizados neste manual têm uma finalidade meramente identificativa e podem ser marcas registadas das respectivas empresas.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso. Entre em contacto connosco para obter as informações mais recentes.

Normas EMC e normas de segurança aplicáveis

Nome do produto: IM-320
Nome do modelo: M156X

As normas seguintes aplicam-se apenas às unidades que possuem uma etiqueta com as respectivas indicações.

Europa:	Certificação CE	
América do Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe A
	Segurança:	UL 1950/CSA C22.2 N.º 950-95
Japão:	EMC:	VCCI Classe A
Oceânia:	EMC:	AS/NZS 3548 Classe A

ATENÇÃO

A ligação de um cabo de interface de impressora não blindado a este dispositivo invalida as normas EMC do dispositivo.

Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela SEIKO EPSON Corporation podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

UL1950

Cabo CA:

Destacável, com o máximo de 4,5 m de comprimento.

Catalogado, CN, classificação mínima de 125 V, 7 A, com cabo flexível tipo SPT-2, SVT ou SJT.

Uma extremidade termina com uma ficha de lâmina paralela, com ligação à terra, moldada, com 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) para uma entrada de 100-120 V e 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) para uma configuração de entrada de 200-240 V; a outra extremidade termina com um acoplador de dispositivo moldado.

Certificação CE

A unidade está em conformidade com as seguintes directivas e normas:

Directiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe A EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
Directiva 73/23/EEC	Segurança: EN 60950

ATENÇÃO

Este é um produto de Classe A que, em ambiente doméstico, pode causar interferência radioeléctrica. Nesse caso, o utilizador deverá tomar as medidas adequadas.



IMPORTANTE:

Ligar um cabo LAN externo superior directamente ao produto pode causar danos por descarga eléctrica. Se necessitar de ligar este tipo de cabo ao produto, o cabo terá de estar protegido contra uma sobreintensidade de corrente entre o cabo e o produto. Deve evitar ligar o produto a um cabo LAN externo superior não protegido contra descargas eléctricas.

Declaração de conformidade com as normas da FCC para utilizadores dos Estados Unidos

Este equipamento foi testado, tendo-se determinado que cumpre os limites aplicáveis aos dispositivos digitais de Classe A, em conformidade com a Disposição 15 das Normas da FCC. Esses limites destinam-se a proporcionar uma protecção aceitável contra interferências prejudiciais se o equipamento for utilizado num ambiente comercial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferências prejudiciais à comunicação via rádio.

A utilização deste equipamento em áreas residenciais poderá provocar interferências prejudiciais, devendo, nesse caso, o utilizador corrigir ele próprio as interferências.

Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível.

⚠ ATENÇÃO:

Desligue imediatamente o interruptor de funcionamento principal ou retire o cabo de corrente se o IR-320 emitir fumo, um odor estranho ou produzir um ruído invulgar. Se continuar a utilizar o produto, poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico. Contacte o revendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes EPSON para saber como proceder.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; se o fizer, pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Nunca insira ou retire a ficha com as mãos molhadas. pois pode sofrer um choque violento.

Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o interruptor de funcionamento lateral, retire imediatamente o cabo de corrente e, em seguida, contacte o revendedor ou o Centro de Atendimento EPSON. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

A energia deve provir sempre directamente de uma tomada eléctrica padrão.

Não ligue várias cargas à tomada eléctrica (tomada de parede). Sobrecarregar a tomada pode provocar um incêndio.

Terá de instalar o equipamento perto da tomada eléctrica e esta deve ser de fácil acesso.

Não tente abrir nem desmontar a bateria interna de lítio, pois isso pode provocar queimaduras ou a libertação de substâncias químicas perigosas.

Não carregue nem deixe a bateria interna de lítio em locais quentes, como, por exemplo, perto de chamas ou de um aquecedor. A bateria pode aquecer excessivamente e entrar em combustão.

Quando deitar fora a bateria interna de lítio, isole-a, colocando fita adesiva nos terminais. Se misturar a bateria com outros metais ou baterias, pode provocar um incêndio, um aquecimento ou uma explosão.

Certifique-se de que o cabo de corrente obedece às normas de segurança aplicáveis e que inclui um terminal para ligação à terra (terminal PE).

Manuseie o cabo de corrente com cuidado, pois um manuseamento inadequado pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.

Não modifique nem tente reparar o cabo.

Não coloque nenhum objecto em cima do cabo.

Evite dobrar, torcer ou puxar o cabo.

Não coloque o cabo perto de aparelhos de aquecimento.

Verifique se a ficha está limpa antes de a ligar.

Certifique-se de que introduz totalmente a ficha.

Não use um cabo danificado.

Retire regularmente a ficha da tomada e limpe a base das pontas e entre estas. Se deixar a ficha ligada à tomada durante muito tempo, é possível que se acumule pó nas pontas, o que pode causar um curto-circuito e um incêndio.



IMPORTANTE:

Quando substituir a bateria, utilize apenas uma bateria de tipo equivalente, recomendada pelo fabricante. Se o seu sistema tiver um módulo que contenha uma bateria de lítio, substitua-o apenas pelo mesmo tipo de módulo, produzido pelo mesmo fabricante. A bateria contém lítio e poderá explodir se não for correctamente utilizada, manuseada ou deitada fora.

Não ligue outros cabos para além dos indicados neste manual; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou uma operação inadequada.

Não ligue a unidade a tomadas eléctricas perto de dispositivos que gerem flutuações de voltagem ou ruído eléctrico, nomeadamente dispositivos que utilizem motores eléctricos de grandes dimensões.

Ligue sempre o cabo de corrente ao IR-320 antes de o ligar à tomada de parede.

Certifique-se de que insere totalmente a ficha do cabo de corrente na entrada CA do produto. A ficha deve estar em contacto com a parte de trás da entrada.

Para desligar o cabo de corrente, pegue na ficha com firmeza; não puxe pelo cabo.

Coloque o equipamento numa superfície firme, estável e plana para evitar que o equipamento caia, fique danificado ou cause ferimentos.

Não utilize a unidade em locais onde haja muita humidade ou pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento e provocar um incêndio ou choque eléctrico.

Não utilize o produto em locais cujo ar possa conter vapores de gasolina inflamáveis, benzina, diluente ou outros líquidos inflamáveis. Se o fizer, pode provocar uma explosão ou um incêndio.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. O equipamento pode cair ou ceder e provocar danos ou ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período de tempo.

Não deixe cair, embata ou submeta este produto a fortes impactos ou vibrações.

Não bloqueie as aberturas deste produto. As aberturas existem para fornecer a ventilação necessária a um bom funcionamento e actuam como protecção contra um aquecimento excessivo.

Não se esqueça de colocar todas as tampas após a instalação. Se não as colocar, é possível que materiais estranhos se introduzam neste produto e que ele não funcione correctamente.

Nunca limpe o produto com diluente, benzina, álcool ou outros solventes.

Não utilize este produto com nenhuma outra voltagem que não a indicada; caso contrário, poderá ocorrer um incêndio.

Se ligar um cabo de corrente para a impressora TM, não provoque nenhum curto-circuito nos pinos do conector.

Não insira os dedos nem materiais estranhos na bandeja do CD-ROM ou nos respectivos orifícios. Se o fizer, pode provocar um incêndio, choques eléctricos ou ferimentos.

Não insira os dedos nem materiais estranhos na abertura do adaptador CompactFlash frontal. Se o fizer, pode provocar danos no equipamento.

Nunca pegue neste produto pela tampa traseira, pelo painel frontal ou pela bandeja do CD-ROM. Estas partes não conseguem suportar o peso do produto e ele pode cair ao chão.

Certifique-se de que a amperagem total de todos os dispositivos que recebem corrente a partir deste produto não excede o limite de amperagem. Para obter mais informações, consulte as características técnicas.

Certifique-se de que utiliza este produto com todas as tampas colocadas.

Tenha cuidado para não cortar os dedos nas extremidades da unidade.

Utilize apenas DIMMs, discos, unidades de processamento e teclados fornecidos pela EPSON.

Para obter as informações mais recentes sobre o cartão de memória CompactFlash, o adaptador CompactFlash ou a placa PCI que pode utilizar com este produto, entre em contacto com o seu revendedor EPSON.

Se desligar a unidade, aguarde mais de 10 segundos antes de a voltar a ligar.

Certifique-se de que coloca a tampa do disco quando utilizar este produto. Se a tampa não estiver colocada, o produto poderá não funcionar correctamente.

Notas sobre a utilização do produto pela primeira vez

Se estiver a utilizar o produto pela primeira vez ou não o tiver utilizado durante algum tempo, tenha em atenção o seguinte:

Carregar a bateria

Antes de utilizar o produto, caso a unidade opcional OI-R03 de bateria esteja instalada, certifique-se de que a carrega completamente. Para carregar completamente a bateria, deixe o IR-320 ligado durante aproximadamente 32 horas.

Observações a respeito da instalação de uma versão do Windows 2000 ou do Windows XP adquirida comercialmente.

Ao instalar uma versão do Windows 2000 ou do Windows XP adquirida comercialmente, não será apresentada nenhuma mensagem durante a configuração. Siga os procedimentos abaixo para instalar uma versão do Windows adquirida comercialmente.

Windows 2000

1. Ligue o teclado e o rato à IR-320.
2. Ligue o computador ao utilizar o CD-ROM do Windows 2000.
3. O assistente de configuração se inicia e a mensagem de boas-vindas é apresentada.
4. Pressione a tecla Enter para executar "To set up Windows 2000 now".
5. O documento "Licence Agreement" é apresentado. Confirme-o e pressione a tecla F8 para seleccionar "I agree".
6. Siga as instruções do assistente para formatar o disco rígido no qual a instalação do Windows 2000 será realizada.
7. Quando o processo de cópia de arquivos para o disco rígido for completado, reinicie o computador utilizando o disco rígido.
8. Quando a caixa de diálogo "Regional Settings" for apresentada, pressione as teclas SHIFT + F10 para abrir o prompt.
9. Remova o CD-ROM do Windows 2000 e insira o CD-ROM de drivers para a IR-320.
10. Execute o arquivo win2k_xpe67.exe, que se encontra na pasta D:\WIN2K\VIDEO.
11. Instale o driver de vídeo, ao seguir as instruções dos assistentes.
12. Quando a configuração for completada, uma caixa de diálogo com instruções para o reinicio será apresentada. Pressione "No, I will restart my computer later." e então pressione o botão Finish.
13. Digite "Exit" no prompt para sair.

14. Remova o CD-ROM de drivers para a IR-320 e então insira o CD-ROM do Windows 2000.
15. A tela de configuração do Windows 2000 será apresentada novamente. Siga as instruções na tela para digitar as informações necessárias.
16. Quando a configuração for completada, uma caixa de diálogo com instruções para o reinicio será apresentada. Pressione o botão Finish para reiniciar.
17. O assistente “Network Identification Wizard” será iniciado. Pressione o botão Next para executá-lo.
18. Crie uma senha e pressione o botão Next.
19. Pressione o botão Finish para desactivar o assistente “Network Identification Wizard.”
20. Instale o driver do circuito (chipset), da rede, do painel sensível ao toque e do sistema de som ao utilizar o CD-ROM de drivers para a IR-320.

Windows XP

1. Ligue o teclado e o rato à IR-320.
2. Ligue o computador ao utilizar o CD-ROM do Windows XP.
3. O assistente de configuração se inicia e a mensagem de boas-vindas é apresentada.
4. Pressione a tecla Enter para executar “To set up Windows XP now”.
5. O documento “Licence Agreement” é apresentado. Confirme-o e pressione a tecla F8 para seleccionar “I agree”.
6. Siga as instruções do assistente para formatar o disco rígido no qual a instalação do Windows XP será realizada.
7. Quando o processo de cópia de arquivos para o disco rígido for completado, reinicie o computador utilizando o disco rígido.
8. Quando a caixa de diálogo “Regional and Language Options” for apresentada, pressione as teclas SHIFT + F10 para abrir o prompt.
9. Remova o CD-ROM do Windows XP e insira o CD-ROM de drivers para a IR-320.
10. Execute o arquivo win2k_xpe67.exe, que se encontra na pasta D:\WINXP\VIDEO.
11. Instale o driver de vídeo, ao seguir as instruções dos assistentes.
12. Quando a configuração for completada, uma caixa de diálogo com instruções para o reinicio será apresentada. Pressione “No, I will restart my computer later.” e então pressione o botão Finish.
13. Digite “Exit” no prompt para sair.

14. Remova o CD-ROM de drivers para a IR-320 e então insira o CD-ROM do Windows XP.
15. Siga as instruções na tela para digitar as informações necessárias
16. Quando a instalação for completada o sistema será reiniciado.
17. Instale o driver do circuito (chipset), da rede e do painel sensível ao toque ao utilizar o CD-ROM de drivers para a IR-320.

Reinicializar o BIOS

No caso de substituição da bateria embutida as definições do relógio de tempo real e do CMOS se perderão. Nesse caso, execute os procedimentos indicados em seguida para voltar a configurar o BIOS.

1. Ligue um teclado externo ao conector do teclado/rato do IR-320.
2. Ligue o IR-320.
3. Durante a apresentação da seguinte mensagem, pressione a tecla Del:

   `Press DEL to enter SETUP.`

4. O utilitário de configuração do BIOS é iniciado. Terá de executar as três operações seguintes para o utilitário de configuração do BIOS:
   - Carregue a configuração padrão.
   - Ajuste a Data/Hora.
   - Instale a unidade da bateria (OI-R03).
5. Carregue a configuração padrão (já ajustada para que o IR-320 possa funcionar da melhor maneira possível).
   - Seleccione “Load Optimized Defaults” (Carregar Padrão Optimizado) com a tecla do cursor; em seguida, pressione a tecla Enter.
   - Quando aparecer a mensagem “Load Optimized Defaults (Y/N)?” [Carregar Padrão Optimizado (S/N)?], pressione a tecla Y e, em seguida, a tecla Enter. A configuração padrão é carregada.
   - Pressione a tecla Esc para regressar ao menu principal.
6. Ajuste a Data/Hora.
   - Seleccione “Standard CMOS Features” (Recursos CMOS Padrão) com a tecla do cursor; em seguida, pressione a tecla Enter.
   - Seleccione o item “Date/Time” (Data/Hora) com o cursor e altere a configuração com as teclas PageUp e PageDown.
   - Quando a configuração estiver completa, pressione a tecla Esc para regressar ao menu principal.

7. Instale a unidade da bateria. Se não a tiver instalado, não necessita de executar as seguintes operações:
   - Seleccione “Power Management Setup” (Configuração de Gestão de Energia) com o cursor; em seguida, pressione a tecla Enter.
   - Seleccione “System Battery” (Bateria do sistema) com a tecla do cursor.
   - Altere a configuração para “Equipped” (Equipado) com a tecla PageUp.
   - Quando a configuração estiver completa, pressione a tecla Esc para regressar ao menu principal.
8. Seleccione “Save & Exit Setup” (Guardar e Sair da Configuração) com a tecla do cursor; em seguida, pressione a tecla Enter.
9. Quando aparecer a mensagem “Save to CMOS and Exit (Y/N)?” [Guardar para CMOS e Sair (S/N)?], pressione a tecla Y e, em seguida, a tecla Enter. O utilitário de configuração termina.

Ligação

Quando utilizar este produto pela primeira vez, ligue o interruptor de funcionamento principal. A marca “O” indica que está desligado e a marca “ | ” indica que está ligado (consulte a ilustração **A**).

O interruptor de funcionamento principal deve estar normalmente ligado. Desligue apenas o interruptor de funcionamento principal quando pretender instalar periféricos, quando precisar de transportar o produto, quando souber que não vai utilizar o produto por um longo período de tempo ou no caso pouco provável de a unidade produzir ruídos estranhos ou fumo.

Com o interruptor de funcionamento principal ligado, pode pressionar o interruptor de funcionamento por software, situado na parte frontal da unidade, para ligar e desligar a unidade (consulte a ilustração **B**). O interruptor de funcionamento por software recorre a software para ligar e desligar o sistema, mas mesmo quando a unidade é desligada com este interruptor, existe um pequeno fluxo de corrente.

Quando um problema na unidade faz com que o circuito de protecção seja activado, o interruptor de funcionamento por software não funciona. Caso isto aconteça, desligue o interruptor de funcionamento principal, corrija o problema e aguarde cerca de 10 minutos. Em seguida, ligue o interruptor de funcionamento principal e, só depois, o interruptor de funcionamento por software.

Encerramento

Normalmente, o equipamento é desligado através do software.
As operações de encerramento variam consoante o sistema operativo e o BIOS utilizado.

Tampas do interruptor de funcionamento

Este produto inclui 2 tampas de interruptores de funcionamento que impedem que a unidade se ligue ou desligue acidentalmente. Para instalar a tampa de um interruptor, coloque-a sobre o interruptor e pressione-a para a encaixar, conforme indica a ilustração **C**.

Depois de colocar a tampa de um interruptor de funcionamento, para poder utilizar o interruptor, terá de enfiar um objecto fino, como, por exemplo, um lápis, nos orifícios da tampa do interruptor, conforme indica a ilustração **D**.

Indicadores luminosos

As unidades LCD e do teclado têm dois indicadores luminosos cada uma, enquanto que a unidade de disquetes e o leitor de CD-ROM têm um indicador cada um. O local e a quantidade de indicadores luminosos diferem consoante as opções instaladas. São dados dois exemplos.

A unidade com o teclado 84 e o visor LCD da série DM-LR104 instalados é apresentada na ilustração **E**.

A unidade com o visor LCD da série DM-LR121 instalado é apresentada na ilustração **F**.

Estes indicadores luminosos têm o seguinte significado:

Indicador luminoso	Cor	Significado
Indicador de funcionamento	Verde	O equipamento está ligado (durante o funcionamento normal).
	Verde intermitente	Está a ser efectuada uma cópia de segurança que utiliza energia da unidade da bateria opcional (OIR03).
	Apagado	O equipamento está desligado.
Disco	Verde	O disco está a ser acedido.
CD-ROM	Laranja	O CD-ROM/R/RW está a ser acedido (não existe nenhum indicador luminoso se o leitor de CD-ROM não estiver instalado).
Disquete	Verde	A unidade de disquetes está a ser acedida.

Indicadores luminosos laterais

Existem 2 indicadores luminosos na parte traseira (consulte a ilustração **G**) que apresentam o estado de acesso à rede utilizando a LAN. Os indicadores acendem apenas durante o acesso à LAN.

Estes indicadores luminosos têm o seguinte significado:

Indicador luminoso	Significado
Verde	Acende relacionado com 100BASE-TX.
Laranja	Acende durante o acesso (transmissão e recepção) à rede.

Chave frontal

A chave frontal (consulte a ilustração **H**) destina-se a bloquear a tampa do painel frontal. Se o painel frontal estiver bloqueado, só uma pessoa com a chave frontal poderá retirar a disquete, o cartão CompactFlash e o CD-ROM/R/RW. Insira a chave frontal no orifício de bloqueio da tampa e rode-a ao mesmo tempo que exerce uma leve pressão para bloquear ou desbloquear o painel frontal.

Chaves de bloqueio de teclas

É fornecido um conjunto de 5 chaves. Cada chave permite ao utilizador ter acesso ao nível de funções que definir para essa posição da chave. Insira as chaves de bloqueio na fechadura situada na parte superior do IR-320, conforme indica a ilustração **I**.

As chaves de bloqueio de teclas restringem as funções a que o utilizador pode ter acesso. A chave de bloqueio de teclas pode ser colocada em 6 posições (da 1 à 6). Cada chave pode ser configurada para um tipo de acesso diferente a fim de impedir a utilização de funções mais importantes por utilizadores não autorizados.

Inserir e retirar uma disquete

Insira a disquete com a etiqueta virada para cima na unidade de disquetes. Quando a disquete é inserida correctamente, a tecla de ejecção sai um pouco para fora.

Para retirar uma disquete, certifique-se de que o indicador luminoso de acesso à disquete está apagado. Em seguida, pressione a tecla de ejecção, conforme indica a ilustração **J**.

Retire a disquete com cuidado.

Inserir e retirar um CD-ROM/R/RW

1. Pressione a tecla de ejecção do leitor de CD-ROM/R/RW; a bandeja sai para fora.
2. Coloque o CD-ROM/R/RW com a etiqueta virada para cima na bandeja.



IMPORTANTE:

Pressione ligeiramente o CD-ROM/R/RW para se certificar de que fica bem colocado na bandeja; caso contrário, o CD-ROM/R/RW pode sofrer danos.

3. Pressione a bandeja com cuidado para dentro do leitor de CD-ROM/R/RW (consulte a ilustração **K**).

Para retirar um CD-ROM/R/RW, execute as seguintes operações:

1. Verifique se o indicador luminoso do leitor de CD-ROM está apagado.
2. Pressione a tecla de ejecção; a bandeja sai um pouco para fora.
3. Puxe a bandeja totalmente para fora e retire o CD-ROM/R/RW com cuidado.

Ejecção de emergência de um CD-ROM/R/RW

Quando o leitor de CD-ROM/R/RW não funciona adequadamente, pode retirar o CD-ROM/R/RW executando as seguintes operações:

1. Desligue o IR-320.
2. Insira um objecto fino e pequeno, como, por exemplo, um clipe de papel aberto, no orifício de ejecção do CD-ROM (indicado na ilustração **L**, sendo o leitor de CD-ROM apresentado à esquerda e o leitor de CD-R/RW apresentado à direita).
3. A bandeja do disco sai ligeiramente para fora; puxe-a para fora com cuidado.

Cartões CompactFlash

Manusear cartões CompactFlash

Os cartões CompactFlash são compostos por componentes electrónicos de precisão. Siga os avisos indicados para evitar uma utilização incorrecta ou uma falha dos cartões.

 ***IMPORTANTE:***

Não toque nos terminais de um cartão CompactFlash com os dedos ou com qualquer objecto metálico, porque as descargas electrostáticas podem danificar os componentes internos. Antes de tocar num cartão, descarregue a sua carga electrostática tocando num objecto fixo de metal. Se não o fizer, poderá danificar o sistema.

A não ser que esteja a utilizar o BaySwap® em Windows NT, nunca retire o cartão CompactFlash enquanto o sistema estiver ligado. Se tiver instalado o BaySwap, consulte o procedimento relativo à utilização do BaySwap apresentado em seguida. Não observar estas precauções pode provocar danos no sistema.

Não dobre nem deixe cair os cartões e proteja-os de impactos.

Proteja os cartões de calor e de humidade excessivas, bem como de luz solar directa, durante a sua utilização e armazenamento.

Inserir e retirar cartões CompactFlash

Tenha em atenção os requisitos seguintes quando inserir e retirar cartões CompactFlash:

Com o equipamento ligado	Não fazendo uso do BaySwap:	A inserção e remoção não são possíveis.
	Fazendo uso do BaySwap	A inserção e remoção são possíveis.
Com o equipamento desligado		A inserção e remoção são possíveis.

Consulte “Utilizar o BaySwap” para obter mais informações sobre como inserir e retirar cartões CompactFlash quando estiver a fazer uso do BaySwap.

O BaySwap só pode ser utilizado com o Windows NT.

Inserir um cartão CompactFlash

Insira firmemente o cartão CompactFlash dentro do encaixe, com a face voltada para cima, como indica a ilustração **M**.

Retirar um cartão CompactFlash

Pressione a tecla de ejecção com firmeza. O cartão CompactFlash sai ligeiramente do encaixe para que possa retirá-lo (consulte a ilustração **N**).

Utilizar o BaySwap

Se estiver a utilizar o Windows NT com o programa BaySwap instalado, leia estas instruções.

O ícone do BaySwap fica situado na barra de tarefas, conforme indica a ilustração **O**, quando o Windows NT é iniciado.

Procedimentos de utilização

Certifique-se de que não está a decorrer nenhuma operação de leitura ou escrita no cartão CompactFlash antes de o retirar.

1. Faça clique no ícone situado na barra de tarefas e, em seguida, faça clique em [Change device in Swappable Bay] (consulte a ilustração **P**).
2. Aparecerá a caixa de diálogo indicada na ilustração **Q**. Insira ou retire o cartão nesta altura.
3. Faça clique em OK depois de ter inserido ou retirado o cartão.

Reinicialização

Este procedimento reinicializa o computador quando o computador está ligado. A reinicialização só é necessária quando o software entra num ciclo de repetição interminável.



IMPORTANTE:

Pressione apenas o interruptor de reinicialização se o sistema deixar de responder.

Quando o sistema é reinicializado, perdem-se todos os dados da memória.

Efectue uma reinicialização, seguindo este procedimento:

1. Abra o painel frontal. Se o painel frontal estiver bloqueado, desbloqueie-o utilizando a chave frontal.
2. Pressione o interruptor de reinicialização com um objecto pontiagudo, como, por exemplo, uma caneta, conforme indica a ilustração **R**.

Alimentação de papel com uma impressora

Se tiver uma impressora ligada ao IR-320, pressione a tecla de alimentação de papel para o alimentar (consulte a ilustração **S**).

Ajuste do brilho do visor LCD

Pode ajustar o brilho do visor LCD utilizando os controlos indicados pelas letras A e B nas ilustrações **T** e **U**.

Ajuste do ângulo da unidade LCD/teclado

O ângulo da unidade LCD/teclado é ajustável, mas as posições de ajuste diferem consoante a unidade LCD. Execute as operações indicadas em seguida para mudar o ângulo.

Unidade LCD da série DM-LR121

1. Ajuste o ângulo da unidade LCD ao mesmo tempo que pressiona a alavanca de bloqueio situada do lado esquerdo da unidade LCD, conforme indica a ilustração **V**.
2. Quando liberta a alavanca de bloqueio, o ângulo fica fixo.
3. Desloque a unidade LCD ligeiramente para cima e para baixo para a fixar.

Unidade LCD da série DM-LR104 e teclado DM-KR084

1. Desloque o interruptor de bloqueio da unidade LCD/teclado para a posição de desbloqueio (consulte a ilustração **W**).
2. Ajuste o ângulo para a posição desejada.
3. Volte a colocar o interruptor na posição de bloqueio.

Ajuste do volume do altifalante

Ajuste o volume do altifalante executando as seguintes operações:

1. Abra o painel frontal. Se o painel frontal estiver bloqueado, desbloqueie-o utilizando a chave frontal.
2. Rode o controlo do volume para a esquerda para baixar o volume ou rode o controlo para a direita para aumentar o volume (consulte a ilustração **X**).

Como ler um cartão de banda magnética

Se instalar uma unidade MSR (leitor de banda magnética), poderá ler cartões de banda magnética.

Pegue no cartão de acordo com o indicado na ilustração **Y** e passe-o pela unidade MSR.

Mudar o fusível do circuito da saída CA

Uma sobreintensidade de corrente da saída CA pode queimar o fusível. Para o substituir, execute as seguintes operações:

1. Desligue o equipamento que está ligado à saída CA e retire o cabo de corrente da saída CA.
2. Desligue o IR-320 e retire o cabo de corrente da entrada CA.
3. Com uma chave de fendas comum, empurre e rode o suporte do fusível para o retirar, conforme indica a ilustração **Z**.
4. Substitua o fusível antigo por um novo e volte a colocar o suporte do fusível.

Español

IR-320

Manual del usuario

Especificaciones

Las especificaciones técnicas se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se incluyen en la versión inglesa de este manual. Se han identificado por letras (A, B, C,…). En el texto se hace referencia a las ilustraciones mediante estas letras (por ejemplo: "Vea la ilustración A"). Algunas de estas ilustraciones tienen flechas o líneas numeradas apuntando hacia las partes de la ilustración. El significado de los números se indica en la lista siguiente.

1. Indicador de alimentación
2. Impresora (opción)
3. Pulsador de alimentación de papel
4. Cerradura
5. Visor para el cliente (opción)
6. Interruptor principal
7. Lector de tarjeta magnética (MSR) (opción)
8. Tapa frontal
9. Interruptor "Software"
10. Pinza de bloqueo
11. Cerradura de la tapa frontal
12. Pantalla de cristal líquido (LCD) (opción)
13. Indicador de acceso a la HDD
14. Indicador de acceso al FDD
15. Botón de expulsión del FDD
16. Volumen del altavozz
17. Botón de reinicialización
18. Agujero de expulsión de CD-ROMs
19. Pulsador de expulsión de CD-ROMs
20. Indicador de acceso al CD-ROM
21. Unidad de CD-ROM
22. Ranura del HDD
23. Botones de ajuste del brillo del LCD
24. Adaptador frontal de tarjetas CompactFlash
25. Pulsador de expulsión
26. Puente del visor de cliente
27. Conector para el visor de cliente
28. Conector de alimentación de TM externa
29. Conector apertura cajón (DK)
30. Ranuras para tarjetas opcionales (PCI)
31. Conector Ethernet
32. Toma de la C.A.
33. Entrada de C.A.
34. Fusible
35. Tapa trasera
36. Tapa lateralTapa lateral
37. Conector de teclado/ratón

Normas EMC y de Seguridad Aplicadas

Nombre del producto:	IM-320
Nombre del modelo:	M156X

Las siguientes normas se aplican sólo a las unidades así etiquetadas.

Europa:	Marcado CE
América del Norte:	EMI: FCC/ICES-003 Clase A Seguridad: UL 1950/CSA C22.2 No. 950-95
Japón:	EMC: VCCI Clase A
Oceanía:	EMC: AS/NZS 3548 Clase A

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface de impresora no blindado a este dispositivo invalidará las normas EMC de este dispositivo.

Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por SEIKO EPSON Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

UL1950

Cable de la c.a.:

Desconectable, máximo de 4,5 m de largo.

Listado, CN, mínimo nominal 125 V, 7 A, con un cable flexible tipo SPT-2, SVT o SJT.

Un extremo termina en un enchufe de toma de corriente con una hoja paralela, contacto a tierra, moldeado, con 15 A, 125 V (NEMA 5-15P) para entrada de 100-120 V, o con 15 A, 250 V (NEMA 6-15P) para una configuración de 200-240 V de entrada; el otro extremo termina en un acoplador moldeado para el equipo.

Marcado CE

La unidad cumple las siguientes Directivas y Normas:

Directiva 89/336/CEE	NE 55022 Clase A NE 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11 NE 61000-3-2 NE 61000-3-3
Directiva 73/23/CEE	Seguridad: NE 60950

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar medidas apropiadas.



PRECAUCIÓN:

La conexión de un cable LAN aéreo exterior en forma directa a su producto podría provocar daños debidos a rayos. Si necesita conectar dicho cable a su producto, el cable tiene que estar protegido contra un sobrevoltaje momentáneo entre el cable y su producto. Evite conectar su producto a un cable LAN aéreo exterior que no esté protegido contra sobrevoltajes momentáneos.

Declaración de cumplimiento con la FCC para los usuarios estadounidenses

Este equipo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase A, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se opera en un entorno comercial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio.

El funcionamiento de este equipo en una zona residencial probablemente causará interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario tendrá que corregir la interferencia por cuenta propia.

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se ofrece información importante con el fin de asegurar un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

⚠ *ADVERTENCIA:*

Si el IR-320 produce humo, un olor raro, o un ruido inusual, apague el interruptor principal de inmediato y desenchufe el cable eléctrico. Si lo sigue usando, podría ocasionar un incendio o un cortocircuito. Comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, incendios o un cortocircuito.

Nunca manipule el enchufe con las manos mojadas. El hacerlo puede causar un cortocircuito.

No deje que objetos extraños caigan dentro de este producto, podría causar un incendio o un cortocircuito.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro de este producto, apague el interruptor lateral de alimentación eléctrica, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON. Si lo sigue usando, podría causar un incendio o un cortocircuito.

La electricidad debe suministrarse siempre desde una toma de corriente normal.

No sobrecargue la toma de corriente. La sobrecarga puede ocasionar un incendio.

Este equipo deberá instalarse cerca de una toma de corriente fácilmente accesible.

No trate de abrir ni de desmontar la batería (pila) interna de litio, podría provocar quemaduras o la liberación de substancias químicas peligrosas.

No cargue ni deje la batería interna de litio en un lugar caliente, por ejemplo, cerca de las llamas o sobre un calentador pues ésta podría sobrecalentarse y arder.

Cuando deseche la batería interna de litio, aíslela envolviendo los terminales con cinta. Si la batería se coloca junto a otros metales o baterías se puede provocar un incendio, calor, o una explosión.

Asegúrese de que su cable eléctrico cumpla con las normas principales de seguridad e incluya un terminal a tierra para sistema de alimentación eléctrica (terminal PE).

Maneje el cable eléctrico con cuidado. Un manejo inadecuado podría causar un incendio o un cortocircuito.

No modifique ni trate de reparar el cable.

No ponga ningún objeto encima del cable.

Evite doblar, torcer o tirar del cable con exceso.

No lo ponga cerca de un equipo de calefacción.

Verifique que el enchufe esté limpio antes de enchufarlo.

Asegúrese de empujar las clavijas hasta adentro.

No utilice un cable dañado.

Periódicamente saque el enchufe de la toma de corriente y limpie la base de las clavijas y el espacio entre ellas. Si deja el enchufe dentro de la toma de corriente mucho tiempo, el polvo podría acumularse en la base de las patillas, causando un cortocircuito y un incendio.

PRECAUCIÓN:

No conecte cables que no sean los especificados en este manual, pues podría causar un incendio o un funcionamiento inadecuado.

No lo conecte a tomas de corriente que estén cerca de dispositivos que generan fluctuaciones de voltaje o ruidos eléctricos. En particular, aléjelo de dispositivos que usan motores eléctricos grandes.

Conecte siempre el cable eléctrico al IR-320 antes de enchufarlo en la toma de corriente de la pared.

Asegúrese de introducir totalmente el extremo del cable eléctrico en la entrada de C.A. de este producto. El enchufe debe hacer contacto con la parte posterior de la entrada.

Al desconectar el cable eléctrico, sujételo firmemente por la clavija. No tire del propio cable.

Asegúrese de poner este producto sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No ponga objetos pesados encima de este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

No use el producto donde pudiese haber vapores inflamables de gasolina, benceno, disolvente u otros líquidos inflamables en el aire. Hacerlo podría causar una explosión o un incendio.

No ponga objetos pesados encima de este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

No deje caer, ni golpee, ni permita que de alguna forma este producto quede sujeto a vibraciones o impactos fuertes.

No bloquee las aperturas de este producto pues éstas brindan la ventilación necesaria para un funcionamiento fiable y para una protección contra el sobrecalentamiento.

Asegúrese de montar todas las tapas después de la instalación. De lo contrario, podrían entrar materiales extraños en el interior de este producto y causar problemas.

Nunca limpie el producto con disolvente, benceno, alcohol u otros disolventes similares.

No use este producto con algún voltaje que no sea el especificado, pues podría causar un incendio.

Cuando se conecta un cable eléctrico para una impresora TM, no cortocircuite las patillas del conector.

No meta los dedos ni materiales extraños dentro del compartimento de CD-ROM ni de las aperturas, pues esto podría causar un incendio, un cortocircuito o lesiones.

No meta los dedos ni materiales extraños dentro de la apertura frontal del adaptador de la CompactFlash.

Nunca sujete este producto por la tapa posterior, por el panel frontal, o por el compartimento de discos CD-ROM. Estas piezas no pueden soportar el peso del producto por lo que éste podría caerse al suelo.

Asegúrese de que los requisitos totales de alimentación de todos los dispositivos alimentados por este producto no excedan las limitaciones de la potencia eléctrica. Para información más detallada, consulte las especificaciones.

Asegúrese de usar este producto con las tapas posterior y laterales ya instaladas en su lugar.

Procure no cortarse los dedos con alguno de los bordes de la unidad.

Asegúrese de usar DIMMs, HDDs, CPUs y KBs suministrados por EPSON.

Para obtener la información más reciente sobre qué tarjetas de memoria CompactFlash, o tarjeta PCI puede usar con este producto, póngase en contacto con su distribuidor EPSON.

Si apaga la unidad, espere más de 10 segundos antes de volverla a encender.

Asegúrese de montar la tapa de la unidad de disco duro (HDD) cuando use este producto. Si la tapa no está instalada, es posible que el producto no funcione correctamente.

Notas para usar el producto la primera vez

Si va a usar el producto por primera vez o si no lo ha usado por mucho tiempo, por favor tome nota de lo siguiente:

Cómo cargar la batería

Antes de usar el producto, y si está instalada la unidad de batería opcional OI-R03, asegúrese de cargar completamente dicha unidad de batería. Para cargar la unidad de batería completamente, deje la IR-320 encendida aproximadamente unas 32 horas.

Notas sobre la instalación de un sistema operativo Windows 2000 ó Windows XP adquirido comercialmente.

Cuando instale un sistema operativo Windows 2000 ó Windows XP que haya adquirido comercialmente, no aparecerá nada en la mitad de la configuración. Siga los procedimientos de abajo para instalar el sistema operativo Windows que compró en el comercio.

Windows 2000

1. Conecte el teclado y el ratón a la IR-320.
2. Arranque desde el CD-ROM de Windows 2000.
3. El asistente de configuración (wizard) se activa y aparece el mensaje de bienvenida.
4. Presione la tecla Enter (Intro) para ejecutar la función de “To set up Windows 2000 now” (Para configurar Windows 2000 ahora).
5. Aparece el “Licence Agreement” (Convenio de Licencia). Confírmelo y presione la tecla F8 para seleccionar “I agree” (Acepto).
6. Siga los pasos del asistente para formatear el disco duro en el que va a instalar Windows 2000.
7. Cuando termine de copiar los archivos al disco duro, vuelva a arrancar pero esta vez desde el disco duro.
8. Cuando aparezca la ventanilla de diálogo “Regional Settings” (Parámetros Regionales), presione las teclas SHIFT (Mayús) + F10 para activar el renglón de mandos.
9. Saque el CD-ROM de Windows 2000 e inserte el CD-ROM de programas gestores (drivers) para la IR-320.
10. Ejecute el archivo win2k_xpe67.exe, que se encuentra dentro de la carpeta D:\WIN2K\VIDEO.
11. Instale el programa gestor de vídeo, siguiendo las indicaciones de los asistentes.

12. Cuando la configuración se complete, aparecerá la ventanilla de diálogo con la instrucción de que vuelva a arrancar la computadora. Presione “No, I will restart my computer later.” (No, volveré a arrancar mi computadora después.) y entonces presione el botón Finish (Acabar).
13. Teclee “Exit” (Salir) en el renglón de mandos para salir.
14. Saque el CD-ROM de programas gestores para la IR-320 y después inserte el CD-ROM de Windows 2000.
15. Volverá a la pantalla de configuración de Windows 2000. Siga las instrucciones en la pantalla para introducir la información necesaria.
16. Cuando la configuración se complete, aparece la ventanilla de diálogo con la instrucción de que vuelva a arrancar la computadora. Presione el botón Finish para volver a arrancar.
17. Se activa el “Network Identification Wizard” (Asistente de Identificación de la Red). Presione el botón Next (Siguiente) para que se ejecute.
18. Establezca una contraseña y presione el botón Next.
19. Presione el botón Finish para salir del “Network Identification Wizard”.
20. Instale los programas gestores de Chipset (conjunto de pastillas), network (red), touch panel (panel táctil) y de sound (sonido) desde el CD-ROM de programas gestores para la IR-320.

Windows XP

1. Conecte el teclado y el ratón a la IR-320.
2. Arranque desde el CD-ROM de Windows XP.
3. El asistente de configuración (wizard) se activa y aparece el mensaje de bienvenida.
4. Presione la tecla Enter (Intro) para ejecutar la función de “To set up Windows XP now” (Configurar Windows XP ahora).
5. Aparece el “Licence Agreement” (Convenio de Licencia). Confírmelo y presione la tecla F8 para seleccionar “I agree” (Acepto).
6. Siga los pasos del asistente para formatear el disco duro en el que va a instalar Windows XP.
7. Cuando termine de copiar los archivos al disco duro, vuelva a arrancar pero esta vez desde el disco duro.
8. Cuando aparezca la ventanilla de diálogo “Regional and Language Options” (Opciones Regionales y Lingüísticas), presione la tecla SHIFT (Mayús) + F10 para activar el renglón de mandos.
9. Saque el CD-ROM de Windows XP y entonces inserte el CD-ROM de programas gestores para la IR-320.

10. Ejecute el archivo win2k_xpe67.exe, que se encuentra dentro de la carpeta D:\WINXP\VIDEO.
11. Instale el programa gestor de vídeo, siguiendo las indicaciones de los asistentes.
12. Cuando la configuración se complete, aparece la ventanilla de diálogo con la instrucción de que vuelva a arrancar la computadora. Presione "No, I will restart my computer later" (No, volveré a arrancar mi computadora después.) y entonces presione el botón "Finish" (Acabar).
13. Teclee "Exit" (Salir) en el renglón de mandos para salir.
14. Saque el CD-ROM de programas gestores para la IR-320 y después inserte el CD-ROM de Windows XP.
15. Siga las instrucciones en la pantalla para introducir la información necesaria.
16. Cuando termine la instalación, el sistema volverá a arrancar.
17. Instale los programas gestores de Chipset (conjunto de pastillas), de network (red), y de touch panel (panel táctil) desde el CD-ROM de programas gestores para la IR-320.

Reestablecimiento del BIOS (Sistema Básico de Entrada/Salida)

Si se reemplaza la batería incorporada, los valores del reloj de tiempo real y del CMOS (semiconductor complementario de metal óxido) se perderán. En este caso, siga los procedimientos siguientes para fijar nuevamente el BIOS.

1. Conecte un teclado externo al conector de teclado/ratón del IR-320.
2. Encienda el IR-320.
3. Mientras aparece el siguiente mensaje, presione la tecla "Del".

   `Press DEL to enter SETUP.`

4. La utilidad de configuración de la BIOS arranca. Debe llevar a cabo las siguientes tres acciones para la utilidad de configuración de la BIOS:
   - Cargue la configuración de fábrica (default).
   - Ajuste la fecha/la hora.
   - Ajuste la unidad de la batería (OI-R03).

5. Cargue la configuración de fábrica (preajustada para que el IR-320 pueda funcionar óptimamente).
   - Seleccione “Load Optimized Defaults” (Cargar Configuración Optimizada de Fábrica) con la tecla del cursor; después, presione la tecla [Enter] (Intro).
   - Cuando aparezca la pregunta “Load Optimized Defaults (Y/N)?” [¿Cargar la Configuración Optimizada de Fábrica? (Sí/No)], presione la tecla [Y] y a continuación la tecla [Enter]. Se cargará la configuración de fábrica.
   - Presione la tecla [Esc] para volver al menú principal.
6. Ajuste la fecha/la hora.
   - Seleccione “Standard CMOS Features” (Características Estándar del CMOS) con la tecla del cursor; después presione la tecla [Enter].
   - Seleccione “Date/Time” (Fecha/Hora) con el cursor y cambie los valores con las teclas “PageUp” (avanzar) y “PageDown” (retroceder).
   - Cuando termine con el ajuste, presione la tecla [Esc] para volver al menú principal.
7. Configure la unidad de batería. Si no tiene instalada esta unidad, no necesitará hacerlo:
   - Seleccione “Power Management Setup” (Configuración de la Administración de la Alimentación Eléctrica) con el cursor; después presione la tecla [Enter].
   - Seleccione “System Battery” (Batería del Sistema) con la tecla del cursor.
   - Cambie el valor a “Equipped” (Equipada) con la tecla [PageUp].
   - Cuando termine con la configuración, presione la tecla [Esc] para volver al menú principal.
8. Seleccione “Save & Exit Setup” (Guardar y Salir de Configuración) con la tecla del cursor, después presione la tecla [Enter].
9. Cuando aparezca la pregunta “Save to CMOS and Exit (Y/N)?” [¿Guardar en el CMOS y Salir (Sí/No)?], presione la tecla [Y] y a continuación la tecla [Enter]. La configuración de las utilidades ha terminado.

Alimentación eléctrica

Cuando use este producto por primera vez, apague el interruptor principal. La marca “O” indica apagado, y la marca “ | ” indica encendido. Vea la ilustración **A**.

En general, el interruptor principal debe dejarse encendido. Apáguelo sólo cuando vaya a conectar unidades periféricas, antes de transportar la unidad, cuando no la vaya a usar por mucho tiempo, o en el caso de que la unidad produzca ruidos raros o humo.

Con el interruptor principal encendido, usted puede presionar el interruptor al frente de la unidad para encenderla o apagarla.
El interruptor frontal utiliza software para encender y apagar el sistema, pero aunque la unidad esté apagada con este interruptor, una cantidad pequeña de corriente sigue fluyendo. Vea la ilustración **B**.

Cuando se presente un problema en la unidad que genera el uso del circuito de protección, el interruptor “software” no funciona. Si esto sucede, apague el interruptor principal, corrija los problemas y espere unos 10 minutos. Entonces encienda el interruptor principal y después el interruptor “software”.

Apagado

Por lo general, la unidad se apaga mediante el software. El procedimiento de apagado varía de acuerdo con el sistema operativo y con el Sistema Básico de Entrada/Salida (BIOS) utilizados.

Tapas del interruptor frontal

Este producto incluye 2 tapas de interruptor cuyo fin es evitar que la unidad se encienda o apague accidentalmente. Para instalar una tapa de interruptor, coloque la tapa encima del interruptor y presiónela en su lugar, tal como se muestra en la ilustración **C**.

Cuando usted haya instalado una tapa de interruptor, opere el interruptor empujando un objeto delgado, por ejemplo la punta de un lápiz, a través de los agujeros de la tapa del interruptor, tal como se muestra en las ilustraciones **D**.

Indicadores (diodos emisores de luz)

Las unidades de LCD y del teclado tienen 2 LEDs cada una, y las unidades de FDD y CD-ROM tienen 1 cada una. La ubicación y el número de indicadores LED difieren dependiendo de las opciones instaladas. Se muestran dos ejemplos.

En la ilustración **E**, se muestra la unidad con el teclado 84 y con la LCD (pantalla de cristal líquido) de la serie DM-LR104 instalada.

En la ilustración **F**, se muestra la unidad con la LCD de la serie DM-LR121 instalada.

Estos indicadores tienen el siguiente significado:

Indicador	Color	Significado
Indicador de alimentación	Verde	La alimentación está encendida (durante el funcionamiento normal).
	Verde intermitente	La función de backup se está realizando con la alimentación de la unidad de baterías (OI-R03) opcional.
	Apagado	La alimentación está apagada.
Unidad de disco duro (HDD)	Verde	Se está accediendo a la HDD.
CD-ROM	Anaranjado	Se está accediendo a la unidad de CD-ROM/R/RWs. (No hay indicador si no está instalada una unidad de CD-ROMs.)
Unidad de discos (FDD)	Verde	Se está accediendo a la FDD.

Indicadores en la parte posterior

Hay 2 indicadores en la parte posterior que muestran el estado de acceso a la red cuando se usa la red de área local (LAN). Se encienden únicamente cuando se está accediendo a la LAN. Vea la ilustración **G**.

Estos indicadores tienen el siguiente significado:

Indicador	Significado
Verde	Encendido, está conectado con la 100BASE-TX.
Anaranjado	Encendido, está accediendo (transmitiendo y recibiendo) a la red

Llave frontal

La llave frontal es para la cerradura de la tapa del panel frontal. Vea la ilustración **H**.

Con el panel frontal cerrado con llave, el FDD, la tarjeta CompactFlash, y el CD-ROM/R/RW sólo podrán ser extraídos por la persona que tenga la llave frontal. Insértela en la ranura de la cerradura de la tapa y gírela mientras la empuja ligeramente para cerrar o abrir el panel frontal.

Llaves de acceso

Se proporciona un juego de 5 llaves de acceso. Cada llave le permite al usuario acceder al nivel de función que usted defina para esa posición de la llave. Las llaves se usan insertándolas en la cerradura de la parte superior del IR-320 como se muestra en la ilustración **I**.

Las llaves de acceso fijan restricciones en las funciones que puede usar el operador. La llave de acceso tiene 6 posiciones (de la 1 hasta la 6). A cada llave se le puede asignar un acceso diferente para evitar el uso de funciones superiores por usuarios no autorizados.

Inserción y extracción de un disco "floppy"

Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba en la unidad de discos FDD. Cuando se inserta el disco en la forma correcta, el botón de expulsión sobresale.

Para extraer un disco, asegúrese de que el indicador de acceso de la unidad de discos esté apagado. Entonces presione el botón de expulsión. Vea la ilustración **J**.

Extraiga el disco con cuidado.

Inserción y extracción de un CD-ROM/R/RW

1. Presione el botón de expulsión de la unidad de CD-ROM/R/RWs; el compartimento sobresaldrá.
2. Ponga el CD-ROM/R/RW con la etiqueta hacia arriba en el compartimento.



PRECAUCIÓN:

Empuje ligeramente el CD-ROM/R/RW hacia abajo para asegurarse de que quede firmemente encajado en el compartimento. De otra forma podría dañar el CD-ROM/R/RW.

3. Empuje ligeramente el compartimento hacia la unidad de CD-ROM/R/RWs. Vea la ilustración **K**.

Para sacar el CD-ROM/R/RW, siga estos pasos.

1. Verifique que el indicador del CD-ROM esté apagado.
2. Presione el botón de expulsión; el compartimento sobresale un poco.
3. Tire del compartimento para abrirlo totalmente, y saque el CD-ROM/R/RW con cuidado.

Expulsión de emergencia del CD-ROM

Cuando la unidad de CD-ROM/R/RWs no funciona adecuadamente, usted puede sacar el CD-ROM/R/RW siguiendo estos pasos:

1. Apague el IR-320.
2. Inserte un objeto pequeño y delgado, por ejemplo un clip de papel extendido, en el agujero de expulsión del CD-ROM. (Vea la ilustración **L**, con la unidad CD-ROM a la izquierda y la unidad CD-R/RW a la derecha.)
3. El compartimento sobresale un poco; entonces tire de él ligeramente.

Tarjetas CompactFlash

Manejo de las tarjetas CompactFlash

Las tarjetas CompactFlash están hechas con componentes electrónicos de precisión. Tenga en cuenta las precauciones siguientes para evitar un funcionamiento incorrecto o un fallo de las tarjetas.

 ***PRECAUCIÓN:***

No toque los terminales de una tarjeta CompactFlash con los dedos o con algún objeto metálico porque la descarga electrostática podría dañar los componentes internos. Antes de tocar una tarjeta, descargue su carga electrostática tocando un artefacto metálico, de lo contrario podría dañar al sistema.

A no ser que esté usando el programa BaySwap bajo Windows NT, nunca extraiga la tarjeta CompactFlash mientras el sistema esté encendido. Si instaló el BaySwap, consulte el procedimiento de funcionamiento BaySwap más adelante. Si no observa estas precauciones podría provocar daños al sistema.

No doble ni deje caer la tarjeta, y protéjala contra golpes.

Proteja la tarjeta contra el exceso de calor, la humedad y contra la luz solar directa durante su uso y su almacenaje.

Inserción y extracción de tarjetas CompactFlash

Observe los siguientes requisitos al insertar o extraer las tarjetas CompactFlash.

Cuando la alimentación está encendida	No se está usando el BaySwap:	No es posible insertar o extraer.
	Se está usando el BaySwap:	Es posible insertar y extraer.
Cuando la alimentación está apagada		Es posible insertar y extraer.

En la sección “Uso del BaySwap”, consulte los detalles del procedimiento para insertar y extraer tarjetas CompactFlash cuando se está usando el BaySwap.

El BaySwap sólo se puede usar con Windows NT.

Inserción de una tarjeta CompactFlash

Inserte firmemente la tarjeta CompactFlash en la ranura, con la carátula hacia arriba, para fijarla en su lugar, como se muestra en la ilustración **M**.

Extracción de una tarjeta CompactFlash

Presione firmemente el botón de expulsión. La tarjeta CompactFlash sobresaldrá un poco de la ranura para que usted la pueda retirar. Vea la ilustración **N**.

Uso del BaySwap

Si está usando Windows NT con el programa BaySwap instalado, lea estas instrucciones.

El icono del BaySwap estará en la barra de tareas al arrancar Windows NT, tal como se muestra en la ilustración **O**.

Procedimiento operativo

Asegúrese de que no se esté leyendo o escribiendo en la tarjeta CompactFlash antes de sacarla.

1. Haga un clic en la barra de tareas, y entonces haga otro clic [Cambio de dispositivo en el módulo de intercambios]. (Vea la ilustración **P**.)
2. Aparece la ventana de diálogo que se muestra en la ilustración **Q**. Inserte o extraiga la tarjeta en este momento.
3. Haga clic en OK una vez que haya insertado o extraido la tarjeta.

Reinicialización

La reinicialización vuelve a arrancar el ordenador mientras la alimentación esté encendida. La reinicialización sólo es necesaria cuando el software ha entrado en un círculo (o bucle) interminable.



PRECAUCIÓN:

No presione el interruptor de reinicialización a menos que el sistema no responda.

Cuando el sistema se reinicializa, se pierden todos los datos en la memoria.

Lleve a cabo una reinicialización siguiendo el procedimiento siguiente:

1. Abra el panel frontal. Si el panel frontal está cerrado con llave, ábralo usando la llave frontal.
2. Empuje el interruptor de reinicialización con un objeto puntiagudo, por ejemplo la punta de un bolígrafo, tal como se muestra en la ilustración **R**.

Alimentación de papel con una impresora

Si está conectada una impresora al IR-320, presione el botón de alimentación de papel (Paper Feed) para alimentar el papel. (Vea la ilustración **S**.)

Ajuste del brillo de la LCD

Se puede ajustar el brillo de la LCD usando los controles A y B de las ilustraciones **T** y **U**.

Ajuste del ángulo de la LCD/del teclado

El ángulo de la LCD/del teclado es ajustable pero, las posiciones de ajuste difieren según el tipo de unidad LCD. Siga estos pasos para cambiar el ángulo.

Unidad LCD de la serie DM-LR121

1. Ajuste el ángulo de la unidad LCD mientras presiona la palanca de cierre del lado izquierdo de la unidad LCD. Vea la ilustración **V**.
2. Cuando suelte la palanca de cierre, el ángulo quedará fijado.
3. Mueva la unidad LCD un poco hacia arriba y hacia abajo para fijarla firmemente.

Unidad LCD de la serie DM-LR104 y teclado DM-KR084

1. Deslice la pinza de bloqueo de la unidad LCD/Teclado a la posición abierta. (Vea la ilustración **W**.)
2. Ajuste el ángulo a la posición que usted desee.
3. Deslice la pinza de bloqueo a la posición de cerrado nuevamente.

Ajuste del volumen del altavoz

Ajuste el volumen del altavoz siguiendo el procedimiento siguiente:

1. Abra el panel frontal. Si éste está cerrado con llave, ábralo con la llave frontal.
2. Gire el control del volumen hacia la izquierda para bajar el volumen o hacia la derecha para subirlo. Vea la ilustración **X**.

Cómo leer una tarjeta MSR

Cuando esté conectada una unidad de lectura de pistas magnéticas (MSR), se podrán leer tarjetas MSR.

Sujete la tarjeta como se muestra en la ilustración **Y**, y pásela a través de la unidad MSR.

Cómo cambiar el fusible del circuito de toma de C.A.

Una subida de corriente en la toma de C.A. puede fundir el fusible. Siga estos pasos para reemplazarlo.

1. Apague el equipo conectado a la toma de C.A. y desenchufe el cable eléctrico de la toma de C.A.
2. Apague el IR-320 y desenchufe el cable eléctrico de la entrada de C.A.
3. Usando un destornillador plano, empuje y gire el portafusible para sacarlo. Vea la ilustración **Z**.
4. Reemplace el fusible por uno nuevo y vuelva a colocar el portafusible.

Italiano

IR-320

Manuale dell'utente

Specifiche

Le specifiche tecniche si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C …). Nel testo, le figure sono indicate con queste lettere (per esempio, "Vedere la figura A"). Alcune di queste figure hanno linee o frecce numerate che indicano parti della figura stessa. Vedere il significato dei numeri nella lista qui sotto.

1. LED dell'alimentazione
2. Stampante (opzione)
3. Pulsante alimentazione carta
4. Chiusura a chiave
5. Display del cliente (opzione)
6. Interruttore principale dell'alimentazione
7. Unità MSR (opzione)
8. Copertura anteriore
9. Interruttore soft dell'alimentazione
10. IInterruttore di bloccaggio
11. Chiusura della copertura frontale
12. Unità LCD (opzione)
13. LED di accesso all'HDD
14. LED di accesso all'FDD
15. Pulsante di espulsione dell'FDD
16. Volume dell'altoparlante
17. Interruttore di ripristino
18. Foro di espulsione del CD-ROM
19. Pulsante di espulsione del CD-ROM
20. LED di accesso al CD-ROM
21. Lettore CD-ROM
22. Slot per l'HDD
23. Pulsanti di regolazione della luminosità dell'LCD
24. Adattatore frontale per CompactFlash
25. Pulsante di espulsione
26. Ponticello per il display del cliente
27. Connettore del display del cliente
28. Connettore alimentazione TM
29. Connettore DK
30. Slot per PCI
31. Connettore Ethernet
32. Presa alimentazione CA
33. Entrata alimentazione CA
34. Fusibile
35. Copertura posteriore
36. Copertura laterale
37. Connettore tastiera/mouse

Standard EMC e di sicurezza applicati a questo prodotto

Nome del prodotto: IM-320
Nome del modello: M156X

Gli standard seguenti sono stati applicati solo ai prodotti così etichettati:

Europa:	Contrassegno CE	
	Sicurezza: EN 60950	
Nord America:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe A
	Sicurezza:	UL 1950/CSA C22.2 n. 950-95
Giappone:	EMC:	VCCI Classe A
Oceania:	EMC:	AS/NZS 3548 Classe A

AVVERTENZA

Il collegamento a questa periferica di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla SEIKO EPSON Corporation possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

UL1950

Cavo di alimentazione:

Rimovibile, lunghezza massima 4,5m.

Certificato, CN, potenza nominale minima 125 V, 7A, con cavo flessibile tipo SPT-2, SVT o SJT.

Un'estremità termina con una spina incorporata a lametta parallela, con collegamento a terra, configurata per 125V, 15A (NEMA 5-15P), per ingressi a 100-120V, o per 250V, 15A, (NEMA6-15P), per ingressi a 200-240V; l'altra estremità termina con un accoppiatore incorporato per apparecchiature elettriche.

Contrassegno CE

Il prodotto è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
Direttiva 73/23/EEC	Sicurezza: EN 60950

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.



ATTENZIONE:

Se al prodotto viene collegato un cavo LAN installato all'aperto, in alto, l'unità potrebbe venire danneggiata dai fulmini. Se risulta necessario collegare tale tipo di cavo al prodotto, installare fra il cavo e il prodotto una protezione del cavo contro le sovratensioni elettriche transitorie. Per quanto possibile, evitare di collegare il prodotto ad un cavo LAN installato all'aperto, in alto, e non protetto da sovratensioni transitorie.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.



AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l´interruttore principale e staccare il cavo di alimentazione se l´unità IR-320 produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L´uso continuato potrebbe causare un incendio o scossa elettrica. Per consigli, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza della SEIKO EPSON.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questa unità. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.

Non collegare né scollegare mai la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare una grave scossa elettrica.

Evitare che nell´unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell´unità, spegnere l´interruttore laterale dell´alimentazione, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della SEIKO EPSON. L´uso continuato dell´unità potrebbe causare incendio.

Fornire sempre l'alimentazione direttamente da una comune presa di corrente.

Non assoggettare la stessa presa di corrente a muro a carichi multipli. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.

Installare l´unità vicina alla presa di corrente facilmente accessibile.

Non aprire né smontare la batteria al litio interna. Ciò potrebbe causare ustioni alla persona e la fuoriuscita di sostanze chimiche pericolose.

Non caricare o lasciare la batteria al litio interna in un luogo molto caldo, come ad esempio vicino ad un fuoco o su un termosifone. La batteria può surriscaldarsi e prendere fuoco.

Prima di disfarsi di una batteria al litio interna, isolarla avvolgendo i terminali con del nastro. Mescolare la batteria con altri oggetti di metallo o altre batterie può causare incendio, calore eccessivo o esplosione.

Verificare che il cavo di alimentazione soddisfi i requisiti di sicurezza del caso e contenga un terminale di messa a terra del sistema di alimentazione (terminale PE).

Maneggiare con cura il cavo di alimentazione. La manipolazione impropria può causare incendio o scossa elettrica.

Non modificare né riparare il cavo di alimentazione.

Non mettere alcun oggetto sopra il cavo di alimentazione.

Non piegare, torcere e tirare eccessivamente il cavo di alimentazione.

Non collocare il cavo vicino ad apparecchiature di riscaldamento.

Prima di infilare la spina nella presa di corrente, controllare che sia pulita.

Infilare i poli della spina completamente nella presa di corrente.

Non usare un cavo di alimentazione danneggiato.

Rimuovere abitualmente la spina dalla presa di corrente e pulire la base dei poli e fra i poli stessi. Se la spina viene lasciata nella presa per un lungo periodo di tempo, sulla base dei poli si può depositare la polvere, causando il pericolo di corto circuito e d'incendio.



ATTENZIONE:

Non collegare cavi diversi da quelli indicati in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare un incendio o il funzionamento irregolare dell´unità.

Non collegare l´unità a prese di corrente vicine ad apparecchiature che generano fluttuazioni della tensione o rumore elettrico. In particolare, non collegare l´unità in prossimità di apparecchiature che usano grandi motori elettrici.

Collegare sempre il cavo di alimentazione prima all´unità IR-320, poi alla presa di corrente a muro.

Inserire l´estremità del cavo di alimentazione completamente nella presa di entrata CA di questo prodotto. La spina deve toccare il retro della presa di entrata.

Per staccare il cavo di alimentazione, tirare la spina, non il cavo.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L´umidità o la polvere eccessiva può causare danni all´unità, incendio o scossa elettrica.

Per evitare il pericolo di esplosione o incendio, non usare il prodotto dove nell'aria possono essere presenti vapori di benzina, benzene, solvente o altri liquidi infiammabili.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. L´unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell´unità prima di lasciarla inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

Non far cadere questa unità, non urtarla, assoggettarla a forti vibrazioni o colpi.

Non bloccare le aperture su questa unità. Le aperture offrono la ventilazione necessaria per un funzionamento sicuro e la protezione contro il surriscaldamento.

Non dimenticarsi di installare tutte le coperture sull'unità dopo la sua preparazione. Le coperture evitano l'ingresso di corpi estranei nell'unità ed i problemi che ne potrebbero derivare.

Non pulire mai l'unità con diluenti, benzolo, alcol o altro simile solvente.

Non usare l'unità ad una tensione diversa da quella specificata. L'unità potrebbe incendiarsi.

Quando è collegato un cavo di alimentazione per la stampante TM, con cortocircuitare i piedini del connettore.

Non inserire le dita o altro oggetto nel vassoio o nelle aperture dei dischi CD-ROM. Ciò potrebbe causare un incendio, scossa elettrica o infortunio alla persona.

Non inserire le dita o altro oggetto nell'apertura frontale dell'adattatore CompactFlash. Ciò potrebbe causare danni all'unità.

Non sorreggere mai l'unità per la copertura posteriore, il pannello frontale o il vassoio dei dischi CD-ROM. Il peso dell'unità potrebbe farla cadere a terra.

Verificare che la somma dei requisiti di alimentazione di tutte le periferiche alimentate da questa unità non sia superiore al limite di potenza. Per informazioni più dettagliate, vedere le specifiche.

Usare sempre l'unità con le coperture posteriore e laterali installate.

Prestare attenzione a non tagliarsi un dito su uno dei bordi dell'unità.

Usare solamente DIMM, HDD, CPU e BK forniti dalla EPSON.

Per ricevere informazioni aggiornate su quale scheda di memoria CompactFlash, adattatore o scheda PCI può essere usata con questa unità, rivolgersi al rivenditore EPSON.

Se l'unità viene spenta, attendere più di 10 secondi prima di riaccenderla.

Ricordarsi di montare la copertura dell'HDD quando si usa questo prodotto. Se la copertura non viene installata, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente.

Note sull'uso del prodotto per la prima volta

Se il prodotto viene usato per la prima volta oppure non è stato usato per un lungo periodo, osservare le seguenti istruzioni:

Carico della batteria

Prima di usare il prodotto, se la batteria opzionale OI-R03 è installata, caricare completamente la batteria interna. Per caricare la batteria, lasciare l'unità IR-320 accesa per circa 32 ore.

Note sull'installazione di Windows 2000 o Windows XP acquistato in commercio

Quando si installa il sistema operativo Windows 2000 o Windows XP acquistato in commercio, non verrà visualizzato niente durante il processo di installazione. Per installare Windows acquistato in commercio, seguire la procedura di seguito indicata.

Windows 2000

1. Collegare la tastiera e il mouse all'IR-320.
2. Avviare dal CD-ROM di Windows 2000.
3. Viene avviata l'installazione guidata e appare il messaggio di benvenuto.
4. Premere il tasto Invio per dare esecuzione a “To set up Windows 2000 now”.
5. Appare il “License Agreement”. Confermarlo e premere il tasto F8 per selezionare “I agree.”.
6. Seguire l’installazione guidata per formattare il disco rigido sul quale verrà installato Windows 2000.
7. Terminata la copia dei file sul disco rigido, riavviare dal disco rigido.
8. Quando appare la finestra di dialogo “Regional Settings”, premere i tasti MAIUSC + F10 per avviare il prompt dei comandi.
9. Rimuovere il CD-ROM di Windows 2000 e inserire il CD-ROM dei driver per l'IR-320.
10. Eseguire il file win2k_xpe67.exe, che si trova nella cartella D:\WIN2K\VIDEO.
11. Installare il driver video, seguendo le istruzioni dell'installazione guidata.
12. Quando l'installazione è terminata, appare la finestra di dialogo che vi invita a riavviare il sistema. Premere “No, I will restart my computer later” e premere il pulsante Fine.
13. Digitare “Exit” al prompt dei comandi per uscire.
14. Rimuovere il CD-ROM dei driver per l'IR-320 e inserire il CD-ROM di Windows 2000.
15. Apparirà di nuovo lo schermo di installazione di Windows 2000. Seguire le istruzioni riportate sullo schermo per immettere le necessarie informazioni.
16. Quando l'installazione è terminata, appare la finestra di dialogo che vi invita a riavviare il sistema. Per riavviare, premere il pulsante Fine.
17. Si avvia “Network Identification Wizard”. Premere il pulsante Successivo per eseguire.

18. Impostare una password e premere il pulsante Successivo.
19. Premere il pulsante Fine per uscire da “Network Identification Wizard”.
20. Installare il driver del chipset, il driver della rete, il driver del pannello a sfioramento, e il driver dell'audio dal CD-ROM dei driver per l'IR-320.

Windows XP

1. Collegare la tastiera e il mouse all'IR-320.
2. Avviare dal CD-ROM di Windows XP.
3. Viene avviata l'installazione guidata e appare il messaggio di benvenuto.
4. Premere il tasto Invio per dare esecuzione a “To set up Windows XP now”.
5. Appare il “License Agreement”. Confermarlo e premere il tasto F8 per selezionare “I agree”.
6. Seguire l’installazione guidata per formattare il disco rigido sul quale verrà installato Windows XP.
7. Terminata la copia dei file sul disco rigido, riavviare dal disco rigido.
8. Quando appare la finestra di dialogo “Regional and Language Options”, premere i tasti MAIUSC + F10 per avviare il prompt dei comandi.
9. Rimuovere il CD-ROM di Windows 2000 e inserire il CD-ROM dei driver per l'IR-320.
10. Eseguire il file win2k_xpe67.exe, che si trova nella cartella D:\WIN2K\VIDEO.
11. Installare il driver video, seguendo le istruzioni dell'installazione guidata.
12. Quando l’installazione è terminata, appare la finestra di dialogo che vi invita a riavviare il sistema. Premere “No, I will restart my computer later” e premere il pulsante Fine.
13. Digitare “Exit” al prompt dei comandi per uscire.
14. Rimuovere il CD-ROM dei driver per l'IR-320 e inserire il CD-ROM di Windows XP.
15. Seguire le istruzioni riportate sullo schermo per immettere le necessarie informazioni.
16. Quando l’installazione è terminata, il sistema si riavvia.
17. Installare il driver del chipset, il driver della rete e il driver del pannello a sfioramento dal CD-ROM dei driver per l'IR-320.

Riprogrammazione del BIOS

Se la batteria interna viene sostituita, le impostazioni del clock in tempo reale e del CMOS andranno perdute. In questo caso, seguire le procedure sotto indicate per programmare di nuovo il BIOS.

1. Collegare una tastiera esterna al connettore mouse/tastiera dell'unità IR-320.
2. Accendere l'unità IR-320.
3. Quando viene visualizzato il messaggio seguente:

   `Press DEL to enter SETUP.`

   `premere il tasto Cancella (Del).`
4. Verrà avviata l'utility di programmazione del BIOS. Per questa utility, è necessario compiere le seguenti 3 operazioni:
   - Caricare la programmazione predefinita.
   - Impostare la data e l'ora.
   - Impostare la batteria (OI-R03).
5. Caricare la programmazione predefinita (già regolata per il funzionamento ottimale dell'unità IR-320.)
   - Con il tasto del cursore, selezionare “Load Optimized Defaults” quindi premere Invio.
   - Quando viene visualizzato “Load Optimized Defaults (Y/N)?”, premere il tasto Y, quindi il tasto Enter. La programmazione predefinita è caricata.
   - Premere il tasto Esc per tornare al menu principale.
6. Impostare la data e l'ora.
   - Con il tasto del cursore, selezionare “Standard CMOS Features”, quindi premere il tasto Invio.
   - Con il cursore, selezionare la voce “Date/Time” e cambiare l'impostazione con il tasto Pagina Su e Pagina Giù.
   - Completata l'impostazione, premere il tasto Esc per tornare al menu principale.
7. Impostare la batteria. Se non è installata, le seguenti operazioni non sono necessarie:
   - Con il tasto del cursore, selezionare “Power Management Setup”, quindi premere il tasto Invio.
   - Con il tasto del cursore, selezionare “System Battery”.
   - Con il tasto Pagina Su, cambiare l'impostazione in “Equipped”.
   - Completata l'impostazione, premere il tasto Esc per tornare al menu principale.

8. Con il tasto del cursore, selezionare “Save & Exit Setup”, quindi premere il tasto Invio.
9. Quando viene visualizzato ”Save to CMOS and Exit (Y/N)?”, premere il tasto Y, quindi il tasto Invio. La programmazione della utility è terminata.

Alimentazione

Quando il prodotto viene usato per la prima volta, accendere l’interruttore principale dell’alimentazione. Il simbolo “O” indica spento, mentre il simbolo “ | ” indica acceso. (Vedere la figura **A**.)

L’interruttore principale deve generalmente rimanere acceso. Spegnerlo solo quando all’unità si devono collegare periferiche, in sede di trasporto dell’unità, quando l’unità non verrà usata per un lungo periodo di tempo e se l’unità produce rumori inconsueti o emette fumo.

Con l’interruttore principale dell’alimentazione acceso, premere l’interruttore morbido dell’alimentazione, sul davanti dell’unità, per accendere e spegnere l’unità. L’interruttore morbido dell’alimentazione usa il software per accendere e spegnere il sistema; tuttavia, anche quando l’unità viene spenta con questo interruttore, scorre sempre una piccola quantità di corrente. (Vedere la figura **B**.)

Quando a causa di un problema dell’unità viene usato il circuito di protezione, l’interruttore morbido dell’alimentazione non funziona. Se ciò si verifica, spegnere l’interruttore principale dell’alimentazione, correggere il problema e attendere circa 10 minuti. Riaccendere per primo l’interruttore principale dell’alimentazione, quindi l’interruttore morbido dell’alimentazione.

Spegnimento

In genere, l’unità viene spenta tramite il software. La procedura di spegnimento varia a seconda del sistema operativo e del BIOS usati.

Coperture degli interruttori

L’unità viene consegnata con 2 coperture di interruttori che ne impediscono l’accensione o lo spegnimento accidentale. Per installare una copertura dell’ interruttore, mettere la copertura sopra l’interruttore, quindi premerla, come mostrato nella figura **C**.

Dopo aver installato le coperture, usare l’interruttore premendo un oggetto sottile, quale una matita, attraverso i fori sulla copertura, come mostrato nelle figure **D**.

LED

L’unità LCD e la tastiera hanno ciascuna 2 LED, mentre l’FDD e il CD-ROM ne hanno 1 ciascuno. La posizione e il numero di LED varia a seconda delle opzioni installate nell’unità. Si riportano qui sotto 2 esempi.

L'unità con installati la tastiera 84 e l'LCD serie DM-LR104 è mostrata nella figura **E**.

L'unità con installato l'LCD serie DM-LR121 è mostrata nella figura **F**.

Questi LED hanno il seguente significato:

LED	Colore	Significato
LED alimentazione	Verde	L’alimentazione è attivata (durante il funzionamento normale).
	Verde lampeggiante	Alimentazione di riserva in corso usando la carica della batteria opzionale (OI-R03).
	Spento	L’alimentazione è disattivata.
HDD	Verde	Accesso in corso all’HDD.
CD-ROM	Arancione	Accesso in corso al CD-ROM/R/RW (Nessun LED se il lettore CD-ROM non è installato).
FDD	Verde	Accesso in corso all’FDD.

LED sul lato posteriore

Sul lato posteriore dell’unità vi sono 2 LED che mostrano lo stato di accesso alla rete tramite LAN. I LED sono accesi solo quando è in corso l’accesso alla LAN. (Vedere la figura **G**.)

Questi LED hanno il seguente significato:

LED	Significato
Verde	Acceso Collegato a 100BASE-TX.
Arancione	Acceso Accesso in corso alla rete (trasmissione e ricevimento) LED della LAN

Chiave anteriore

La chiave anteriore serve per la serratura della copertura sul pannello frontale. (Vedere la figura **H**.)

Quando il pannello frontale è chiuso a chiave, il dischetto, la scheda CompactFlash e il CD-ROM/R/RW possono essere rimossi solo dalla persona in possesso della chiave anteriore. Inserire la chiave nel foro della serratura della copertura, quindi girare la chiave spingendola al tempo stesso in dentro per serrare o aprire il pannello frontale.

Chiavi Key Lock

Viene consegnato un set di 5 chiavi Key Lock. Ogni chiave permette all'utente di accedere al livello di funzione definito per la posizione della chiave. Le chiavi Key Lock vengo usate inserendole nella serratura in cima all'IR-320, come mostrato nella figura **I**.

Le chiavi Key Lock pongono limiti alle funzioni usate dall'operatore. La chiave Key Lock può essere girata su 6 posizioni (da 1 a 6). Ad ogni chiave può essere dato un diverso intervallo di accesso per evitare l'uso di funzioni avanzate da parte di utenti non autorizzati.

Inserimento e rimozione di un dischetto

Inserire il dischetto, con il lato dell'etichetta rivolto in alto, nell'unità a dischetti. Quando il dischetto è inserito correttamente, il pulsante di espulsione viene in fuori.

Per rimuovere un dischetto, controllare che il LED di accesso dell'unità a dischetti sia spento. Premere quindi il pulsante di espulsione. (Vedere la figura **J**.)

Estrarre con attenzione il dischetto.

Inserimento e rimozione di un CD-ROM/R/RW

1. Premere il pulsante di espulsione del lettore CD-ROM/R/RW; il vassoio viene in fuori.
2. Mettere il CD-ROM/R/RW, con il lato dell'etichetta in alto, nel vassoio.



ATTENZIONE:

Premere leggermente in basso il CD-ROM/R/RW per accertarsi che sia sistemato in maniera stabile nel vassoio. In caso contrario, il CD-ROM/R/RW potrebbe danneggiarsi.

3. Spingere lentamente il vassoio dentro il lettore CD-ROM/R/RW. (Vedere la figura **K**.)

Per rimuovere il CD-ROM/R/RW, procedere come segue:

1. Controllare che il LED del CD-ROM sia spento.
2. Premere il pulsante di espulsione; il vassoio esce leggermente in fuori.
3. Tirare completamente in fuori il vassoio e, con attenzione, rimuovere il CD-ROM/R/RW.

Espulsione del CD-ROM in caso di emergenza

Se il lettore CD-ROM/R/RW non funziona correttamente, rimuovere il CD-ROM/R/RW procedendo come segue:

1. Spegnere l'IR-320.
2. Inserire un piccolo oggetto sottile, quale una graffetta estesa, nel foro di espulsione dei CD-ROM. (Mostrato nelle figure **L**, con il lettore CD-ROM a sinistra e il lettore CD-R/RW a destra)
3. Il vassoio con il disco viene leggermente in fuori; lentamente, tirare completamente in fuori il vassoio.

Schede CompactFlash

Manipolazione delle schede CompactFlash

Le schede CompactFlash sono costituite da componenti elettronici di precisione. Seguire le misure precauzionali sotto indicate per evitare che le schede non funzionino correttamente o si guastino.

 ***ATTENZIONE:***

Non toccare i terminali di una scheda CompactFlash con le dita o con altro oggetto metallico; la scarica elettrostatica può danneggiare i componenti interni. Prima di toccare una scheda, scaricare la carica elettrostatica dalla propria persona toccando un'attrezzatura metallica. Non seguendo questa misura precauzionale, il sistema può danneggiarsi.

A meno che non venga usato BaySwap con Windows NT, non rimuovere mai la scheda CompactFlash quando il sistema è acceso. Se BaySwap è installato, fare riferimento alla procedura d'uso sotto indicata. L'inosservanza di queste precauzioni può causare danni al sistema.

Non piegare né far cadere la scheda, e proteggerla dagli urti.

Durante l'uso e la conservazione della scheda, proteggerla da calore e umidità eccessivi nonché dalla luce diretta del sole.

Inserimento e rimozione delle schede CompactFlash

Per inserire e rimuovere le schede CompactFlash seguire queste indicazioni.

L'alimentazione è attivata	BaySwap non in uso:	Inserimento e rimozioni non possibili.
	BaySwap in uso:	Inserimento e rimozione possibili.
L'alimentazione è disattivata		Inserimento e rimozione possibili.

Per informazioni dettagliate sulla procedura di inserimento e rimozione delle schede CompactFlash quando viene usato BaySwap, vedere "Uso di BaySwap".

BaySwap può essere usato solo con Windows NT.

Inserimento di una scheda CompactFlash

Inserire la scheda CompactFlash, con il lato anteriore rivolto in alto, completamente nello slot e sistemarla, come mostrato nella figura **M**.

Rimozione di una scheda CompactFlash

Premere con decisione il pulsante di espulsione. La scheda CompactCard viene espulsa leggermente dallo slot ed è quindi possibile rimuoverla. (Vedere la figura **N**.)

Uso di BaySwap

Se si usa Windows NT con installato il programma BaySwap, leggere queste istruzioni.

Quando Windows NT viene avviato, l'icona di BaySwap si trova sulla barra delle applicazioni, come mostrato nella figura **O**.

Procedura d'uso

Prima di rimuovere la scheda CompactFlash, verificare che non siano in corso operazioni di lettura o scrittura sulla scheda.

1. Fare clic sull'icona sulla barra delle applicazioni, quindi fare clic su [Change device in Swappable Bay - Cambia periferica in Swappable Bay]. (Vedere la figura **P**.)
2. Viene visualizzata la finestra di dialogo mostrata nella figura **Q**. A questo punto, inserire o rimuovere la scheda.
3. Fare clic su OK dopo che la scheda è stata inserita o rimossa.

Ripristino

Ripristino riavvia il computer mentre è attivata l'alimentazione. Il ripristino è necessario solo quando il software è entrato in un ciclo senza fine.



ATTENZIONE:

Non premere il pulsante di ripristino a meno che il sistema non risponda. Quando il sistema viene ripristinato, tutti i dati in memoria sono persi.

Per eseguire il ripristino, procedere come segue:

1. Aprire il pannello frontale. Se il pannello frontale è chiuso a chiave, aprirlo usando l'apposita chiave.
2. Premere il pulsante di ripristino con un oggetto appuntito, quale una penna, come mostrato nella figura **R**.

Alimentazione della carta della stampante

Se al sistema IR-320 è collegata una stampante, per alimentare la carta premere il pulsante di alimentazione della carta. (Vedere la figura **S**.)

Regolazione della luminosità dell'LCD

La luminosità dell'LCD può essere regolata usando i comandi indicati con le lettere A e B nelle figure **T** e **U**.

Regolazione dell'inclinazione dell'unità LCD/tastiera

L'inclinazione dell'unità LCD/tastiera è regolabile, ma le posizioni di inclinazione differiscono a seconda dell'unità LCD. Per cambiare l'inclinazione, seguire l'appropriata procedura sotto indicata.

Unità LCD serie DM-LR121

1. Regolare l'inclinazione dell'unità LCD premendo contemporaneamente la leva di bloccaggio sul lato sinistro dell'unità LCD. (Vedere la figura **V**.)
2. Quando viene rilasciata la leva di bloccaggio, l'inclinazione viene fissata.
3. Spostare l'unità LCD leggermente in alto e in basso per fissarla definitivamente.

Unità LCD serie DM-LR104 e tastiera DM-KR084

1. Scorrere il pulsante di bloccaggio dell'unità LCD/tastiera, fino alla posizione di sbloccato. (Vedere la figura **W**.)
2. Regolare l'inclinazione nella posizione desiderata.
3. Mettere di nuovo il pulsante di bloccaggio di nuovo nella posizione di bloccato.

Regolazione del volume dell'altoparlante

Regolare il volume dell'altoparlante procedendo come segue:

1. Aprire il pannello frontale. Se il pannello frontale è chiuso a chiave, aprirlo usando l'apposita chiave.
2. Girare a sinistra il controllo del volume per abbassare il volume; girarlo a destra per alzare il volume. (Vedere la figura **X**.)

Come leggere una scheda a banda magnetica

Se viene installato un lettore di bande magnetiche (Magnetic Stripe Reader, MSR), è possibile leggere le schede a banda magnetica.

Tenere la scheda come mostrato nella figura **Y**, e scorrerla attraverso l'unità MSR.

Sostituzione del fusibile del circuito della presa CA

Una sovracorrente dalla presa CA può bruciare il fusibile. Seguire questa procedura per sostituire il fusibile.

1. Spegnere l'unità collegata alla presa CA e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
2. Spegnere l'unità IR-320 e staccare la spina del cavo di alimentazione dall'ingresso CA.
3. Con un cacciavite, premere e girare il portafusibile per rimuovere il fusibile bruciato. (Vedere la figura **Z**.)
4. Installare il nuovo fusibile e rimettere a posto il portafusibile.

Printed in Taiwan
2003.04